

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS

P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY

Bauerfeind Italia Srl
Via Cornaggia 58
20092 Cinisello Balsamo (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

REPUBLIC OF

NORTH MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
Calle Albacete, 23, Entresuelo C
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderer Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

USA

Bauerfeind USA, Inc.
75 14th St NE
Suite 2350
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com



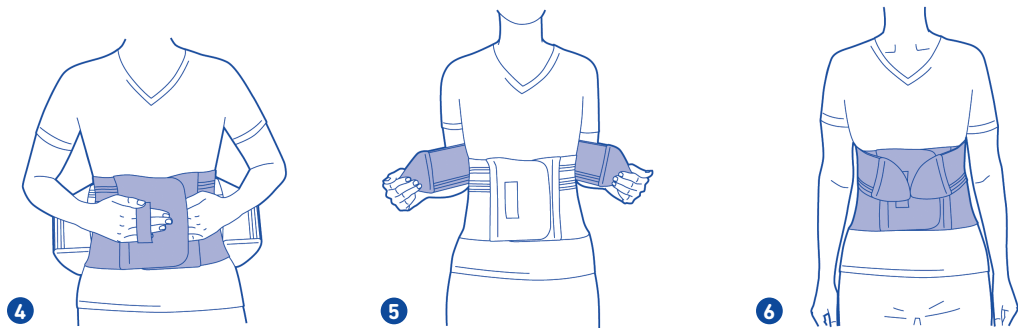
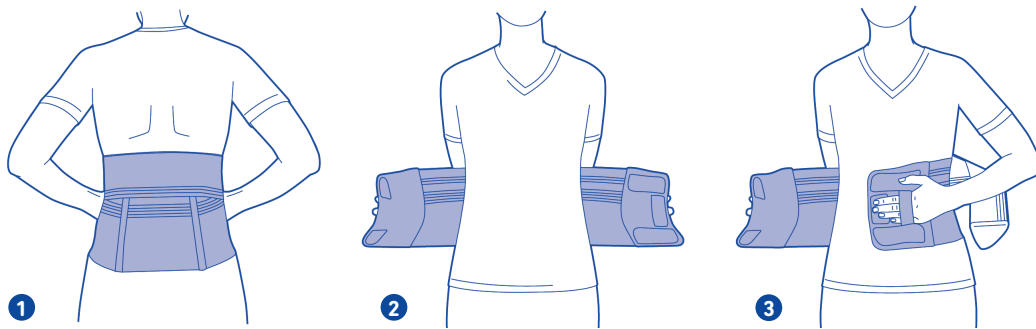
 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM



LordoLoc®

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

 **MADE
IN
GERMANY**



30°C
86°F

de	deutsch	3	sr	srpski	20
en	english	4	sl	slovenski	21
fr	français	5	ro	romanian	22
nl	nederlands	6	el	ελληνικά	23
it	italiano	7	tr	türkçe	24
es	español	8	ru	русский	25
pt	português	9	et	eesti	26
sv	svenska	10	lv	latviešu	27
no	norsk	12	lt	lietuvių	29
fi	suomi	13	uk	українська	30
da	dansk	14	kk	қазақ	31
pl	polski	15	he	עברית	33
cs	česky	16	ja	日本語	34
sk	slovensky	17	ko	한국어	35
hu	magyar	18	ar	عربي	36
hr	hrvatski	19	zh	中文	37

de deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind-Produkt entschieden haben. Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen und beachten Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

LordoLoc ist ein Medizinprodukt. Sie ist eine Orthese¹ zur Stabilisierung und Entlastung der Lendenwirbelsäule mit Zuggurten.

Indikationen

- allgemeine Schmerzzustände im LWS-Bereich (akut und chronisch)
- mittelstarke Degeneration / muskuläre Insuffizienz der Wirbelsäule

Anwendungsrisiken

Wichtige Hinweise

- LordoLoc ist ein Produkt, das unter ärztlicher Anleitung getragen werden muss. LordoLoc sollte nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und bei den aufgeführten Anwendungsgebieten getragen werden.
- Das Produkt sollte über einem T-Shirt oder einem Unterhemd getragen werden.
- LordoLoc erfordert die qualifizierte und individuelle Anpassung an den Patienten durch Fachpersonal². Nur dadurch werden die volle Leistungsfähigkeit dieser Orthese und ein optimaler Tragekomfort gewährleistet.
- Bei unsachgemäßer oder zweckentfremdeter Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.
- Die LordoLoc darf nicht eigenmächtig verändert werden.
- Eine Kombination mit anderen Produkten muss vorher mit dem behandelnden Arzt abgesprochen sein.
- Bitte lassen Sie das Produkt nicht mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben und Lotionen in Berührung kommen.
- Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte zunächst an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben. Wir weisen Sie darauf hin, dass nur gereinigte Ware bearbeitet werden kann.
- Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden / Anlegen wird vorausgesetzt. Alle von außen an den Körper angelegten Hilfsmittel – Bandagen und Orthesen – können, wenn sie zu fest anliegen, zu lokalen Druckerscheinungen führen oder auch in seltenen Fällen durchlaufende Blutgefäße oder Nerven einengen.
- Prüfen Sie deshalb den Sitz des Hilfsmittels, wenn Sie unangenehmen Druck verspüren, und befragen hierzu, wie auch zu allgemeinen Handhabungsfragen, das Fachpersonal².
- Vorsicht: Bei Lockerung der Gurte sowie Zug- und Verschlusssysteme bzw. Ablegen des Produktes oder Verstellen eingestellter Bewegungslimitierungen besteht keine ausreichende Versorgung / kein ausreichender Schutz des behandlungsbedürftigen Körperteils. Vermeiden Sie insbesondere in diesem Fall jegliche Belastung dieses Körperteils.

- Stellen Sie im Zusammenhang mit dem Produkteinsatz negative Veränderungen oder zunehmende Beschwerden fest, unterbrechen Sie die weitere Nutzung und wenden Sie sich umgehend an Ihren Arzt.

Kontraindikationen

Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen eines solchen Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen; ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung
- Empfindungsstörungen
- stärkere Einschränkung der Leistungsfähigkeit von Herz und Lunge (Gefahr der Blutdrucksteigerung bei angelegtem Hilfsmittel und stärkerer körperlicher Leistung)

Anwendungshinweise

Hinweise für Fachpersonal²

Falls erforderlich, können die Stäbe angepasst werden.

Anziehen der LordoLoc

- Die Orthese so um den Leib legen, dass die Stäbe in der Rückenmitte positioniert sind. Die Zuggurte sind dabei oben **1**.
- Die Finger in die dafür vorgesehenen Handschlaufen auf der rechten und linken Verschlussseite schieben und die Orthese gleichmäßig nach vorne ziehen **2**.
- Linke Verschlusshälfte an den Bauch pressen und die rechte Verschlusshälfte soweit ziehen, bis ein Aufkletten möglich ist **3**.
- Beim Aufkletten zuerst die Finger aus der linken Handschlaufe und anschließend aus der rechten Handschlaufe ziehen **4**.
- Die beiden Enden des Obergurtes mit den Händen nach vorne ziehen, dabei die individuell gewünschte Kraft zur Verstärkung der Kompression einleiten **5**.
- Dann die Enden des Obergurtes auf dem Basisverschluss aufkletten **6**. Dabei ist zu beachten, dass die Klettfläche vollständig auf das Produkt gelegt wird, um einen Kontakt der Klettbänder mit der Kleidung oder der Haut auszuschließen.

Reinigungshinweise

Bitte verwenden Sie Feinwaschmittel und ein Wäschenetz. Zum Erhalt der Funktionsfähigkeit der Klettverschlüsse über lange Zeit und um Beschädigungen zu vermeiden, empfehlen wir, die Klettverschlüsse vor der Wäsche zu schließen. Setzen Sie Ihr Produkt nie direkter Hitze / Kälte aus. Beachten Sie auch die Hinweise auf dem Einnähetikett am oberen Rand Ihres Produktes. Regelmäßige Pflege gewährleistet eine optimale Wirkung.

Einsatzort

Entsprechend den Indikationen (Lendenwirbelsäule). Siehe Zweckbestimmung.

Wartungshinweise

Bei richtiger Handhabung und Pflege ist das Produkt praktisch wartungsfrei.

Zusammenbau- und Montageanweisung

Die LordoLoc wird gebrauchsfertig geliefert.

Technische Daten / Parameter

Die LordoLoc besteht aus einem Gestrick mit zusätzlichen Zuggurten. Im Rückenbereich ist die Orthese mit Korsettstäben verstärkt. Zur Umfangserweiterung kann eine Verschlussverlängerung eingesetzt werden.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Individualversorgung eines Patienten oder einer Patientin vorgesehen.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben. Bitte nehmen Sie am Produkt selbstständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal² vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Haftungshinweise

Nehmen Sie keine Selbstdiagnosen oder Selbstmedikation vor, es sei denn Sie gehören zum Fachpersonal¹. Suchen Sie vor dem ersten Einsatz unseres Medizinproduktes dringend aktiv den Rat eines Arztes oder des Fachpersonals², da nur so die Wirkung unseres Produktes auf Ihren Körper bewertet und ggf. durch persönliche Konstitutionen entstehende Anwendungsrisiken ermittelt werden können. Befolgen Sie den Rat dieses Fachpersonals², sowie sämtliche Hinweise dieser Unterlage oder deren – auch auszugsweiser – Online-Darstellung (auch Texte, Bilder, Grafiken etc.).

Bleiben nach der Konsultation mit dem Fachpersonal² Zweifel, nehmen Sie bitte mit ihrem Arzt, Händler oder direkt mit uns Kontakt auf.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jedes schwerwiegende Vorkommnis bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde für Medizinprodukte (in DE: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammensetzung

Edelstahl, Polyamid (PA), Polyurethan (PUR) Baumwolle (CO), Polyethylen (PE), Elastan (EL), Viskose (CV), Polyester (PES), Thermoplastisches Polyurethan (TPU)

– Medical Device
 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

Stand der Information: 2025-11

¹Orthese = orthopädisches Hilfsmittel zur Stabilisierung, Entlastung, Ruhigstellung, Führung oder Korrektur von Gliedmaßen oder Rumpf

²Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen oder institutionellen Regelungen und weiteren Vorgaben zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von orthopädischen Hilfsmitteln befugt ist. Als Hersteller empfehlen wir dringend, dass eine solche Person über eine orthopädietechnische Ausbildung oder vergleichbare erworbene Kompetenzen sowie eine orthopädietechnische Infrastruktur verfügt.

english

Dear Customer,

thank you for choosing a Bauerfeind product. We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read and observe these instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your doctor or medical retailer.

Purpose

LordoLoc is a medical device. It is an orthosis¹ for the stabilization and relief of the lumbar spine using tensioning straps.

Indications

- General pain in the lumbar spine (acute and chronic)
- Moderate degeneration / muscular insufficiency of the spine

Risks of using this product

Important information

- LordoLoc is a product that should be applied under a physician’s guidance. LordoLoc should only be worn in accordance with these instructions for use and for the listed areas of application.
- The product should be worn over a T-shirt or an undershirt.
- LordoLoc must be individually adapted to the patient by a trained specialist². This is the only way to guarantee the full effect and optimal wearing comfort of the orthosis.
- Incorrect use of the support will terminate any product liability.
- No modifications may be made to the product. Failure to comply with this requirement may adversely affect product performance, thereby terminating any product liability.
- Please consult your medical provider before using LordoLoc in combination with other products.

- Do not allow the product to come into contact with ointments, lotions or substances containing grease or acids.
- If you have any complaints, please contact your medical retailer only. We would point out that only clean goods can be dealt with.
- Side effects, that affect the entire organism, have not been reported to date. Correct fitting is assumed. Any supports and orthoses applied externally to the body can, if tightened excessively, lead to local pressure signs or, rarely, constrict the underlying blood vessels or nerves.
- For this reason, check the fit of the product if you feel unpleasant pressure and consult the specialist in this regard or for general questions about handling.
- Caution: When loosening the straps or tensioning and fastening systems, or when removing the product or adjusting configured limitations of movement, there is not sufficient support / sufficient protection of the body part requiring treatment. In this case, particularly avoid placing any strain on this body part.
- If you notice any negative changes or an increase in symptoms while using the product, stop any further use and contact your physician immediately.

Contra-indications

Hypersensitive reactions harmful to health have not been reported to date. If you are experiencing any of the following conditions, supports and orthoses such as the LordoLoc should only be fitted and worn after consultation with your medical provider:

- Skin disorders / injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness and excessive heat build-up.
- Impaired sensation.
- Severe restriction of the performance of heart and lungs (risk of elevated blood pressure if the aid is worn during severe physical exertion).

Application instructions

Information for specialists²

If necessary, the stays can be adjusted.

Fitting LordoLoc

- Wrap the orthosis around your body so that the stays are positioned in the middle of your back. The tensioning straps are at the top **1**.
- Grasp the hand straps provided on the right and left of the fastening and pull the orthosis forward evenly **2**.
- Press the left half of the fastener against the abdomen and pull the right half over it to secure the limbs or the torso **3**.
- When securing the Velcro fastening, remove the fingers from the left loop first, followed by the right loop **4**.
- Pull the two ends of the upper strap forward to produce the individually desired level of force to reinforce the compression **5**. Secure the ends of the upper strap against the base Velcro fastening **6**. Ensure that the whole Velcro section is fastened over the product so as to avoid contact between the Velcro tapes and clothing or skin.

Instructions for Product Care

Please use mild detergent and a mesh bag. We recommend closing the Velcro fastenings before washing to preserve their long-term adhesive strength and to prevent damage. Never expose your product to direct heat / cold. Also observe the instructions on the sewn-in label on the upper edge of your product. Regular care guarantees optimum effectiveness of the product.

Part of the body this product is used for

In accordance with the indications (lumbar spine). See Intended use.

Maintenance information

If handled and cared for correctly, the product is practically maintenance-free.

Assembly and fitting instructions

LordoLoc is supplied ready for use.

Technical specifications / parameters

The LordoLoc is made from knitted fabric with additional tensioning straps. The back area of the orthosis is reinforced with corset stays. A fastening extension can be inserted to increase the circumference.

Notes on reuse

This product is intended to be fitted to one patient only.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly. Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists². These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

Disclaimer

Do not diagnose yourself or decide on which medication to take unless you are a specialist². Before first using our medical device, please seek the advice of a physician or specialist² as this is the only way to assess the effect of our product on your body and determine the potential risks of using this product due to your personal constitution. Follow the advice of this specialist² as well as all instructions in this document or its online version, including any excerpts (as well as texts, images, graphics etc.). If you still have doubts after your consultation with the specialist², please contact your physician or distributor, or contact us directly.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are obliged to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content

High Grade Steel, Polyamide (PA), Polyurethane (PUR), Cotton (CO), Polyethylene (PE), Spandex (EL), Viscose (CV), Polyester (PES), Thermoplastic polyurethane (TPU)

– Medical device
 – DataMatrix Unique Device Identifier

Version: 2025-11

¹Orthosis = orthopaedic appliance used to stabilize, relieve, immobilize, control or correct the limbs or the torso

²A professional is any person who is authorized according to the state or institutional regulations as well as other provisions relevant to them for fitting and instruction in the use of orthopedic aids. As the manufacturer, we strongly recommend that this person be trained in orthopedics or possess comparable acquired competencies as well as dispose of orthopedic infrastructure.

français

Chère cliente, cher client,

merci d’avoir choisi un produit Bauerfeind. Tous les jours, nous travaillons à l’amélioration de l’efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur. Veuillez lire attentivement et tenir compte cette notice d’utilisation. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

LordoLoc est un dispositif médical. Il s’agit d’une orthèse¹ pour la stabilisation et la décharge des vertèbres lombaires avec sangles de traction.

Indications

- États douloureux généralisés dans la région lombaire (aigus et chroniques)
- Dégénérescence modérée / insuffisance musculaire de la colonne vertébrale

Risques d'utilisation

Informations importantes

- La LordoLoc est un produit qui doit être porté sous contrôle médical. La LordoLoc doit être portée conformément aux recommandations de la présente notice d'utilisation et dans le respect des indications données.
- Le produit doit être porté sur un T-shirt ou un tricot de corps.
- LordoLoc exige une adaptation au patient qualifiée et individuelle réalisée par des professionnels formés². Ce n'est qu'ainsi que la totale efficacité de cette orthèse et un confort de port optimal peuvent être garantis.
- La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas d'utilisation incorrecte du produit.
- Aucune modification du produit n'est autorisée. Le non-respect de ce point peut remettre en cause l'efficacité du produit et exclure la responsabilité du fabricant.
- Il faut prendre l'avis du médecin traitant avant d'associer cette orthèse avec d'autres produits.
- Ne pas mettre l'orthèse en contact avec des produits gras ou acides, des pommades et des lotions.
- Pour toute réclamation, veuillez vous adresser exclusivement à votre revendeur spécialisé. Nous tenons à vous informer que seuls des produits propres peuvent être pris en considération.
- Aucun effet secondaire sur l'organisme en général n'est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que ce dispositif soit correctement mis en place et utilisé. Tous les dispositifs médicaux externes positionnés sur les différentes parties du corps (bandages, orthèses) peuvent conduire à des pressions locales excessives s'ils sont portés trop serrés, et plus rarement à un rétrécissement du calibre des vaisseaux sanguins ou des nerfs.
- Vérifiez donc l'ajustement de l'aide thérapeutique si vous ressentez une pression désagréable et demandez conseil à ce sujet au professionnel formé. Faites-en de même pour les questions générales liées à son maniement.
- Attention: en cas de relâchement des sangles ainsi que des systèmes de fermeture et de traction, en cas de retrait du produit ou de modification des limites de mouvement réglées, la prise en charge / la protection de la partie du corps nécessitant un traitement ne sont pas suffisantes. Évitez, notamment dans ce cas, toute sollicitation de cette partie du corps.
- Si vous constatez un quelconque changement négatif lié à l'utilisation du produit ou une augmentation des troubles, interrompez son utilisation et adressez-vous immédiatement à votre médecin.

Contre-indications

En cas d'existence ou d'apparition des symptômes cités ci-après, l'utilisation de ce produit doit être précédé d'une consultation auprès de votre médecin habituel:

- Dermatoses, lésions cutanées dans la zone en contact avec l'orthèse, notamment en cas d'inflammations : cicatrices avec gonflement, rougeur et hyperthermie.
- Troubles de la sensibilité.
- Forte limitation de la capacité fonctionnelle du cœur et des poumons (risque d'élévation de la tension artérielle lors d'un effort physique marqué, l'orthèse étant mise).

Conseils d'utilisation

Informations destinées aux professionnels formés²

Si cela s'avère nécessaire les baleines peuvent être adaptées.

Mise en place de LordoLoc

- Placez l'orthèse autour de l'abdomen de manière à positionner les renforts au milieu du dos. Les sangles de traction se trouvent de la sorte sur le dessus **1**.
- Insérez les doigts dans les passants prévus à cet effet sur les éléments de fermeture droit et gauche et tirez l'orthèse vers l'avant de manière uniforme **2**.
- Appliquer le côté gauche de la ceinture sur le ventre et tirer ensuite sur son côté droit pour faire s'accrocher l'une sur l'autre les bandes velcro **3**.
- Lors de l'accrochage des bandes velcro retirer des boucles de mise en place tout d'abord la main gauche puis la main droite **4**.
- Tirer vers l'avant les deux extrémités des sangles de réglage en exerçant la force souhaitée pour aboutir à la compression recherchée **5**. Enfin, positionner les extrémités de ces sangles sur la plaque de fixation velcro **6**. Veiller à ce que toute la surface agrippante de la fermeture soit bien fixée sur la ceinture afin d'éviter le contact de la partie velcro avec les vêtements ou la peau.

Entretien

Veuillez utiliser une lessive pour linge délicat ainsi qu'un filet à linge. Pour préserver longtemps leur fonctionnalité et éviter tout endommagement, nous vous recommandons de fermer les bandes « velcro » avant le lavage. Ne jamais exposer votre dispositif à une source de chaleur / froid

directe.
Veuillez tenir compte des conseils de l'étiquette cousue sur le bord supérieur de votre produit.
Un entretien régulier permet de garantir une efficacité optimale du produit.

Position d'utilisation

Conformément aux indications (région lombaire).
Voir utilisation.

Conseils d'entretien

S'il est manipulé et entretenu correctement, ce produit n'exige pratiquement aucune maintenance particulière.

Instructions d'assemblage et d'adaptation

LordoLoc est livrée prête à l'emploi.

Données techniques / paramètres

LordoLoc se compose d'un tricot avec des sangles de traction supplémentaires.
Dans la région dorsale, l'orthèse est renforcée à l'aide de baleines de corset.
Pour obtenir une circonférence plus grande, il est possible d'utiliser une extension de fermeture.

Conseils pour une réutilisation

Ce dispositif est réservé à la prise en charge individuelle d'un seul patient ou d'une seule patiente.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté.
Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur.
Dans le cas où la garantie est supposée s'appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.
Veuillez ne pas effectuer vous-même de modifications sur le produit.
Les adaptations individuelles doivent tout particulièrement être réalisées par des professionnels formés².
Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien.
Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme.
Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous.
De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Exclusion de responsabilité

Ne vous autodiagnostiquez pas, ne vous automédiquez pas non plus, à moins que vous ne soyez un professionnel formé².
Avant d'utiliser notre dispositif médical pour la première fois, demandez expressément conseil à un médecin ou au professionnel formé²; c'est le seul moyen d'évaluer l'effet de notre dispositif sur votre corps et de déterminer les éventuels risques d'utilisation liés à votre constitution physique particulière.
Suivez les conseils de ce professionnel formé² ainsi que toutes les indications de la présente documentation / ou de sa version en ligne – même partielle – (sans oublier les textes, images, graphiques, etc.).
Si des doutes subsistent après la consultation avec le professionnel formé², veuillez contacter votre médecin ou votre distributeur ; sinon, vous pouvez même nous contacter directement.

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce dispositif médical.
Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Composition

Acier inoxydable, Polyamide (PA), Polyuréthane (PUR), Coton (CO), Polyéthylène (PE), Élasthanne (EL), Viscose (CV), Polyester (PES), Polyuréthane thermoplastique (TPU)

MD – Medical Device (Dispositif médical)

UDI – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Mise à jour de l'information : 2025-11

^[1] Orthèse = dispositif orthopédique pour stabiliser, décharger, immobiliser, guider ou corriger un membre ou le tronc

^[2] On entend par spécialiste toute personne habilitée à adapter des aides orthopédiques et à fournir des instructions en la matière, selon la réglementation nationale ou institutionnelle et les autres dispositions en vigueur. En tant que fabricant, nous recommandons vivement qu'une telle personne dispose d'une formation au métier d'orthopédiste ou de compétences comparables ainsi que d'infrastructures spécifiques à l'orthopédie.

nl nederlands

Geachte klant,

hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.
Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten.
Gelieve deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en in acht te nemen.
Neem voor vragen contact op met uw arts of uw specialzaak.

Beoogd gebruik

LordoLoc is een medisch hulpmiddel.
Het is een orthese¹ met klittenban- den voor de stabilisatie en ontlasting van de lendenwervelkolom.

Toepassingsgebiede

- Pijn in het gebied rond de lendenwervelkolom (acuut en chronisch)
- Matige degeneratie / spierinsufficiëntie van de wervelkolom

Gebruiksrisico's

⚠ **Belangrijke aanwijzingen**

- LordoLoc is een product dat op aanwijzing van een arts moet worden gedragen. LordoLoc mag uitsluitend volgens de instructies van deze gebruiksaanwijzing en bij de genoemde indicaties worden gedragen.
- Het product dient over een t-shirt of onderhemd te worden gedragen.
- Voor de LordoLoc is deskundige aanpassing op maat bij de patiënt door geschoold personeel² noodzakelijk. Alleen dan worden een volledige werkzaamheid van deze orthese en een optimaal draagcomfort gegarandeerd.**
- Bij ondeskundig gebruik kan de juiste werking van het product niet worden gegarandeerd.
- Een verandering aan het product mag niet door u worden doorgevoerd. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan het effect van het product nadelig beïnvloeden, zodat de juiste werking dan niet kan worden gegarandeerd.
- Combinatie met andere producten moet vooraf met de behandelende arts worden besproken.
- Zorgt u er alstublieft voor dat het product niet met vet- of zuur- bevattende middelen, zalven of lotions in aanraking komt.
- Richt Uw bezwaren uitsluitend tot Uw specialzaak. Alleen gereinigde goederen worden behandeld.
- Bijwerkingen, die het gehele lichaam betreffen, zijn tot op heden niet bekend. Voorwaarde hiervoor is dat het hulpmiddel vakkundig wordt aangedaan. Alle van buiten op het lichaam aangebrachte hulpmiddelen – bandages en ortheses – kunnen, indien ze te strak zitten, lokaal drukverschijnselen geven. Sporadisch kunnen bloedvaten of zenuwen bekneld raken.
- Controleer daarom de pasvorm van het hulpmiddel, als u vervelende druk voelt, en raadpleeg – net als bij algemene vragen over het gebruik – het geschoole personeel.
- Opgelet: Wanneer u de banden of trek- en sluitingssystemen losser maakt, het product uitdoet of ingestelde bewegingsbegrenzingen aanpast, wordt het te behandelen lichaamsdeel niet voldoende behandeld en beschermd. In dat geval moet u met name vermijden om dit lichaamsdeel op welke manier ook te belasten.
- Als u door het dragen van het product negatieve veranderingen of een verergering van de klachten opmerkt, stop dan met het gebruik en neem direct contact op met uw arts.

Niet gebruiken bij

Over het ziekteverschijnsel overgevoeligheid is tot nu toe niets bekend.
Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het aanpassen en dragen van hulpmiddelen eerst met uw arts te overleggen:
• Huidaandoeningen of -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen. Tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen.
• Gevoelstoornissen.
• Belangrijke beperkingen van het prestatievermogen van hart en longen (gevaar voor bloeddrukstijging bij vrij sterke lichamelijke inspanning tijdens het dragen van het hulpmiddel).

Gebruiksaanstructies

Tips voor het geschoold personeel²

Indien nodig kunnen de baleinen worden aangepast.

Aandoen van de LordoLoc

- Leg de orthese zo om de taille dat de baleinen zich in het midden van uw rug bevinden. De banden zitten daarbij aan de bovenkant ⚠.

- Schuif uw vingers in de daarvoor bedoelde handlussen aan de rechter- en linkerzijde van de sluiting en trek de orthese gelijkmatig naar vore ⚡.
- De linker sluitingshelft tegen de buik drukken en de rechter sluitings- helft zover aantrekken dat sluiting van het klittenband mogelijk wordt ⚡.
- Bij het vastkleven eerst de vingers uit de linker en daarna uit de rechter handlus terugtrekken ⚡.
- De beide uiteinden van de bovenste band met de handen naar voren trekken en daarbij de individueel gewenste kracht ter versterking van de compressie uitoefenen ⚡. Daarna de uiteinden van de bovenste band op de onderlaag vastkleven ⚡. Let er daarbij op dat het klitgedeelte geheel op het product wordt gelegd zodat het klittenband niet met de kleding of met de huid aanraking kan komen.

Wasvoorschrift

Gebruik een fijnwasmiddel en een wasnet.
Om de werkzaamheid van de klittenbandsluitingen lange tijd te behouden en beschadigingen te vermijden, raden wij aan om deze vóór het wassen te sluiten.
Stel uw product nooit rechtstreeks bloot aan hitte of kou.
Let ook op de aanwijzingen op het ingenaaide etiket aan de bovenste rand van uw product.
Regelmatig onderhoud garandeert een optimale werking.

Gebruik

Volgens de indicaties (lendenwervelkolom).
Zie beoogd gebruik.

Onderhoudsinstructies

Bij juist gebruik en de juiste verzorging is het product vrijwel onderhoudsvrij.

Instructie voor samenstelling en montage

De LordoLoc wordt gebruiksklaar geleverd.

Technische gegevens / parameters

De LordoLoc bestaat uit een breiwerk met extra klittenbanden.
In het ruggedeelte wordt de orthese met baleinen versterkt.
De omvang kan met behulp van een verlengde sluiting groter worden gemaakt.

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor individueel gebruik door één patiënt(e).

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend.
Waar relevant, gelden specifieke garantievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land.
Als u vermoedt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.
Voer zelf geen veranderingen aan het product uit.
Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die door gekwalificeerd personeel² worden uitgevoerd.
Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op.
Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn.
Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning.
Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

Aansprakelijkheid

Doe niet aan zelfdiagnoses of zelfmedicatie, tenzij u geschoold personeel² bent.
Vraag zeker zelf om het advies van een arts of het geschoole personeel², voordat u ons medisch hulpmiddel voor het eerst gebruikt.
Alleen zo kan de werking van ons product op uw lichaam worden beoordeeld en kunnen eventuele gebruiksrisico's ten gevolge van uw individuele lichaamsbouw worden vastgesteld.
Volg het advies van het geschoolede personeel² op, evenals alle instructies die u in dit document vindt of in de – ook gedeeltelijke – onlineversie ervan (incl. teksten, afbeeldingen, illustraties, etc.).
Als u na het consulteren van het geschoolede personeel² nog steeds twijfelt, neem dan contact op met uw arts, distributeur of direct met ons.

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als het bevoegde overheidsorgaan.
Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenstelling

Edelstaal, Polyamide (PA), Polyurethaan (PUR), Katoen (CO), Polytheen (PE), Elastaan (EL), Viscose (CV), Polyester (PES), Thermoplastisch polyurethaan (TPU)

MD – Medical device (Medisch hulpmiddel)

UDI – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datering: 2025-11

^[1] Orthese = orthopedisch hulpmiddel ter stabilisatie, ontlasting, immobilisatie, geleiding of correctie van ledematen of van de romp

^[2] Een specialist is elke persoon die volgens de voor hem geldende overheids- of institutionele regelingen en andere voorschriften bevoegd is om orthopedische hulpmiddelen aan te passen en patiënten uitleg te geven over het gebruik ervan. Als fabrikant raden we ten zeerste aan dat een dergelijke persoon een opleiding orthopedische technologie of vergelijkbare verworven vaardigheden heeft en over een infrastructuur voor orthopedische technologie beschikt.

it italiano

Gentile cliente,

la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.
Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medicale dei nostri prodotti, al fine di garantirle la massima soddisfazione.
La preghiamo leggere e osservare attentamente queste istruzioni per l'uso.
Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

LordoLoc è un prodotto medicale.
Si tratta di un'ortesi¹ per la stabilizzazione e lo scarico del rachide lombare con cinturini di trazione.

Indicazioni

- Stati dolorosi generici nella regione lombare (acuti e cronici)
- Media degenerazione / insufficienza muscolare del rachide

Rischi d'impiego

⚠ **Avvertenze importanti**

- LordoLoc è un prodotto che deve essere indossato sotto controllo medico. LordoLoc dovrebbe essere utilizzato solo secondo le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e solo per i campi applicativi indicati.
- Il prodotto va indossato sopra una maglietta o una canottiera.
- LordoLoc necessita dell'adattamento qualificato e personalizzato da parte di personale specializzato². Solo in questo modo è possibile garantire la piena funzionalità e il massimo comfort durante l'utilizzo dell'ortesi.
- In caso di utilizzo improprio, non si risponde del prodotto.
- Si raccomanda di non apportare modifiche al prodotto. Qualsiasi intervento improprio sull'ortesi ne compromette l'azione, e in tal caso non verrà garantita la responsabilità per il prodotto.
- Evitare il contatto del prodotto con sostanze grasse o acide, pomate e lozioni.
- In caso di reclami, si rivolga esclusivamente al Suo rivenditore specializzato. La informiamo che potranno essere trattati solo casi di articoli puliti.
- Non sono noti effetti collaterali che interessano l'intero organismo. Si presuppone l'uso proprio del prodotto. Tutti i mezzi presidi applicati all'esterno del corpo – tipo bendaggi e ortesi – possono, se troppo stretti, comportare fenomeni di compressione locale e determinare in alcuni casi il restringimento di nervi passanti e vasi sanguigni.
- Nel caso in cui notiate particolari alterazioni delle Vostre condizioni di salute (per esempio aumento dei disturbi), recatevi immediatamente dal Vostro medico.
- Pertanto, se si avverte una pressione sgradevole, verificare il posizionamento del dispositivo medicale e consultare il personale specializzato, così come in caso di domande generali sul suo utilizzo.
- Cautela: in caso di allentamento delle cinghie o dei sistemi di chiusura e di trazione, quando non si indossa il prodotto o qualora si modificano le limitazioni del movimento, il trattamento / la protezione della parte del corpo da trattare risulta insufficiente. Specialmente in simili situazioni, evitare qualsiasi sollecitazione di tale parte del corpo.
- Qualora si notassero alterazioni negative o un aggravarsi dei disturbi in relazione all'utilizzo del prodotto, interromperne l'utilizzo e rivolgersi immediatamente al proprio medico.

Controindicazioni

Ipersensibilizzazioni di entità patologica o controindicazione sistemiche sono per ora ignote.
Nel caso delle malattie seguenti l'impiego di tali mezzi è consentito solo previa consultazione del medica:

Riscos inerentes à aplicação

⚠️ Recomendações importantes

- LordoLoc é um produto que só deve ser usado sob orientação médica. LordoLoc só deve ser usado como especificado nestas instruções de utilização e nas áreas de utilização indicadas.
- O produto deve ser usado sobre uma camiseta com ou sem mangas.
- LordoLoc requer uma adaptação qualificada e individual aos pacientes, efectuada por pessoal técnico². Só assim será garantido o desempenho eficaz desta ortótese e um conforto de utilização ideal.
- Não assumiremos responsabilidade pelo produto se for usado de forma imprópria.
- O produto não pode ser alterado. Se esta indicação não for observada, a eficácia do produto pode ser afetada. Nesse caso, não assumiremos responsabilidade pelo produto.
- Não use a órtese com outros produtos sem antes consultar seu médico.
- Não deixe o produto entrar em contato com substâncias gordurosas ou acidíferas, com pomadas ou loções.
- Em caso de reclamações, dirija-se exclusivamente à sua loja da especialidade. Alertamos para o facto de que apenas produtos esterilizados serão processados.
- Efeitos colaterais que afetem todo o organismo são desconhecidos. Pressupõe-se que o produto seja colocado / usado correctamente. Qualquer tipo de aplicação terapêutica presa ao corpo, como por exemplo bandagens e órteses, pode, se estiver muito apertada, causar uma sensação local de compressão ou então comprimir, em casos raros, os nervos e os vasos sanguíneos.
- Portanto, verifique o ajuste do meio auxiliar se sentir uma pressão desagradável e pergunte ao pessoal técnico qualificado sobre isto, bem como sobre questões gerais de manuseamento.
- Cuidado: Se as correias e os sistemas de tensão e fecho forem desapertados ou se o dispositivo for retirado ou se as limitações de movimento definidas forem ajustadas, não há cuidado / proteção suficiente da parte do corpo que necessita de tratamento. Especialmente neste caso, evite qualquer pressão nesta parte do corpo.
- Se notar alterações negativas ou desconforto crescente em relação à utilização do dispositivo, descontinue a sua utilização e consulte imediatamente o seu médico.

Contra-indicações

- Reações de hipersensibilidade ao produto não são conhecidas. Se seu quadro clínico apresentar uma das seguintes condições, recomendamos que coloque e use a órtese só depois de consultar seu médico:
- Doenças de pele ou feridas na parte do corpo que está sendo tratada, especialmente se houver sintomas inflamatórios. O mesmo vale para cicatrizes protuberantes com inchaço, vermelhidão ou sobreaquecimento.
- Distúrbios sensoriais.
- Uma redução mais acentuada da capacidade funcional do coração e do pulmão (perigo do aumento da pressão arterial caso a órtese seja usada durante exercícios físicos mais pesados).

Indicações de utilização

Indicações para o pessoal técnico²

Caso necessário, as barras podem ser ajustadas.

Colocando a órtese LordoLoc

- Colocar a ortótese à volta da barriga, de forma a que as varetas fiquem posicionadas no meio das costas. As cintas de aperto ficam, assim, na parte superior **❶**.
- Inserir os dedos nas correias de mão previstas para esse fim, no lado direito e esquerdo do fecho, puxando a ortótese uniformemente para a frente **❷**.
- Pressionar o lado esquerdo do fecho sobre a barriga e puxar o lado direito até que se possa fechar o velcro **❸**.
- Para fechar o velcro, tirar primeiro os dedos do laço da mão esquerda e depois os do laço da mão direita **❹**.
- Puxar para frente com as mãos as extremidades dos cintos superiores e ao mesmo tempo usar a força individual desejada para reforçar a compressão **❺**. Fechar então as extremidades do cinto superior sobre o fecho básico **❻**. Observe que a superfície com velcro deve ficar totalmente colocada sobre o produto, para se evitar um contato dos cintos de velcro com a roupa ou com a pele.

Cuidados

Utilize detergente para roupa delicada e um saco para lavagem. Para manter a funcionalidade dos fechos de velcro durante muito tempo e evitar danos, recomendamos que feche os fechos de velcro antes da lavagem. Nunca exponha o produto à ação direta do calor / frio. Observe ainda as instruções na etiqueta, na margem superior do seu produto. Os cuidados regulares garantem o funcionamento ideal.

Local de aplicação

Consoante as indicações (coluna vertebral lombar). Ver Finalidade.

Indicações de manutenção

O produto praticamente não necessita de manutenção em caso de manuseamento e conservação correctos.

Instruções de montagem

A LordoLoc é entregue pronta a utilizar.

Dados técnicos / parâmetros

A LordoLoc é composta por um tecido de malha com cintas de aperto adicionais. A ortótese é reforçada na região das costas com varetas dorsais. Pode ser usado um prolongamento do fecho para aumentar a amplitude.

Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se ao tratamento individual de um paciente.

Garantia

São válidas as disposições legais do país, no qual o produto foi adquirido. Desde que relevantes, os regulamentos de garantia específicos de cada país são válidos entre distribuidores e compradores. Se suspeitar de uma reclamação de garantia, entre em contacto directo com a pessoa através da qual obteve o produto. Não efectue quaisquer alterações ao produto. Isto aplica-se sobretudo aos ajustes individuais efectuados pelo pessoal técnico². Siga as indicações de utilização e lavagem. Estas baseiam-se em vários anos de experiência e garantem as funções dos nossos eficazes produtos médicos durante muito tempo. Pois apenas os meios auxiliares que funcionam idealmente podem apoiá-lo. Além disso, a inobservância das indicações pode limitar a garantia.

Indicações de responsabilidade

Não proceda a autodiagnósticos ou não se medique a si próprio, a não ser que seja um profissional¹ de saúde. Antes de utilizar o nosso produto médico pela primeira vez, procure ativamente o conselho de um médico ou de profissionais, pois esta é a única forma de avaliar o efeito do nosso produto no seu corpo e de determinar quaisquer riscos inerentes à utilização que possam surgir devido à constituição pessoal². Siga o conselho do profissional de saúde, bem como todas as instruções deste folheto / ou da sua – mesmo que por exertos – apresentação online (incluindo: Textos, imagens, gráficos etc.).

Se tiver alguma dúvida após consultar o pessoal especializado, entre em contacto com o seu médico, revendedor ou diretamente connosco.

Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como às autoridades competentes, qualquer incidente grave durante a utilização deste dispositivo médico. Encontra os nossos dados de contacto no verso deste folheto.

Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

Composição do material

Aço inoxidável, Poliamida (PA), Poliuretano (PUR), Algodão (CO), Polietileno (PE), Elastano (EL), Viscose (CV), Poliéster (PES), Poliuretano termoplástico (TPU)

MD – Medical Device (Dispositivo Médico)

UDI – Identificador da matriz de dados como UDI

Informações atualizadas de: 2025-11

- Órtese = meio auxiliar ortopédico para a estabilização, ativo, imobilização, guia e correção de membros ou do tronco
- Por pessoal especializado entende-se qualquer pessoa que, de acordo com os regulamentos oficiais ou institucionais ou outras disposições que lhes sejam aplicáveis, esteja autorizada a efetuar o ajuste e o fornecimento de instruções relativamente à utilização de meios auxiliares ortopédicos. Como fabricante, recomendamos vivamente que essa pessoa tenha formação ortopédica ou outras competências comparáveis adquiridas e que disponha de uma infraestrutura ortopédica.

 SV svenska

Bästa kund,

tack för du har valt en produkt från Bauerfeind.

Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs och följ denna bruksanvisning noggrant. Vänd dig till din läkare eller fackhandel om du har frågor.

Funktion

LordoLoc är en medicinsk produkt. Det är en ortos¹ för stabilisering och avlastning av ländryggen med dragremmar.

Användningsområden

- Allmänna smärttillstånd i ländryggradsområdet (akuta och kroniska)
- Måttlig degeneration / muskulär insufficiens i ryggraden

Risker vid användning

⚠️ Viktiga anvisningar

- LordoLoc är en produkt som ska användas enligt läkarens anvisningar. LordoLoc ska endast användas enligt instruktionerna i denna bruksanvisning och endast för de användningsområden som anges där.
- Produkten skall bäras över en t-tröja eller undertröja.
- Det krävs att fackkunnig personal² ställer in LordoLoc på korrekt sätt, anpassat för den enskilda patienten. Endast på så sätt kan man säkerställa att ortosen fungerar helt korrekt samt en optimal bärförkort.
- Vid felaktig användning upphör produktansvaret att gälla.
- Inga ändringar av produkten är tillåtna. Om detta inte beaktas kan produktens tekniska egenskaper påverkas, vilket leder till att produktansvaret upphör att gälla.
- En kombination med andra produkter skall i förväg diskuteras med din läkare.
- Låt inte produkten komma i kontakt med fett- eller syrehaltiga medel, salvor eller lotioner.
- För reklamationer ber vi att du kontaktar din fackhandlare. Observera att vi endast kan ta emot rengjorda produkter.
- Biverkningar är hittills inte kända. Förutsättningen är att hjälpmedlet används och tas på föreskrivet sätt. Bandage och ortoser kan, om de tas på för hårt, leda till lokala trycksymptom och i sällsynta fall till att blodkärl eller nerver kläms.
- Kontrollera därför att hjälpmedlet sitter korrekt om du upplever ett obehagligt tryck och rådfråga fackpersonal. Detta gäller även vid allmänna frågor om hanteringen.
- Observera: Om remmarna eller åtdragnings- och stängningssystemen lossas, produkten tas av eller inställda rörelsebegränsningar justeras, är inte behandlingen tillräcklig / får inte kroppsdelen som behöver behandlas tillräckligt skydd. Undvik all belastning av kroppsdelen, särskilt vid ovannämnda scenario.
- Om du lägger märke till förändringar eller upplever att besvärna tilltar i samband med användning av produkten, ska du sluta använda den och omgående kontakta din läkare.

Kontraindikationer

Överkänslighetsreaktioner av medicinsk karaktär är inte kända. Vid följande sjukdomsbilder skall läkare rådfrågas innan hjälpmedlet anläggs och bärs:

- Hudsjukdomar och skador, framför allt vid inflammatoriska symptom inom det område som berörs av hjälpmedlet. Detta gäller även för uppspruckna ärr som hettar och uppvisar svullnad och rodnad.
- Känsl störningar.
- Nedsatt hjärt- och lungfunktion (risk för blodtryckshöjning vid påsatt hjälpmedel och samtidig hög kroppsaktivitet).

Användningsinformation

Anvisning för fackkunnig personal²

Stavarna kan anpassas vid behov.

Ta på LordoLoc

- Placera ortosen runt kroppen så att stavarna är i mitten av ryggen. Dragremmarna är då upptill **❶**.
- För in fingrarna i de avsedda handöglorna på stängningens vänstra och högra sida och dra ortosen framåt med jämn kraft **❷**.
- Tryck den vänstra förslutningshalvan mot magen och dra den högra förslutningshalvan så långt tills det är möjligt att stänga kard-borre-förs-lutningen **❸**.
- När kardborreförslutningen stängs skall först fingrarna i det vänstra handtaget och därefter fingrarna i det högra handtaget dras bort **❹**.
- Dra det övre bandets båda ändar framåt med händerna. Känn efter hur mycket de övre banden skall spännas för att förstärka kompressionen **❺**.
- Stäng därefter de övre bandändarna med kardborreförslutningen **❻**.
- Se till att hela kardborreytan fästs på produkten, så att inte kardborrebanden kan komma i kontakt med klädesplagg eller hud.

Skötsel

Använd fintvättmedel och en tvättpåse. För att upprätthålla kardborreknäppningens funktion under lång tid undvik skador, rekommenderar vi att du stänger kardborreknäppningen före tvätt. Utsätt inte produkten för direkt värme / kyla. Observera informationen på den insydda etiketten upptill på produkten. Regelbunden skötsel garanterar en optimal effekt.

Användningsområde

Enligt indikationerna (ländryggraden). Se ändamålsbestämning.

Skötselanvisningar

Vid rätt hantering och skötsel är produkten praktiskt taget underhållsfri.

Monteringsanvisning

Din LordoLoc levereras färdig att användas.

Tekniska data / parametrar

LordoLoc består av en stickning med extra dragremmar. Ortosen är i ryggområdet förstärkt med korsettstavar. För att utöka omfånget kan en knäppningsförlängning användas.

Information om återanvändning

Produkten är avsedd för individuell användning av en patient.

Garanti

För produkten gäller de i inköpslandet lagstadgade bestämmelserna. I den mån det är tillämpbart, gäller de landsspecifika garantibestämmelserna mellan säljare och köpare. Vid misstanke att en fråga kan utvecklas till ett garantiärend, vänd dig i första hand direkt till det försäljningsställe där produkten är inköpt. Var vänlig och gör inga egna ändringar på produkten. Detta gäller i synnerhet de av fackkunnig personal² utförda, individuella anpassningarna. Följ våra bruks- och skötselanvisningar. De baserar sig på våra mångåriga erfarenheter och säkerställer funktionen hos våra medicinskt verkssamma produkter för lång tid. Endast optimalt fungerande hjälpmedel gör nytta för dig. Dessutom kan garantins giltighet begränsas om anvisningarna inte följs.

Information om ansvar

Não proceda a autodiagnósticos nem se medique a si próprio, a não ser que seja pessoal técnico². Antes de utilizar o nosso dispositivo médico pela primeira vez, procure ativamente o conselho de um médico ou de pessoal técnico², pois esta é a única forma de avaliar o efeito do nosso produto no seu corpo e de determinar quaisquer riscos inerentes à utilização que possam surgir devido à constituição pessoal. Siga o conselho do pessoal técnico², bem como todas as instruções deste documento / ou da sua – mesmo que por exertos – apresentação online (incluindo: textos, imagens, gráficos etc.). Se tiver alguma dúvida após consultar o pessoal técnico², entre em contacto com o seu médico, distribuidor ou diretamente connosco.

Rapporteringskyldighet

Enligt regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarigare tillbud vid användning av denna medicintekniska produkt till såväl tillverkaren som till ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

Avfallshantering

Avfallshantera produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

Materialsammansättning

Rostfritt stål, Polyamid (PA), Polyuretan (PUR), Bomull (CO), Polyeten (PE), Elastan (EL), Viskos (CV), Polyester (PES), Termoplastisk polyuretan (TPU)

MD – Medical device (Medicinteknisk produkt)

UDI – Identifierare för datamatrix som UDI

Aktuellt datum för informationen: 2025-11

^[1] Ortos = ortopediskt hjälpmedel för stabilisering, avlastning, fixering, kontroll eller korrigerar av extremiteter eller bål

^[2] Som specialistpersonal räknas personer som, i enlighet med gällande nationella eller institutionella bestämmelser och andra föreskrifter, är behöriga att göra anpassningar av och ge anvisningar om hur ortopediska hjälpmedel används. Som tillverkare rekommenderar vi starkt att en sådan person har ortopedteknisk utbildning eller jämförbar kompetens samt en ortopedteknisk infrastruktur.

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt. Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet. Vi ber deg om å lese og følge denne bruksanvisningen nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

Produkttets hensikt

LordoLoc er et medisinsk utstyr. En ortose¹ for stabilisering og avlastning av lendevirvelsøylen med strammebelter.

Indikasjonj

- Generelle smertetilstander i lumbalvirvelområdet (akutt og kronisk)
- Middels sterk degenerasjon / muskulær insuffisiens av virvelsøylen

Risiko ved anvendelse

⚠ Viktig informasjon

- LordoLoc er et produkt som må brukes under veiledning fra lege. LordoLoc skal kun brukes i samsvar med spesifikasjonene i denne bruksanvisningen og de angitte bruksområdene.
- Produktet brukes over en t-skjorte eller undertrøye.
- LordoLoc krever kvalifisert og individuell tilpasning til pasienten av fagpersonell². Bare på denne måten kan ortosens fulle effekt og optimal brukskomfort sikres.
- Det påtas intet erstatningsansvar for produkter som er uriktig brukt.
- Produktet må ikke endres. Manglende bruksansvar kan redusere produktets ytelse, og således vil intet erstatningsansvar aksepteres.
- Rådfor deg med lege før du bruker LordoLoc sammen med andre produkter.
- Ikke la produktet komme i kontakt med salver, kremer eller andre stoffer som inneholder fett eller syre.
- Ved reklamasjoner må du vennligst kun henvende deg til din fagforhandler. Vi gjør oppmerksom på at kun rengjorte produkter kan behandles.
- Bivirkninger som involverer hele kroppen, er ikke rapportert til dags dato. Det antas at tilpasningen gjøres korrekt. Støtter og ortoser som brukes utvortes på kroppen kan, dersom de strammes for mye, føre til lokale tegn på for høyt trykk eller, i sjeldne tilfeller, hemme underliggende blodkar eller nerver.
- Dersom hjelpemiddelet forårsaker ubehagelig trykk er derfor viktig at passformen kontrolleres. Fagpersonalet vil kunne gi råd om dette samt svare på generelle håndteringsspørsmål.
- Forsiktig: Hvis stroppene eller spenn- og låsesystemene løsnes, produktet fjernes eller bevegelsesbegrensning justeres, vil dette føre til utilstrekkelig behandling / beskyttelse av den berørte kroppsdelen. I dette tilfellet må du være spesielt oppmerksom på å ikke belaste denne delen av kroppen.
- Hvis du merker negative endringer eller økende ubehag i forbindelse med bruk av produktet, må du avbryte bruken og ta umiddelbart kontakt med legen din.

Kontraindikasjoner

- Overfølsomhetsreaksjoner som er helseskadelige, har ikke vært rapportert til dags dato. Ved følgende tilstander bør slike hjelpemidler kun tilpasses og brukes etter at du har rådført deg med lege:
- Hudlidelser / skader på aktuelle deler av kroppen, særlig ved betennelse. Likeledes arrdannelser med hevelse, rødhet og overdevren varmedannelse.
- Nedsatt følsomhet.
- Kraftige begrensninger i funksjonen til hjerte og lunger (risiko for blodtrykkøkning hvis hjelpemidlet brukes under kraftig fysisk aktivitet).

Anvisninger for bruk

Merknader for fagpersonell²

Avstiverne kan om nødvendig justeres.

Slik tilpasses LordoLoc

- Plasser ortosen rundt livet slik at stengene sitter midt på ryggen. Strammebeltene er øverst **❶**
- Skvyn fingrene inn i håndstroppene på høyre og venstre låseside og trekk ortosen jevnt fremover **❷**.
- Trykk venstre halvdel av festeren mot magen, og trekk høyre halvdel over den for å feste borrelåsen **❸**.
- Mens du fester borrelåsen, fjerner du fingrene først fra venstre sløyfe, så fra høyre sløyfe **❹**.
- Trykk de to endene av øvre rem forover, slik at du oppnår individuelt ønsket nivå av kompresjonskrefter **❺**. Fest endene av øvre rem nederst

på borrelåsen **❻**. Pass på at hele borrelåsdelen er festet over produktet, slik at du unngår kontakt mellom borrelåsbåndene og klærne eller huden.

Vaskeanvisninger og pleie av produktet

Bruk finvaskemiddel og et vaskenett. For å opprettholde borrelåsenes funksjon over lang tid, og for å unngå skader, anbefaler vi å lukke borrelåsene før produktet vaskes. Ikke utsett produktene dine for direkte varme / kulde. Følg anvisningene på den påsydde etiketten på den øvre kanten av produktet. Regelmessig pleie sikrer optimal virkning.

Brukssted

I henhold til symptomene (korsryggen). Se tiltenkt bruk.

Vedlikeholdsanvisninger

Med riktig håndtering og stell er produktet i praksis vedlikeholdsfritt.

Monteringsveiledning

LordoLoc leveres klar til bruk.

Tekniske data / parametre

LordoLoc består av et strikkemateriale med strammebelter. Ortosen er forsterket med spiler i ryggen. For å utvide omkretsen, kan en forlengelsesstropp brukes.

Anvisninger for gjenbruk

Produktet er beregnet til individuell behandling av én pasient.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Der de er relevante, gjelder landspesifikke garantiregler mellom forhandler og kjøper. Hvis det mistenkes et garantitilfelle, kontakt først direkte den du kjøpte produktet av. Du må ikke endre produktet på egen hånd. Dette gjelder spesielt for individuelle tilpasninger utført av fagpersonell². Følg våre instruksjoner om drift og vedlikehold. Disse er basert på vår lange erfaring og gir funksjonene til våre medisinsk effektive produkter trygghet over lengre tid. Kun godt fungerende hjelpemidler støtter deg. I tillegg kan unnlattelse av å følge instruksjonene begrense garantien.

Ansvarsfraskrivelse

Ikke selvdiaagnostiser eller selvmedisiner, med mindre du er fagpersonale². Rådfor deg med lege eller fagpersonale² før du tar i bruk vårt medisinske produkt for første gang. Dette er den eneste måten effekten av produktet kan vurderes i henhold til kroppen din og eventuelle, individuelle risikoer ved anvendelse kan utredes. Følg rådene fra dette fagpersonale² og all informasjonen i denne brosjyren / eller dens nettversjon – inkludert utdrag (herunder: tekst, bilder, grafikk osv.). Hvis du er i tvil etter å ha konsultert fagpersonale², kan du kontakt legen din, forhandleren eller oss direkte.

Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alle alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den kompetente myndigheten umiddelbart. Vår kontakthinformasjøn finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Materialsammensetning

Edelstål, Polyamid (PA), Polyuretan (PUR), Bomull (CO), Polyetylen (PE), Elastan (EL), Viskose (CV), Polyester (PES), Termoplastisk polyuretan (TPU)

– Medical Device (Medisinsk utstyr)

– Identifikator av DataMatrix som UDI

Versjon: 2025-11

^[1] Ortose = ortopedisk utstyr som brukes til å stabilisere, avlaste, immobilisere, kontrollere eller korrigere lemmene eller overkroppen.

^[2] Fagpersonale er enhver person som har tillattelse til å tilpasse og instruere om bruk av ortopediske hjelpemidler i henhold til landets eller institusjonens bestemmelser og andre gjeldene krav. Som produsent anbefaler vi på det sterkeste at en slik person har utdanning innen ortopediteknikk eller tilsvarende kompetanse samt tilgang til ortopediteknisk infrastruktur.

Hyv  asiakkaamme,

kiitos p  t  ksest  si ostaa Bauerfeind-tuote. Teemme joka p  iv   ty  t   hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi etisest  t  n, s  ll   terveytesi on meille t  rke   . Lue ja noudata huolellisesti n  itt   k  ytt  ohjeita. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjän.

Käyttötarkoitus

LordoLoc on terveydenhuollon tarvike. Se on lannerankaa stabiloiva ja siihen kohdistuvaa kuormitusta vähentävä ortoosi¹, joka on varustettu kiristysahinoilla.

Käyttöaiheet

- Kivut lannerangan alueella (akuutit ja krooniset)
- Selkärangan lihasten keskivaikkea rappeuma/toiminnanvajaus

H  itt  vaikutukset

   Tärkeää tietoa

- LordoLoc on tuote, jota on käytettävä lääkärin ohjeiden mukaisesti. LordoLocia saa k  ytt    vain tässä käyttöohjeessa esitetyllä tavalla ja käyttöohjeessa mainittuihin käyttötarkoituksiin.
- Tuotetta tulisi k  ytt    t  -paidan tai aluspaidan päällä.
- Ammattihenkil  n² on sovittava LordoLoc-ortoosi potilaalle asianmukaisesti ja yksilöllisesti. Ortoosin toimivuus ja käyttömukavuus voidaan taata vain siten.
- Tuotteen virheellinen käyttö kumoaa siihen liittyvän vastuun.
- Tuotteeseen ei saa tehä muutoksia. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen toimivuutta, jolloin valmistaja ei ota tuotteeseen liittyvää vastuuta.
- Yhteisk  yt  st   muiden tuotteiden kanssa on neuvoteltava ennen k  ytt    lääkärin kanssa.
- Älä p   st   tuotetta koskeuksiin rasvoja ja h  ppoja sisältävien aineiden tai voiteiden ja kosteusermuksoiden kanssa.
- Noudata pakkauksen m   r  ystenmukaista kierrättämistä varten sen myyntipisteen ohjeita, josta hankit tämän tuotteen.
- Ota reklamaatiotapauksessa yhteyttä ainoastaan jälleenmyyjän. Huomaa, että vain puhdistettua tuotetta voidaan korjata.
- Koko elämistön kohdistuvia h  itt  vaikutuksia ei ole tähän mennessä raportoitu. Edellytyksenä on asianmukainen käyttö / sovitus. Kaikki kehoon kiinnitettävät apuvälineet – tuet ja ortoosit – voivat liiaka kiristettyin   aiheuttaa paikallista puristusta, tai harvoissa tapauksissa myös puristaa alla olevia verisuonia tai hermoja.
- Jos tunnet epämiellyttävää painetta, tarkista apuvälineen istuvuus ja kysy asiasta sekä muista yleisistä käyttöohjeista ammattihenkil  st  ilt  .
- Huomio: Jos h  inoja sekä kiristys- ja kiinnitysmekanismeja h  llennett  n tai tuote riisutaan tai liikerajoitusten s   t  j   muutetaan, hoidettavaa ruumiinosaa ei tueta eikä suojata riittävästi. Vältä erityisesti tässä tapauksessa ruumiinosan kuormittamista.
- Jos huomaat tuotteen k  yt  n yhteydessä kielteisiä muutoksia tai vaivojen p  henemist  , keskeytt   tuotteen käyttö ja ota viipymättä yhteys hoitavaan lääkäriin.

Käyttörajoitukset

Herkistymisest   aiheutuvia terveydellisiä h  itt  vaikutuksia ei ole tähän mennessä raportoitu. Seuraavissa tilanteissa tällaisen apuvälineen soveltamisesta ja käytöstä on neuvoteltava lääkärin kanssa:
   Ihosairaudet / -vammat alueella, jolla tukea k  ytet  n, erityisesti, jos kyseinen alue on tulehtunut. Samoin, jos kyseisellä alueella on koholla olevia arpia, turvotusta, punoitusta tai kuumotusta.
   Heikentynyt ihotunto.
   Sydämen ja keuhkojen suorituskyvyn huomattava heikentyminen (vaarana verenpainainen kohoaminen, jos tätä ortoosia k  ytet  n raskaan ruumiillisen rasituksen aikana).

Käyttöohjeet

Ohjeet ammattihenkil  st  lle²

Tukia voidaan tarvittaessa s   t    yksilöllisesti.

LordoLoc -tuen soveltaminen

- Aseta ortoosi keskivartalon ympärille siten, että tuet sijoittuvat selän keskelle. Kiristysahinat osoittavat ylosp  n **  **
- Työnnä sormet oikean- ja vasemmanpuolisissa kiinnitysosissa oleviin k  silenkeihin ja vedä ortoosia tasaisesti eteenp  n **  **.
- Paina vasen tarrakiinnitysosa vatsaa vasten ja vedä oikeaa tarrakiinnitinosaa niin pitkälle, että saat tarran kiinnitettyä **  **.
- Kiinnitt  ess   tarraa vedä sormet ensin vasemmasta k  silenkist   ja seuraavaksi oikeasta k  silenkist   **  **.

- Vedä yl  hihnan molempia päitä eteenpäin ja säädä samalla kompressiota tukevan kiristykseen määrä yksilöllisesti potilaan mukaan **  **. Kiinnitä sitten yl  hihnan päät tarrakiinnitinosaan **  **. Kiinnitä tällöin huomiota siihen, että tarrapinta kiinnittyy kokonaan tuotteen pintaan. Näin v  llet  n tarran kosketus vaatteisiin ja ihoon.

Hoito-ohje

Käytä tuen pesemiseen hienopesuainetta ja pesupussia. Tarrakiinnitysten pitkäaikaisen toimivuuden takaamiseksi ja vaurioiden välttämiseksi suosittelemme sulkemaan tarrakiinnitykset ennen pesua. Älä altistaa tuotetta suoralle kuumuudelle tai kylmyydelle. Noudata myös tuotteen yläreunaan olemuussaa tuote-etiketissä olevia hoito-ohjeita. Säännöllinen hoito takaa tuotteen optimaalisen vaikutuksen.

Käyttöalue

K  ytt  aiheiden mukainen (lanneranka). Katso Käyttötarkoitus-kohta.

Huolto-ohje

Jos tuotetta käsitellän ja hoidetaan asianmukaisesti, sitä ei tarvitse huoltaa.

Kokoamis- ja asennusohje

LordoLoc-ortoosi toimitetaan käyttövalmiina.

Tekniset tiedot, parametrit

LordoLoc on kiristysahinoilla varustettua neulosta. Selän alueella ortoosin vahvikkeena on korsettitukia. Ymp  rysmitt  a voi suurentaa kiinnitysajakteen avulla.

Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle.

Takuu

Tuotteen hankintamaassa voimassa olevaa lainsäädäntöä sovelletaan. Soveltuvin osin myyjän ja ostajan väliseen suhteeseen sovelletaan m  aakohtaisia takuusa  nn  ksi  . Jos epäilet takuutausta, ota ensinm  ksiksi yhteyttä suoraan tuotteen myyjän. Älä tee tuotteeseen mink   nlaaisia muutoksia itse. Varsinkaan ammattihenkil  st  n² tekemiä yksilöllisiä mukautuksia ei saa muuttaa. Noudata antamiamme käyttö- ja hoito-ohjeita. Ne perustuvat monivuotoiseen kokemukseemme ja varmistavat lääkinnällisten tuotteidemme toimivuuden pitkäksi aikaa. Vain ih  nteellisesti toimivista apuv  lineista on käyttäjälleen hy  t  . Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi myös rajoittaa takuun voimassaoloa.

Tuotevastuu

Älä tee itsediagnoosia tai itsehoitoa, ellet kuulu ammattihenkil  st  n² Ennen kuin k  yt  t lääkinnällistä laitettaisi ensinm  ist   kertaa, kysy neuvoa lääkäriltä tai ammattihenkil  st  lt  ², sällä se on ainoa tapa arvioida tuotteemme vaikutusta kehoosi ja selvittä mahdollisia ruumiinrakenteestasi aiheutuvia k  ytt  n liittyviä riskejä. Noudata ammattihenkil  st  n² neuvoja ja kaikkia tämän asiakirjan tai siitä verkossa kokonaisena tai osittaisena julkaistun version ohjeita (mukaan lukien tekstit, kuvat, grafiikka jne.). Jos jokin asia jää epäselväksi ammattihenkil  st  n² konsultoinnin jälkeen, ota yhteyttä lääkäriisi, j  keliiaasi tai suoraan meihin.

Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikkia tämän lääkinnällisen laitteen k  ytt  n liittyivist   vakavista h  itt  tahtumista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle.Valmistajan yhteystiedot ovat tämän esitteen takakannessa.

Hävittäminen

H  vityt   k  yt  n päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

Materiaalikoostumus

Ruostumaton teräs, Polyamid   (PA), Polyuretaani (PUR), Puuvilla (CO), Polyeteeni (PE), Elastani (EL), Viskoosi (CV), Polyesteri (PES), Termoplastinen polyuretaani (TPU)

– Medical Device (Lääkinnällinen laite)

– Datamatriisin tunnist   UDI:n  

Versio: 2025-11

^[1] Ortoosi = ortopedinen apuväline, joka stabiloi, tukee tai immobilisoi raajoja ja vartaloa sekä ohjaa tai korjaa niiden liikkeitä ja asentoa

^[2] Ammattihenkilöstön lukeutuvat henkilöt, jotka voimassa olevien kansallisten tai institutionaalisten määräysten ja muiden sääntöjen mukaisesti ovat valtuutettuja soveltamaan ortopedisiä apuvälineitä ja opastamaan niiden k  ytt  n. Valmistajana ehdoton suosituksemme on, että t  llaisella henkil  ll   on teknisen ortopedian koulutus tai vastaava osaaminen sekä k  ytett  viss  n teknisen ortopedian varustus.

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt. Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet. Læs og følg nærværende brugsanvisning nøje. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

Anvendelsesområde

LordoLoc er medicinsk udstyr. Den er en ortose¹ til stabilisering og aflastning af lændehvirvelsøjlen med stropper.

Anvendelsesområder

- Generelle smerter i regionen ved lændehvirvelsøjlen (akut og kronisk)
- Middelsvær degeneration / muskulær insufficiens af hvirvelsøjlen

Bivirkninger

⚠ Vigtige anvisninger

- LordoLoc er et produkt, som skal anvendes i henhold til lægens anvisninger. LordoLoc bør kun anvendes iht. angivelserne i denne brugsanvisning og kun til de angivne anvendelsesområder.
- Produktet bør bæres over en T-shirt eller en undertøje.
- LordoLoc kræver en kvalificeret og individuel tilpasning til patienten ved faguddannet personale². Kun således udnyttets ortosens fulde effekt og opnås en optimal bærekomfort.
- Producenten hæfter ikke ved ukorrekt anvendelse.
- Produktet må ikke ændres. Overholdes denne anvisning ikke, kan det påvirke garantiydelsen, så der ikke længere gælder noget produktansvar.
- En kombination med andre produkter skal først aftales med den behandelende læge.
- Sørg for, at produktet ikke kommer i berøring med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotion.
- Henvend dig ved reklamationer udelukkende til din forhandler. Vi gør opmærksom på, at kun rensende varer kan bearbejdes.
- Der er ingen kendte bivirkninger, som vedrører hele organismen. Faglig korrekt brug / påtagning er en forudsætning. Alle terapeutiske hjælpemidler, der sættes udvendigt på kroppen, eksempelvis bandager og ortoser, kan, såfremt de sidder for stramt, resultere i lokale tryksymptomer og i sjældne tilfælde indsnævre blodkar eller nerver.
- Kontroller derfor hjælpemidlets placering, hvis du føler et ubehageligt tryk, og spørg det faguddannede personale om både dette samt om generelle håndteringsprogssmål.
- Forsigtigt: Når stropperne samt træk- og lukkesystemet løsnes, eller når produktet tages af eller indstillede bevægelsesbegrænsninger justeres, plejes / beskyttes den kropsdel, der har behov for pleje, ikke tilstrækkeligt. Undgå især i dette tilfælde enhver belastning af kropsdelen.
- Hvis du konstaterer forandringer på produktet eller tiltagende smerter hos dig selv i forbindelse med brugen af produktet, så afbryd brugen, og kontakt din læge med det samme.

Kontraindikationer

Overfølsomheder med sygdomskarakter er hidtil ikke konstateret. Ved nedenstående sygdomsbilleder er påtagning og brug af et sådant hjælpemiddel kun tilrådeligt i samråd med lægen.
•Hudsygdomme / -læsioner i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande. Opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi.
•Følelsesforstyrrelser.
•Stærkt nedsat hjerte- og lungekapacitet (risiko for øget blodtryk ved påtaget hjælpemiddel og kraftig fysisk udfoldelse).

Brugsanvisning

Oplysninger til faguddannet personale²

Om nødvendigt kan stavene tilpasses.

Påtagning af LordoLoc

- Læg ortosen således rundt om maven, så stavene er placeret midt på ryggen. Stropperne er foroven **1**.
- Stik fingeren ind i den pågældende strop i højre og venstre lukkeside, og træk ortosen jævnt fremad **2**.
- Tryk den venstre lukkehælvelde mod maven og træk den højre så langt, at velcron kan lukkes **3**.
- Ved lukning af velcron trækkes fingrene først ud af den venstre håndstrop, og dernæst af den højre strop **4**.
- Træk de to ender af overbåndet fremefter med hænderne og start derved den ønskede kraft til forstærkning af kompressionen **5**.
- Luk derefter velcroenden af overbåndet fast på basislukningen **6**.

Pas herunder på, at velcrofladerne lægges helt fast på produktet, for at udelukke kontakt mellem velcrobåndene og tøj et eller huden.

Vedligeholdelse

Anvend finvaskemiddel og en vaskepose. Til bevaring af velcrolukninger-nes funktionsdygtighed i lang tid og for at undgå beskadigelser, anbefaler vi at lukke velcrolukningerne før vask. Produktet må aldrig udsættes for direkte varme / kulde. Vær opmærksom på symbolerne på tojmærket på produktets øverste kant. Regelmæssig pleje garanterer en optimal effekt.

Anvendelsessted

I henhold til indikationerne (lændehvirvelsøjle).

Se anvendelsesområde.

Vedligeholdelse

Ved korrekt håndtering og pleje er produktet næsten vedligeholdelsesfrit.

Samle- og monteringsvejledning

LordoLoc leveres klar til brug.

Tekniske data / parametre

LordoLoc består af strikmaterialer med ekstra stropper. På ryggen er ortosen forstærket med stivere. Til udvidelse af omkredsen kan man indsætte en lukningsforlænger.

Oplysninger vedrørende brugen

Produktet er beregnet til individuel behandling af én patient.

Garanti

Der gælder lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt. Såfremt det er relevant, gælder landets mangelsansvarsregler mellem forhandler og køber. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Foretag ikke selv ændringer på produktet. Dette gælder især for individuelle tilpasninger der er foretaget af faguddannet personale². Følg vores brugs- og plejeoplysninger. De baserer på mange års erfaringer og søger for, at vores medicinsk virksomme produkter fungerer i lang tid. For kun optimalt fungerende hjælpemidler virker understøttende. Desuden kan tilsidesættelsen af oplysningerne indskrænke garantien.

Oplysninger om ansvar

Du må ikke selvdiagnosticere eller selvmedicinere, medmindre du hører til det faguddannede personale². Før du bruger vores medicinske udstyr for første gang, skal du aktivt søge råd fra en læge eller det faguddannede personale², da dette er den eneste måde at vurdere virkningen af vores produkt på din krop og at bestemme eventuelle bivirkninger, der kan opstå som følge af personlige forhold. Følg rådene fra dette faguddannede personale², samt alle instruktioner i dette dokument / eller dens – også delvis – online præsentation (herunder: tekst, billeder, grafik osv.).

Hvis du fortsat er i tvivl efter at have konsulteret det faguddannede personale², bedes du tage kontakt til din læge, distributør eller direkte til os.

Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til fabrikanten og til den lokale kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

Bortskaffelse

Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

Materialesammensætning

Rustfrit stål, Polyamid (PA), Polyuretan (PUR), Bomuld (CO), Polyætylen (PE), Elastan (EL), Viskose (CV), Polyester (PES), Termoplastisk polyuretan (TPU)

MD – Medical Device (Medicinsk udstyr)

UDI – Mærkning af DataMatrix som UDI

Dato for ændring af teksten: 2025-11

^[1] Ortose = ortopædisk hjælpemiddel til stabilisering, aflastning, immobilisering, føring eller korrektion af arme, ben eller krop

^[2] Specialister er personer, som iht. gældende lovgivning eller institutionelle retningslinjer og andre bestemmelser er godkendte til at tilpasse og instruere i brugen af ortopædiske hjælpemidler. Som fabrikant anbefaler vi kraftigt, at en sådan person har gennemført en ortopæditeknisk uddannelse eller har opnået lignende kompetencer samt råder over en ortopæditeknisk infrastruktur.

Szانونi Klienci,

dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ Państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. ależy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i stosować się do zawartych w niej wytycznych. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

Przeznaczenie

LordoLoc to produkt medyczny. Jest to orteza¹ do stabilizacji i odciążania odcinka lędźwiowego kręgosłupa w postaci pasa naciągającego.

Wskazania do stosowania

- Ogólne dolegliwości bólowe kręgosłupa lędźwiowego (ostre i przewlekłe)
- Umiarkowane zwrodnienia / niedowłady mięśni kręgosłupa

Zagrożenia wynikające z zastosowania

⚠ Ważne informacje

- LordoLoc to produkt, który musi być stosowany pod nadzorem lekarza. LordoLoc można stosować wyłącznie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji użytkowania i wskazaniami dotyczącymi jego użytkowania.
- Produkt należy nakładać na koszulkę bawełnianą lub podkoszulek.
- LordoLoc wymaga indywidualnego, fachowego dopasowania do pacjenta przez specjalistę². Tylko w takim przypadku gwarantujemy pełną funkcjonalność ortczy i optymalny komfort noszenia.
- Nieprawidłowe użycie sprzętu ortopedycznego zwalnia jego wytwórcę z odpowiedzialności za skutki wad wyrobu.
- Produkt nie może być w żaden sposób modyfikowany. Niezastosowanie się do tego wymogu może mieć niepożądany wpływ na charakterystykę produktu, tym samym znosząc odpowiedzialność producenta za skutki wad wyrobu.
- Przed zastosowaniem ortczy LordoLoc łącznie z innymi produktami należy zasięgnąć opinii lekarza.
- Nie należy dopuszczać do zetknięcia się wyrobu z maściami, kosmetykami typu lotion oraz substancjami zawierającymi tłuszcze lub kwasy.
- W przypadku reklamacji prosimy skontaktować się ze sklepem specjalistycznym. Zwracamy uwagę, że w ramach reklamacji przyjmuje się wyłącznie czyste produkty.
- Dotychczas nie zgłoszono działań ubocznych dotyczących całego organizmu. Warunkiem jest prawidłowe dopasowanie ortczy. Wszelkie pasy i ortczy nakładane z zewnątrz na ciało, jeśli zostaną zbyt ciasno założone, mogą powodować objawy miejscowego ucisku lub – w rzadkich wypadkach – uciskać łącząc w pobliżu naczyńa krwionośne lub nerwy.
- Dlatego sprawdzić dopasowanie środków pomocniczych, w przypadku odczucia nieprzyjemnego ucisku i zapytać o to specjalistę, a także o ogólne kwestie związane z obsługą.
- Uwaga: W przypadku poluzowania pasków i systemów napinających i zamykających, zdejmowania produktu lub dostosowania ustawionych ograniczeń ruchowych, nie ma wystarczającej opieki / ochrony części ciała wymagającej leczenia. Zwłaszcza w takim przypadku unikać wszelkich obciążeń tej części ciała.
- W razie zaobserwowania negatywnych zmian lub narastającego dyskomfortu w związku ze stosowaniem produktu należy przerwać stosowanie produktu i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

Przeciwwskazania

Dotychczas nie zgłoszono reakcji nadwrażliwości mających szkodliwe skutki dla zdrowia. W przypadkach opisanych poniżej, sprzęt ortopedyczny tego rodzaju może być dopasowywany i używany wyłącznie po zasięgnięciu opinii lekarza:
•Choroby lub urazy skóry części ciała wchodzącej w kontakt z ortezą, zwłaszcza w przypadku stanu zapalnego. Podobnie, wszelkie wypukłe blizny, którym towarzyszy obrzęk, zaczerwienienie i nadmierne ocieplenie skóry.
•Zaburzenia czucia.
•Znaczne zmniejszenie wydolności serca i płuc (jeżeli sprzęt ortopedyczny noszony jest podczas dużego wysiłku fizycznego, istnieje ryzyko podwyższenia ciśnienia krwi).

Wskazówki dotyczące zastosowania

Informacje dla specjalistów²

W razie potrzeby istnieje możliwość regulacji stałek.

Nakładanie ortczy LordoLoc

- Złożyć ortezę wokół ciała w taki sposób, aby wzmocnienia znajdowały się na środku pleców. Pasy naciągające powinny być wtedy na górze **1**.
- Wsunąć palce w uchwyt na ręce po prawej i lewej stronie zapięcia i równomiernie pociągnąć ortezę do przodu **2**.
- Przycisnąć lewą połowę zapięcia do brzucha i naciągnąć na nią prawą połowę, aby zapiąć rzep **3**.
- Zapinając rzep, należy najpierw wyjąć palce z lewej, a potem z prawej pętli **4**.
- Aby uzyskać indywidualnie dobraną siłę napięcia i zwiększyć ucisk, należy pociągnąć obydwa końce górnego paska ku przodowi **5**. Przymocować końce górnego paska do głównej części rzepa **6**. Aby uniknąć kontaktu pomiędzy taśmami z rzepem a ubraniem lub skórą, należy się upewnić, że cały odcinek pokryty rzepem jest przymocowany do produktu.

Instrukcja prania i zasady pielęgnacji wyrobu

Stosować środek piorący do delikatnych tkanin i siatek do prania. W celu zapewnienia trwałego działania zapięć na rzep oraz uniknięcia uszkodzeń zaleca się ich zapięcie przed praniem produktu. Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem źródła ciepła / zimna. Przestrzegać również instrukcji znajdujących się na wszystkie przy górnym obrzeżu produktu. Regularne czyszczenie zapewnia optymalną skuteczność.

Miejsce zastosowania

Zgodnie ze wskazaniami (lędźwiowy odcinek kręgosłupa).

Patrz: Przeznaczenie.

Wskazówki dotyczące konserwacji

Produkt praktycznie nie wymaga konserwacji pod warunkiem właściwego stosowania i pielęgnacji.

Instrukcja składania i montażu

Orteza LordoLoc jest dostarczana w stanie gotowym do użytku.

Dane techniczne / parametry

LordoLoc jest wykonany z dzianiny i posiada dodatkowe pasy naciągające. W części plecowej orteza jest wyposażona we wzmocnienia gorsetowe. W celu poszerzenia obwodu można zastosować przedłużenie zapięcia.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Produkt przeznaczony jest do indywidualnego zaopatrzenia jednego pacjenta.

Rękojmia

Obowiązują uregulowania prawne kraju, w którym nabyto produkt. Obowiązują specyficzne dla danego kraju przepisy regulujące kwestię rękojmi między sprzedawcą a nabywcą, o ile są one istotne. Jeśli przypuszcza się, że wystąpił przypadek objęty rękojmią, należy w pierwszej kolejności zwrócić się do osoby, od której nabyto produkt. Nie dokonywać samodzielnie żadnych modyfikacji wyrobu. Dotyczy to w szczególności wyrobów dopasowywanych indywidualnie przez specjalistów². Należy przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania i pielęgnacji. Wynikają one z naszego wieloletniego doświadczenia i zapewniają prawidłowe działanie skutecznych medycznie produktów przez długi czas. Tylko optymalnie działające środki pomocnicze stanowią wsparcie dla ich użytkownika. Ponadto nieprzestrzeganie ww. wskazówek może spowodować ograniczenie rękojmi.

Zastrzeżenie odpowiedzialności

Nie wolno samodzielnie stawiać diagnozy ani leczyć się na własną rękę, chyba że jest się samemu specjalistą². Przed pierwszym użyciem naszego wyrobu medycznego należy zasięgnąć porady lekarza lub specjalisty², ponieważ tylko w ten sposób można ocenić wpływ naszego produktu na organizm, jak również określić ewentualne zagrożenia będące następstwem jego stosowania i wynikające jednocześnie z indywidualnej sytuacji pacjenta. Należy stosować się do zaleceń specjalisty², jak również do wszystkich instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie lub jego prezentacji online, nawet we fragmentach (w tym: tekstów, obrazów, grafik itp.).

Jeśli po konsultacji ze specjalistą² pozostaną jakiegokolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z lekarzem, dystrybutorem lub bezpośrednio z nami. Jeśli po konsultacji z personelem specjalistycznym pozostaną jakiegokolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z lekarzem, sprzedawcą lub bezpośrednio z nami.

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno

kvalifikoványm zdravotníckym personálom, pretože je to jediný spôsob, ako posúdiť účinok nášho výrobku na vaše telo a prip. určíť užívateľské riziká, ktoré vyplývajú z vašej osobnej konštitúcie. Rešpektujte rady tohto kvalifikovaného zdravotníckeho personálu a tiež všetky informácie uvedené v týchto podkladoch / alebo v ich - online prezentácii (tiež: texty, obrázky, grafiky atď.). Pokiaľ máte po konzultácii s odborným personálom naďalej pochybnosti, obráťte sa na svojho lekára, predajcu alebo kontaktujte priamo našu spoločnosť.

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tejto zdravotnickej pomôcky výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Zloženie materiálu

Ušachtilá oceť, Polyamid (PA), Polyuretán (PUR), Bavlna (CO), Polyetylén (PE), Elastan (EL), Viskóza (CV), Polyester (PES), Thermoplastický polyuretán (TPU)

MD – Medical Device (Zdravotnicke pomôcky)

UDI – Značkovac dátová matica ako UDI

Stav informácií k: 2025-11

¹ Ortéza = ortopedická pomôcka pre stabilizáciu, odľahčenie, znehybnenie, ovládanie alebo nápravu končatin alebo trupu

² Odborný personál sú všetky osoby, ktoré sú oprávnené vybavovať ortopedické pomôcky a inštruovať ich používanie v súlade s platnými štátnymi alebo inštitucionálnymi predpismi a inými požiadavkami. Ako výrobca dôrazne odporúčame, aby takáto osoba mala vzdelanie v oblasti ortopédie alebo porovnateľné získané zručnosti, ako aj ortopedickú infraštruktúru.

hu magyar

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind termékét választotta. Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, figyelmesen olvassa el és pontosan tartsa be a jelen használati útmutatóban leírtakat. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

Rendeltetés

A LordoLoc egy gyógyászati termék. A gerincoszlop ágyéki szakaszának stabilizálására és tehermentesítésére szolgáló ortézis¹ húzópántokkal.

Alkalmazási területek

- A gerincoszlop ágyéki szakaszának általános fájdalommal járó állapotai (heveny és idült)
- A gerincoszlop közepes fokú degeneratív folyamatai, izomgyengesége

Az alkalmazással járó kockázatok

Fontos tudnivalók

- A LordoLoc olyan termék, amelyet az orvos utasításai szerint kell viselni. A LordoLoc kizárólag a használati útmutatóban található utasítások és az említett alkalmazási területeken használható.
- Az ortézist pólóing vagy trikó felett hordjuk!
- A LordoLoc eszközt képzett szakembernek² kell a páciens egyéni méreteihez igazítani. Csak így garantálható az ortézis maximális teljesítőképessége és az optimális viselési kényelem.
- Szakszerűtlen használat esetén a termék szavatossága elvész.
- A terméken tilos bármiféle szakszerűtlen átalakítást végezni. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a termék hatékonysága csökkenhet és így szavatossága is megszűnik.
- Ha egy időben más terméket is használna, azt előzetesen beszélje meg kezelőorvosával.
- A termékre nem kerülhetnek zsír- és savtartalmú anyagok, kenőcsök vagy oldatok.
- Reklamáció esetén kizárólag a szakkereskedőhöz forduljon. Felhívjuk figyelmét arra, hogy munkavégzéshez csak kitisztított termékkel történhet.
- Szakszertű használat és viselés esetén a szervezett egészét érintő mellékhatások ez ideig nem ismertek. Azok a gyógyászati segédeszközök – sínek, ortézisek¹ –, amelyeket kívülről a testfelszínre illesztünk, túlzottan szorosan felhelyezve bizonyos pontokon

nyomásí tüneteket okozhatnak vagy ritkán az ott futó ereket, idegeket összenyomhatják.

- Ezért ellenőrizze a segédeszköz illeszkedését, ha kellemetlen nyomást érez, és kérdezze meg erről, valamint az kezeléssel kapcsolatos általános kérdésekről a szakszemélyzetet.
- Vigyázat: Ha a pántok és a feszítő- és rögzítőrendszerek meglazulnak, vagy a terméket leveszik, illetve ha a mozgáskorlátozás-beállításokat elállítják, a kezelést igénylő testrész ellátása / védelme nem lesz megfelelő mértékű. Különösen ebben az esetben kerülje ezen testrész bármilyen megterhelését.
- Amennyiben a termék használatával kapcsolatban negatív változásokat vagy a panaszok súlyosbodását tapasztalja, ne alkalmazza tovább, és azonnal forduljon az orvosához.

Ellenjavallatok

Beavatkozást igénylő túlérzékenység ez ideig nem ismeretes. Az alábbi betegségek esetén a segédeszköz felhelyezése és hordása csak az orvossal történő egyeztetés alapján javasolt:

- Bőrbetegségek és bőrsérülések a rögzítendő területen, különösen gyulladásos tünetek esetén. Ide tartoznak azok a felszakadt hegék is, melyek duzzanattal, bőrpírral és melegséggel járnak.
- Érzésbeli zavarok.
- A keringési és légzőrendszer súlyos zavarai (vérnymásemelkedést okozhat a felhelyezett ortézis és a testi megerőltetés)

Használati útmutató

Útmutatások a szakember² számára

Ha szükséges, a merevítő síneket lehet modellálni.

A LordoLoc felhelyezése

- Tekerje a test köré az ortézist úgy, hogy a merevítők a hát közepére kerüljenek. A húzópántok felül vannak ❶
- Az ujjait helyezze be a bandázs jobb és bal oldalán található húzófülekbe, és húzza egyenletesen előrefelé az ortézist ❷
- A bal oldali részt szorítsuk a hasunkra és a jobb oldali részt húzzuk annyira előre, hogy a tépőzárat rögzíteni tudjuk ❸
- Ezután ujjainkat először a bal oldali, majd a jobb oldali fülekből húzzuk ki ❹
- Húzzuk előre a felső öv mindkét végét, és eközben állítsuk be az egyedileg szükséges szorítóerőt ❺. Ezután rögzítsük a felső öv mindkét szárát az erre a célra kialakított tépőzáras felületen ❻. Ügyeljünk arra, hogy a tépőzár teljes felülete felfeküdjön az ortézisre, mivel így annak érintkezése a ruházattal és a bőrrrel elkerülhető.

Tisztítás

Kérjük, hogy a mosáshoz kímélő mosószert és mosóhálót használjon. A tépőzár funkciójának tartós megőrzése és sérülésének elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a tépőzárat a mosás előtt zárja be. Soha ne tegye ki a terméket közvetlen hőnek / hidegnek. Kérjük, vegye figyelembe a termék felső szélébe varrt címkén olvasható ápolási útmutatót is. A rendszeres ápolás garantálja az optimális használat.

Felhasználási terület

A javallatoknak megfelelően (ágyéki gerinctáj). Lásd a rendeltetést.

Karbantartási utasítások

Megfelelő kezelés és ápolás esetén a termék gyakorlatilag nem igényel karbantartást.

Összeállításí és szerelésí útmutató

A LordoLoc használatra kész állapotban kerül kiszállításra.

Műszaki adatok / paraméterek

A LordoLoc további húzópántokkal ellátott kötésből áll. A háti részen az ortézis főzórudakkal van megerősítve. A körméret növeléséhez egy kapcsos hosszabbító is behelyezhető.

Utasítások újbóli használatához

A termék a betegek egyénre szabott ellátására készült.

Szavatosság

A termék értékesítési helye szerinti ország törvényi rendelkezései érvényesek. Emellett az adott országban a kereskedő és a vásárló közötti jogviszonyra előírt szavatossági szabályok érvényesek, ha vannak ilyenek. Amennyiben úgy gondolja, szavatossági igényt szeretne érvényesíteni, először forduljon közvetlenül a kereskedőhöz, akinél a terméket vásárolta. A terméken ne hajtson végre önállóan változtatásokat. Ez különösen a szakember² általi egyéni illesztésre érvényes. Kérjük, tartsa be a használati és ápolási utasításokat, amelyek sokéves tapasztalatainkon alapulnak, és biztosítják gyógyhatású termékeink hosszú távú működését.

Csak az optimálisan működő segédeszköz jelent biztos támogatást Önnek. Ezenkívül az utasítások be nem tartása a szavatossági igény korlátozásához is vezethet.

Jogi nyilatkozat

Ne végezzen öndiagnóztizt vagy öngyógyítást, kivéve, ha Ön a szakszemélyzet² tagja. Gyógyászati termékünk első használata előtt mindenképpen kérje ki orvos vagy a szakszemélyzet² tanácsát, mivel csak így mérhető fel termékünk hatása az Ön szervezetére, és csak így határozhatók meg az Ön személyes alkata miatt esetlegesen felmerülő használati kockázatok. Kövesse az említett szakszemélyzet² tanácsait, valamint az ebben a dokumentumban / vagy annak – akár csak kivonatos – online megjelenítésében (továbbá: szövegek, képek, grafikák stb.) található összes utasítást. Ha a szakszemélyzettel² való konzultációt követően bármilyen kétélye marad, kérjük, forduljon orvosához, viszonteladójához vagy közvetlenül hozzánk.

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használat során jelentkező valamennyi jelentős eseményt haladéktalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékkezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Anyag összetétele

Nemesacél, Poliamid (PA), Poliuretán (PUR), Pamut (CO), Polietilén (PE), Elasztán (EL), Viskóz (CV), Poliészter (PES), Termoplasztikus poliuretán (TPU)

MD – Medical Device (Orvostechnikai eszköz)

UDI – Az UDI az adatmátrix azonosítója

Változat: 2025-11

¹ ortézis = ortopédiai segédeszköz rögzítés, tehermentesítés, nyugalomba helyezés céljára, valamint a végtagok vagy a törzs mozgásainak vezetésére ill. korrekciójára.

²A szakember kifejezés azokat a személyeket jelenti, akik az Ön országában érvényes állami vagy intézményi szabályozások értelmében az ortopédiai segédeszközök egyedi illesztésére és használatának betanítására jogosultak. Gyártóként erősen ajánljuk, hogy az ilyen személy ortopédiai képzéssel vagy hasonlóan megszerzett készségekkel, valamint ortopédiai infrastruktúrával rendelkezzen.

hr hrvatski

Poštovani korisnici,

zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind. Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno. Pažljivo pročitajte i poštujte ove upute za uporabu. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranou trgovini.

Određivanje svrhe

LordoLoc je medicinski proizvod. To je ortoza¹ za stabilizaciju i rasterećenje lumbalne kralježnice s pojasevima za pritezanje.

Područja primjene

- Opća bolna stanja u području lumbalne kralježnice (akutna i kronična)
- Srednje teška degeneracija / mišićna insuficijencija kralježnice

Rizici kod primjene

Važna upozorenja

- LordoLoc je proizvod koji se mora nositi u skladu s liječnikovim uputama. LordoLoc se treba nositi samo sukladno navodima iz ovih uputa za uporabu i pri navedenim područjima primjene.
- Proizvod treba nositi preko majce (T-Shirt) ili potkošulje.
- LordoLoc zahtijeva kvalificiranu i individualnu prilagodbu pacijentu od strane stručnog osoblja². Samo se tako mogu zajamčiti potpuna djelotvornost ove ortoze i optimalna udobnost prilikom nošenja.
- Kod neprimjermene uporabe je odgovornost za produkt isključena.
- Promjene na produktu se ne smiju poduzimati. Kod nepridržavanja može funkcija proizvoda biti narušena, tako da se isključuje odgovornost prema produktu.

- Kombinacija sa drugim produktima mora bixti prethodno dogovorena sa Vašim liječnikom.
- Molimo ne dopustite dodir produkta sa masnim i kiselim sredstvima, mastima i losionima.
- Ako imate pritužbi, obratite se isključivo svojoj specijaliziranoj trgovini. Skrećemo Vam pozornost na činjenicu da prihvaćamo samo čisti proizvod.

- Do sada nisu poznate nuspojave koje pogadaju cijeli organizam. Prdeuvjet je stručna primjena / postavljanje. Sva izvana na tijelo postavljena pomagala – bandaže i ortoze – mogu, ako su pre čvrsto postavljene, izazvati lokalni pritisak, ili u rijetkim slučajevima komprimirati prolazeće krvne žile i živce.
- Stoga provjerite položaj pomagala ako osjećate neugodan pritisak i pitajte stručno osoblje o tome kao i o općenitim pitanjima rukovanja.
- Oprez: Ako su na trake i sustavi zatezanja i zaključavanja olabavljeni ili je proizvod uklonjen ili postoji potreba prilagodbe postavljenih ograničenja, tada nema dovoljne njege / dovoljne zaštite dijela tijela koji treba tretirati. Posebno u ovom slučaju izbjegavajte svako opterećenje na ovom dijelu tijela.
- Ako prilikom uporabe proizvoda ustanovite promjene ili pak povećanje tegoba, prestanite upotrebljavati proizvod i odmah se obratite svojem liječniku.

Kontraindikacije (protuučinci)

Nisu poznati medicinski relevantni slučajevi preosjetljivosti. U slučaju slijedećih bolesti postavljanje i nošenje ovakvog pomagala moguće je samo uz dogovor s vašim liječnikom:

- Kožna oboljenja / - oštećenja u zbrinutom dijelu tijela, naročito kod upalnih pojava. Isto tako kod izbočenih ožiljaka sa otokom, crvenilom i toplinom.
- Poremećaji osjeta.
- Jaka ograničenja funkcije srca i pluća (opasnost povećanja krvnog tlaka kod postavljenog medicinskog pomagala i jake tjelesne aktivnosti)

Upute za primjenu

Napomene za stručno osoblje²

Ukoliko je neophodno, štapovi se mogu podesiti.

Oblačenje LordoLoc-a

- Ortozu postavite oko trupa tako da se šipke nalaze na sredini leđa. Pojasevi za pritezanje su pri tome gore ❶
- Provucite prste kroz za to predviđene omčice na desnoj i lijevoj strani zatvarača i ravnomjerno povlačite ortožu prema naprijed ❷
- Lijevu polovicu za zatvaranje pritisniti na trbuh i desnu polovicu za zatvaranje tako daleko povuci dok zakačenje ne bude moguće ❸
- Kod zakačenja najprije izvući prste iz lijeve, a zatim iz desne ručne omčice ❹
- Obadva kraja gornjeg remena povuci rukama prema naprijed, pri tome početi sa individualno željenom snagom za pojačanje kompresije ❺. Zatim krajeve gornjeg remena zakačiti na bazalni zatvarač ❻. Pri tome paziti, da površine čičak traka potpuno priliježu na produkt, da bi se tako isključio kontakt čičak traka sa odjećom ili kožom.

Njega proizvoda

Molimo koristite deterdžent za osjetljivo rublje i mrežicu za pranje. Kako biste sačuvali funkcionalnost čičak zatvarača što dulje i kako biste izbjegli njihova oštećenja, preporučujemo da ih prije pranja zatvorite. Nikada nemojte izlagati proizvod izravnoj toplini / hladnoći. Također se pridržavajte uputa na ušivenoj etiketi na gornjem rubu vašeg proizvoda. Redovito održavanje jamči optimalno djelovanje.

Mjesto primjene

Prema indikacijama (slabinska kralježnica). Pogledajte poglavlje Određena primjena.

Napomene za održavanje

Pri pravilnom rukovanju i pravilnoj njezi, proizvod ne zahtijeva gotovo nikakvo održavanje.

Upute za sastavljanje i montažu

Ortoza LordoLoc isporučuje se spremna za uporabu.

Tehnički podaci / parametri

LordoLoc se sastoji od pletiva s dodatnim pojasevima za pritezanje. U području leđa, ortoza je ojačana korzetnim šipkama. Radi proširenje opsega može se koristiti produžetak čičak trake.

Napomene za ponovnu uporabu

Proizvod je predviđen za individualno zbrinjavanje jednog pacijenta.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe one zemlje, u kojoj je proizvod kupljen. Ukoliko je relevantno, vrijede specifični nacionalni propisi za jamstva između prodavatelja i kupca. Ako se pretpostavlja da postoji jamstveni slučaj, molimo Vas da se direktno obratite na ono mjesto, gdje ste kupili proizvod. Molimo nemojte samostalno provoditi izmjene na proizvodu. To posebice vrijedi za individualne prilagodbe koje je provelo stručno osoblje². Molimo pridržavajte se naših uputa za uporabu i njegu. Ona se temelje na našem dugogodišnjem iskustvu i jamče ispravnost naših medicinski efikasnih proizvoda kroz duže vremensko razdoblje. Jer samo pomoćna sredstva koja optimalno funkcioniraju mogu Vam pomoći. Osim toga, nepridržavanje uputa može ograničiti prava iz jamstva.

Isključenje odgovornosti

Nemojte provoditi samodijagnoze ili samomedikaciju osim ako se ne ubrajate u stručno osoblje². Prije prve primjene našeg medicinskog proizvoda svakako se aktivno posavjetujte s liječnikom ili stručnim osobljem² jer se jedino tako može procijeniti djelovanje našeg proizvoda na vaše tijelo te se eventualno mogu utvrditi rizici primjene koji nastaju zbog osobne konstitucije. Pridržavajte se savjeta stručnog osoblja² te svih naputaka iz ovog dokumenta / ili njegove - također i djelomične - online verzije, (isto tako: tekstova, slika, grafika itd.). Ako nakon konzultacije sa stručnim osobljem² i dalje ostanu nedoumice, molimo obratite se svom liječniku, distributeru ili izravno nama.

Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki ozbiljniji događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču, tako i nadležnom tijelu. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poleđini brošure.

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokanim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Sastav

Oplemenjeni čelik, Poliamid (PA), Poliuretan (PUR), Pamuk (CO), Polietilen (PE), Elastan (EL), Viskoza (CV), Poliester (PES), Termoplastični poliuretan (TPU)

 MD – Medical Device (Medicinski proizvod)
 UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum revizije upute: 2025-11

- Ortoze = ortopedska pomagala za stabiliziranje, rasterećenje, položaj mirovanja, vođenje ili korekturu ekstremiteta ili trupa
- Stručno je osoblje svaka osoba koja je prema vrijedećim državnim ili institucionalnim propisima i smjernicama ovlaštena za prilagodbu ortopedskih pomagala i upućivanje pacijenata u način njihove uporabe. Kao proizvođač, svakako preporučujemo da takva osoba ima obrazovanje kojim je stekla znanje o ortopedskoj tehnologiji ili usporedive stečene vještine, kao i infrastrukturu za ortopedsku tehnologiju.

srpski

Poštovani korisnici,

hvala vam što ste se odlučili za Bauerfeind proizvod. Svaki dan radimo na poboljšanju medicinske efikasnosti naših proizvoda, jer je vaše zdravlje blizu naših srca. Pažljivo proučajte i sledite ovo uputstvo za upotrebu. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

Određivanje namene

LordoLoc je medicinski proizvod. To je ortoza¹ za stabilizaciju i rasterećenje lumbalnog dela kičme sa steznim kaiševima.

Područja primene

- Opšta bol u lumbalnom delu kičme (akutna i hronična)
- Degenerativna promena srednje jačine / mišićna insuficijencija kičme

Rizici primene

 Važna upozorenja

- LordoLoc je proizvod, koji se mora nositi pod lekarskim nadzorom.
- LordoLoc sme da se nosi samo u skladu sa ovim uputstvima za upotrebu kao i prema navedenim područjima primene.

- Proizvod treba nositi preko majce (T-Shirt) ili potkošulje.
- LordoLoc zahteva kvalifikovano i individualno prilagođavanje pacijentu od strane stručnog osoblja². Samo na taj način je obezbeđena puna funkcionalnost ove ortoze i optimalni komfor pri nošenju.
- Kod neprimerene upotrebe je odgovornost za produkt isključena.
- Promene na produktu se ne smiju poduzimati. Kod nepridržavanja može funkcija proizvoda biti narušena, tako da se isključuje odgovornost prema produktu.
- Kombinacija sa drugim produktima mora biti prethodno dogovorena sa Vašim lekarom.
- Molimo ne dopustite dodir produkta sa masnim i kiselim sredstvima, mastima i losionima.
- Kod reklamacija molimo Vas da se obratite isključivo Vašoj specijalizovanoj prodavnici. Mi vam skrećemo pažnju na to da se samo očišćena roba može obraditi.
- Do sada nisu poznate neželjene pojave koje pogađaju ceo organizam. Predslov je stručna primena / postavljanje. Sva spolja, na telo postavljena pomagala – bandae i ortoze – mogu, ako su pre jako postavljene, izazvati lokalni pritisak, ili u retkim slučajevima komprimirati prolazeće krvne sudove i živce.
- Zato proverite položaj pomagala ako osećate neprijatan pritisak i pitajte stručno osoblje o tome, kao i o opštim pitanjima rukovanja.
- Oprez: Ako se trake i sistemi zatezanja i zaključavanja olabave ili se proizvod ukloni ili postoji potreba da se podese granice kretanja, tako postoji nedovoljna nega / nedovoljna zaštita dela tela kome je potrebno lečenje. Posebno u ovom slučaju izbegavajte bilo kakvo opterećenje na ovom delu tel.
- Kada pri nošenju proizvoda primetite negativne promene ili povećanu nelagodnost, prekinite upotrebu i odmah se obratite svom lekaru.

Kontraindikacije

Preosetljivosti značajne za zdravlje do sada nisu poznate. Kod sledećih slika obolenja je stavljanje i nošenje takvog medicinskog pomagala samo nakon savetovanja sa Vašim lekarom:

- Kožna obolenja / - oštećenja u zbrinutom delu tela, naročito kod zapaljenja. Isto tako kod izbočenih ožiljaka sa otekućem, crvenilom i toplinom.
- Poremećaji oseta.
- Jaka ograničenja funkcije srca i pluća (opasnost povećanja krvnog pritiska kod postavljenog medicinskog pomagala i jake telesne aktivnosti)

Uputstva o primeni

Napomene za stručno osoblje²

Ukoliko je neophodno, štاپovi se mogu podesiti.

Oblačenje LordoLoc-a

- Ortozu postavite oko trupa, tako da se šine nalaze u sredini leđa. Stezni kaiševi su pri tome gore **❶**
- Provucite prste kroz za to predviđene stremenove na desnoj i levoj strani zatvarača i ravnomerno povucite ortozu prema napred **❷**
- Levu polovinu za zatvaranje pritisnuti na trbuh i desnu polovinu za zatvaranje tako daleko povući dok zakaćenje ne bude moguće **❸**
- Kod zakaćenja najprije izvući prste iz leve, a zatim iz desne ručne omčice **❹**
- Obadva kraja gornjeg remena povući rukama prema napred, pri tome početi sa individualno željenom snagom za pojačanje kompresije **❺**. Zatim krajeve gornjeg remena zakačiti na bazalni zatvarač **❻**. Pri tome paziti, da površine čičak traka potpuno priležu na produkt, da bi se tako isključio kontakt čičak traka sa odoćom ili kožom.

Nega proizvoda

Molimo koristite blago sredstvo za pranje i mrežu za pranje rublja. Da bi se sačuvala funkcionalnost čičak trake na duže vreme i da bi se izbeglo njihovo oštećivanje, preporučujemo da ih zatvorite zatvarač pre pranja. Nikada ne izlažite vaš proizvod direktnoj toploti / hladnoći. Takođe, obratite pažnju na uputstva na etiketi zašivenoj na vrhu vašeg proizvoda. Redovna nega osigurava optimalno dejstvo.

Područje primene

Prema indikacijama (lumbalni deo kičme). Vidi namenu.

Uputstvo za održavanje

Kada se proizvod pravilno koristi i pere, praktično nije potrebno održavanje.

Uputstvo za sastavljanje i montažu

Ortoza LordoLoc se isporučuje gotova za upotrebu.

Tehnički podaci / parametri

LordoLoc se sastoji od pletiva sa dodatnim steznim kaiševima. U području leđa ortoza je pojačana šipkom steznika. Za povećanje obima može se koristiti nastavak za čičak traku.

Uputstvo za ponovnu primenu

Proizvod je namenjen za individualno tretiranje jednog pacijenta.

Garancija

Važe zakonske odredbe one zemlje, u kojoj je proizvod kupljen. Ukoliko je relevantno, važe specifični nacionalni propisi za garancije između prodavca i kupca. Ukoliko se pretpostavlja da postoji slučaj iz garancije, molimo Vas da se obratite direktno onome, od koga ste kupili proizvod. Molimo da na proizvodu samostalno ne pravite nikakve izmene. To naročito važi za pojedinačna prilagođavanja izvršena od strane stručnog osoblja². Molimo vas da se pridržavate naših uputstava za upotrebu i negu. Ona se zasnivaju na našem dugogodišnjem iskustvu i garantuju ispravnost naših medicinski efikasnih proizvoda u dužem vremenskom periodu. Jer mogu da Vam pomognu samo pomoćna sredstva, koja optimalno funkcionišu. Pored toga, nepridržavanjem napomena mogu da se ograniče davanja iz garancije.

Odricanje od odgovornosti

Nemojte sami postavljati dijagnozu ili provoditi samolečenje, osim ako se ne ubrajate u stručno osoblje². Pre prve upotrebe našeg medicinskog proizvoda, aktivno potražite savet lekara ili stručnog osoblja², jer je to jedini način da procenite efekat našeg proizvoda na vaše telo i, ako je potrebno, da odredite sve rizike primene koji proizilaze iz vaše lične konstitucije. Pratite savete medicinskog stručnog osoblja² i sve informacije u ovoj dokumentaciji / ili njenoj - delimično sažetoj - on-line verziji (takođe: tekst, slike, grafike, itd.). Ako nakon konsultacije sa stručnim osobljem² imate bilo kakve nedoumice, obratite se svom lekaru, prodavcu ili nas kontaktirajte direktno.

Obavezno prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poleđini ove brošure.

Odlaganje

Molimo da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

Sastav materijala

Oplemenjeni čelik, Poliamid (PA), Poliuretan (PUR), Pamuk (CO), Polietilen (PE), Elastan (EL), Viskoza (CV), Poliester (PES), Termoplastični poliuretan (TPU)

 MD – Medical Device (Medicinsko sredstvo)
 UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum revizije uputstva: 2025-11

- Ortoze = ortopedska pomagala za stabilizovanje, rasterećenje, položaj mirovanja, vođenje ili korekturu ekstremiteta ili trupa
- Stručno osoblje podrazumeva svaku osobu koja je ovlašćena prema važećim državnim ili institucionalnim propisima i drugim zahtevima za prilagođavanje i upućivanje u primenu ortopedskih pomagala. Kao proizvođač, toplo preporučujemo da takva osoba poseduje ortopedsko-tehnička znanja ili uporedivo stečene veštine, kao i ortopedsko-tehnička infrastrukturu.

slovenski

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek podjetja Bauerfeind. Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdravje pomembno. Natančno preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

Namen uporabe

LordoLoc je medicinski pripomoček. Je ortoza¹ za stabilizacijo in razbremenitev ledvenega dela hrbtenice z raztegljivimi pasovi.

Področja uporabe

- Splošna bolečinska stanja v predelu lumbalne hrbtenice (akutna in kronična)
- Srednje težka degeneracija / mišična insuficienca hrbtenice

Tveganja pri uporabi

- Pomembna opozorila**
- LordoLoc je izdelek, ki ga je treba nositi v skladu z zdravniškimi navodili. Ortozo LordoLoc uporabljajte samo skladno s priloženimi navodili in za navedena področja uporabe.
 - Proizvod bi morali nositi preko majice ali spodnje majice.
 - Izdelek LordoLoc zahteva individualno prilagodeitev bolniku s strani strokovno usposobljenega oseba². Samo tako sta zagotovljena popolna učinkovitost ortoze in čim udobnejše nošenje.
 - Ob neprimerni uporabi je izključeno jamstvo za proizvod.
 - Proizvoda ne smete spreminjati. V primeru neupoštevanja lahko to vpliva na učinkovanje proizvoda in je izključno jamstvo za proizvod.
 - Kombinacija z drugimi proizvodi mora biti prehodno dogovorjena z zdravnikom.
 - Pazite, da proizvod ne bo prišel v stik s sredstvi, mazili ali tekočinami, ki vsebujejo maščobe ali kisline.
 - V primeru reklamacij se obrnite izključno na najbližjega specializiranega prodajalca. Radi bi vas opozorili, da lahko obravnavamo zgolj čist izdelek.
 - Stranski učinki, ki bi vplivali na celo telo, do sedaj niso poznani. Pogoj je pravilna namestitev / uporaba. Vsa pomagala, ki jih namestimo od zunaj na telo – povoji in ortoze – lahko vodijo do lokalnih otiščancev ali v redkih primerih lahko skozi ranožjo krvne žile ali živce, ki potekajo skozi.
 - Če čutite neprijeten pritisk, preverite prileganje pripomočka in o tem ter o splošnih vprašanjih glede uporabe povprašajte strokovno usposobljeno osebej.
 - Previdno: Če trakovi, sistemi travkov za zategovanje in zaklepanje popustijo ali če izdelek snamete ali prilagodite nastavljene omejitve gibljivosti, del telesa, ki potrebuje zdravljenje, ni dovolj zaščiten. V tem primeru se še posebej izogibajte vsakršnim obremenitvam tega dela telesa.
 - Če med uporabo izdelka opazite kakršne koli negativne spremembe ali poslabšanje stanja, ga prenehajte uporabljati in se takoj obrnite na svojega zdravnika.

Kontraindikacije

Preobčutljivost, ki bi bila klinično pomembna, do sedaj ni poznana. Pri sledečih kliničnih slikah se morate pred uporabo in nošenjem takšnega pomagala posvetovati z vašim zdravnikom:

- Kožna obolenja in poškodbe kože v predelu aplikacije, še posebej pri vnetnih pojavih. Prav tako nabrekle brazgotine z oteklinami, rdečino in pregretjem.
- Motnje pri občutljivosti
- Močna omejitev pri delovanju srca in pljuč (nevarnost povišanja krvnega tlaka v primeru nošenja ortoze in intenzivni telesni aktivnosti).

Navodila za uporabo

Napotki za strokovno usposobljeno osebej²

Če potrebno, lahko palice prilagodite.

Namestitev LordoLoc

- Ortozo ovijte okrog pasu tako, da bodo palice na sredini hrbta. Raztegljivi pasovi naj bodo pri tem na zgornji strani **❶**
- Prste vstavite v temu namenjene zanke na desni in levi strani zapirala ter ortozo enakomerno povlecite naprej **❷**
- Levo zapiralno polovico pritisnite ob trebuh in desno polovico potisnite naprej toliko, da ga lahko zaprete z ježki **❸**.
- Ko zapirate ježke najprej potegnite prste iz leve zanke in nato prste iz desne zanke **❹**
- Potegnite oba konca zgornjega traku naprej, ob tem okrepite kompresijo po vaših individualnih željah **❺**. Nato konca zgornjega traku pritrdite na osnovnem zapiralu s pomočjo ježkov **❻**. Ob tem morate paziti, da položite ježke s celotno površino na oporo, da se ježki ne bi prišli obleke ali kože.

Nega

Uporabljajte blago pralno sredstvo in mrežo za pranje. Da bi ohranili dolgotrajno učinkovitost zapenjal na ježka in preprečili poškodbe, vam priporočamo, da zapenjala pred čiščenjem zaprete. Izdelka ne izpostavljajte neposredni vročini / mrazu. Upoštevajte tudi navodila na všiti etiketi na zgornjem robu izdelka. Z redno nego boste zagotovili optimalno delovanje.

Mesto namestitve

Skladno z indikacijami (ledveni predel hrbtenice). Oglejte si namen uporabe.

Navodila za vzdrževanje

Pri pravilnem ravnanju in negi vzdrževanje izdelka skorajda ni potrebno.

Navodila za sestavljanje in namestitve

LordoLoc je ortoza, pripravljena za uporabo.

Tehnični podatki / parametri

LordoLoc sestavljajo pletivo in dodatni raztegljivi pasovi. V hrbtnem predelu je ortoza ojačana s korzetnimi palicami. Za povečavo obsega se lahko vstavi podaljšek zapenjala.

Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen izključno individualni oskrbi pacienta ali pacientke.

Garancija

Veljajo zakonska določila države, v kateri je bil izdelek kupljen. Po potrebi veljajo nacionalna pravila, ki urejajo garancijske pogodbe med trgovcem in kupcem. Ob sumu na garancijski primer se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste nabavili izdelek.

Sami ne izvajajte sprememb na izdelku. To velja zlasti za individualne prilagoditve, ki jih izvaja strokovno usposobljeno osebje². Upoštevajte naša navodila za uporabo in vzdrževanje. Slednja temeljijo na naših dolgoletnih izkušnjah in zagotavljajo dolgoročno delovanje naših medicinskih pripomočkov. Samo optimalno delujoči medicinski pripomočki vam bodo namreč v pomoč. Poleg tega je lahko garancija ob neupoštevanju navodil omejena.

Omejitev odgovornosti

Ne poskušajte si sami postaviti diagnoze ali se sami zdraviti, razen če spadate med strokovno usposobljeno osebje². Pred prvo uporabo našega medicinskega pripomočka se posvetujte z zdravnikom ali strokovno usposobljeno osebje², saj lahko ta oceni učinek našega izdelka na vaše telo in morebitna tveganja pri uporabi zaradi vaše telesne zgradbe. Upoštevajte nasvet strokovno usposobljenega osebja² in vsa navodila v tem dokumentu / ali njegovi – tudi nepopolni – spletni različici (vključno z besedili, slikami, grafikami itn.).

Če ste po posvetu s strokovno usposobljenim osebjem² še vedno v dvomih, se obrnite na svojega zdravnika, distributerja ali neposredno na nas.

Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše podatke za stik najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

Sestava materiala

Legirano jeklo, Poliamid (PA), Poliuretan (PUR), Bombaž (CO), Polietilen (PE), Elastan (EL), Viskoza (CV), Poliester (PES), Termoplastični poliuretan (TPU)

- MD** – Medical Device (Medicinski pripomoček)
- UDI** – Oznaka kode podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Stanje informacij: 2025-11	

¹ Ortoza: ortopedski pripomocek za stabilizacijo, sprostitev, imobilizacijo, kontrolo ali korekcijo okoncin ali trupa.

²Strokovno osebje pomeni vsako osebo, ki je po veljavnih državnih ali institucionalnih predpisih in drugih priporočilih pooblaščena za prilagajanje in usposabljanje za uporabo ortopedskih pripomočkov. Kot proizvajalec močno priporočamo, da ima takšna oseba ortopedsko tehnično izobrazbo ali primerljivo pridobljeno strokovno znanje ter ortopedsko tehnično infrastrukturo.

ro romanian	

Stimată clientă, stimate client,

vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind. În fiecare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați aceste instrucțiuni de folosire. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat..

Destinația de utilizare

LordoLoc este un produs medical. Orteză¹ pentru stabilizarea și detensionarea coloanei lombare cu chingi pentru presiune.

Domenii de aplicare

- Dureri în zona lombară (acute și cronice)
- Afecțiuni degenerative / insuficiență musculară de gravitate medie la nivelul coloanei

Riscuri în utilizare

⚠ Indicații importante

- LordoLoc este un produs care trebuie purtat sub supraveghere medicală. LordoLoc trebuie purtat numai în conformitate cu instrucțiunile de folosire și în domeniile de aplicare indicate.
- Produsul ar trebui purtat peste un tricou sau un maiou.
- Orteza LordoLoc necesită o adaptare calificată și individuală pentru fiecare pacient, realizată de către personal de specialitate². Numai în acest fel se asigură performanța completă a ortezei, precum și un confort optim la purtare.
- Nu ne asumăm răspunderea în cazul utilizării necorespunzătoare a produsului.
- Nu este permisă modificarea produsului. În cazul nerespectării indicațiilor, eficiența produsului poate fi influențată și garanția produsului se anulează.
- O combinație cu alte produse trebuie discutată în prealabil cu medicul curant.
- Vă rugăm să evitați contactul produsului cu agenți ce conțin grăsimi sau acizi, cu unguente și loțiuni.
- Pentru reclamații vă rugăm să vă adresați în exclusivitate magazinului de specialitate de unde ați achiziționat produsul. Dorim să vă înștiințăm că doar produsele curățate pot fi procesate.
- În prezent nu se cunosc efecte secundare ce afectează întregul organism. Se pornește de la premisa unei folosiri / aplicări corespunzătoare. Dacă sunt strânse prea tare, toate mijloacele auxiliare aplicate din exterior pe corp – suporturi active și orteze – pot produce o presiune locală excesivă și, în cazuri rare, chiar comprimarea vaselor sanguine și a nervilor.
- Prin urmare, în cazul în care simțiți o presiune neplăcută, verificați poziția mijlocului auxiliar și consultați personalul de specialitate cu privire la acest aspect, precum și la aspecte generale privind manipularea produsului.
- Precauție: În cazul slăbirii benzilor, a sistemelor de chingi sau de închidere, precum și dacă se îndepărtează produsul sau se modifică poziția anterior reglată a dispozitivelor de limitare a mobilității, nu este asigurată îngrijirea / protecția corespunzătoare a acelei părți a corpului care necesită tratament. În special în acest caz, evitați să vă suprasolicitați partea respectivă a corpului.
- Dacă observați modificări negative sau un disconfort în creștere în legătură cu utilizarea produsului, întrerupeți utilizarea și contactați imediat medicul.

Contraindicații

În prezent nu se cunosc reacții de hipersensibilitate. În următoarele tipuri de boli, aplicarea și purtarea unui astfel de mijloc auxiliar trebuie făcută numai după consultarea medicului dumneavoastră:

- Dermatoze / leziuni cutanate în zona de aplicare a produsului, în special în cazul apariției inflamațiilor, dar și în caz de cicatrice deschise inflamate, înroșire și supraincălzire
- Perturbări senzoriale
- Scădere crescută a capacității inimii și plămânului (în cazul aplicării mijlocului auxiliar și al activității fizice intense, există pericolul creșterii presiunii sanguine)

22

fixată în întregime pe produs, pentru a evita contactul benzilor cu îmbrăcămintea sau cu pielea.

Instrucțiuni de întreținere

Vă rugăm să utilizați detergent pentru rufe delicate sau plasă pentru spălare. Pentru a menține timp îndelungat funcționalitatea sistemelor de închidere cu scai și pentru a evita deteriorările, vă recomandăm să închideți elementele de prindere cu scai înainte de spălare. Nu expuneți niciodată produsul la acțiunea directă a căldurii / frigului. Vă rugăm să respectați și indicațiile de pe eticheta aplicată pe marginea superioară a produsului. Îngrijirea periodică asigură un efect optim.

Locul de utilizare

Conform indicațiilor (coloana lombară). Vezi destinația de utilizare.

Instrucțiuni de întreținere

La o utilizare și îngrijire corespunzătoare, produsul nu necesită practic nici un fel de întreținere.

Instrucțiuni de asamblare și montaj

LordoLoc se livrează gata de utilizare.

Date tehnice / parametri

LordoLoc se compune dintr-o țesătură cu chingi pentru presiune suplimentare. În zona spatelui, orteza este întărită cu bare de corset. Pentru a extinde zona de acțiune, se poate utiliza o extensie de fixare.

Indicații de reutilizare

Produsul este conceput pentru îngrijirea individuală a unui pacient.

Garanție

Se aplică prevederile legale ale țării în care s-a achiziționat produsul. Dacă sunt relevante, se aplică reglementările cu privire la garanție valabile în țara respectivă în relația dintre distribuitor și cumpărător. În cazul în care considerați că este justificată solicitarea garanției, vă rugăm să vă adresați direct entității de la care ați achiziționat produsul. Vă rugăm să nu modificați produsul din proprie inițiativă. Această prevedere se referă în special la adaptările individuale efectuate de personalul de specialitate². Vă rugăm să respectați instrucțiunile noastre de utilizare și îngrijire. Acestea se bazează pe experiența noastră îndelungată și garantează pe termen lung funcționarea produselor noastre cu efect medical. Câci dispozitivele asistive nu vă ajută decât cu condiția să funcționeze optim. În plus, nerespectarea instrucțiunilor poate limita garanția.

Informații privind răspunderea

Nu recurgeți la autodiagnosticare sau la automedicație, cu excepția cazului în care faceți parte din personalul medical de specialitate². Înainte de a începe să utilizați produsul nostru medical, trebuie să solicitați sfatul unui medic sau al personalului² de specialitate instruit, întrucât aceasta este singura modalitate de a evalua efectele produsului nostru asupra corpului dumneavoastră și de a stabili dacă există riscuri în utilizarea produsului, determinate de constituția individuală. Respectați instrucțiunile primite din partea personalului de specialitate, precum și toate instrucțiunile din acest document sau din forma sa publicată online, integral sau parțial (inclusiv: texte, imagini, reprezentări grafice etc.). Dacă încă aveți nelămuriri după ce v-ați consultat cu personalul de specialitate, vă rugăm să luați legătura cu medicul dumneavoastră sau cu comerciantul de la care ați achiziționat produsul sau să ne contactați direct.

Destinația de utilizare

Având în vedere prevederile legale regionale, sunteți obligat să raportați imediat, deopotrivă producătorului și autorităților competente, orice incident serios apărut la utilizarea acestui produs medical. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

Compoziția materialului

Oțel inoxidabil, Poliamidă (PA), Poliuretan (PUR), Bumbac (CO), Polietilenă (PE), Elastan (EL), Viscoză (CV), Poliester (PES), Poliuretan termoplastic (TPU)

- MD** – Medical Device (Dispozitiv medical)
- UDI** – Identificator MatriceDate sub formă de UDI

Data informațiilor: 2025-11	

¹ Orteză = mijloc ortopedic auxiliar pentru stabilizarea, ușurarea, ameliorarea durerii, dirijarea sau corectarea membrelor sau a trunchiului

²Personalul de specialitate este format din toate persoanele care sunt autorizate să monteze și să instruiască în ceea ce privește utilizarea mijloacelor auxiliare ortopedice în conformitate cu reglementările de stat sau instituționale aplicabile și cu alte cerințe. În calitate de producător, recomandăm insistent ca aceste persoane să aibă pregătirea corespunzătoare în domeniul tehnologiei ortopedice sau alte competențe comparabile, precum și să dispună de infrastructură în domeniul tehnologiei ortopedice.

el ελληνικά	

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind. Εργαζόμαστε σε καθημερινή βάση στη βελτίωση της ιατρικής αποτελεσματικότητας των προϊόντων μας, καθώς δίνουμε ιδιαίτερη βαρύτητα στην υγεία σας. Διορθάτε σχολαστικά και τηρείτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον ιατρό σας ή στο εξειδικευμένο κατάρτημα που σας εξυπηρετεί.

Σκοπούμενη χρήση

Το LordoLoc είναι ένα ιατρικό προϊόν. Αποτελεί μια όρθωση¹ για σταθεροποίηση και ανακούφιση της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης με μόνιμες έλξεις.

Ενδείξεις

- Γενικές επίπονες καταστάσεις στην περιοχή της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης (οξείες και χρόνιες)
- Μεσαίες κλίμακες αλλοιώσεις / μίκη ανεπάρκεια της σπονδυλικής στήλης

Κίνδυνοι από τη χρήση

⚠ Σημαντικές υποδείξεις

- Το LordoLoc είναι ένα προϊόν που πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες ιατρού. Το LordoLoc πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής.
- Φοράτε το προϊόν πάνω από ένα κοντομάνικο μπλουζάκι ή ένα φανελάκι.
- Το LordoLoc απαιτεί εξειδικευμένη και εξοπλισμένη προσαρμογή στον ασθενή από ειδικό². Μόνο με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η πλήρης αποτελεσματικότητα της όρθωσης και το βέλτιστο επίπεδο άνεσης κατά τη χρήση.
- Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή χρήσης για σκοπό διαφορετικό από τον προβλεπόμενο, ακυρώνεται η ευθύνη για ελαττώματα του προϊόντος.
- Απαγορεύεται η αυθαίρετη τροποποίηση του LordoLoc.
- Για χρήση σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα, απαιτείται προηγούμενη συνεννόηση με τον θεράποντα ιατρό.
- Το προϊόν δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με μέσα που περιέχουν λίπη και οξέα, με αλοιφές και λωσόν.
- Σε περίπτωση παραπόνων, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Σας επισημαίνουμε ότι η επεξεργασία προϊόντων είναι δυνατή μόνο εάν αυτά είναι καθαρά.
- Εως τώρα, δεν έχουν αναφερθεί παρενέργειες που να επηρεάζουν ολόκληρο τον οργανισμό. Απαραίτητη προϋπόθεση αποτελεί η σωστή χρήση / εφαρμογή. Σε περίπτωση υπερβολικά σφιχτής εφαρμογής, οποιοδήποτε βοηθητικό μέσο της κατηγορίας βοηθήματα και ορθώσεις που τοποθετείται στο σώμα εξωτερικά ενδέχεται να προκαλέσει τοπικούς μώλωπες ή, σε σπάνιες περιπτώσεις, στένωση αγγείων ή νείρων που διέρχονται από τα συγκεκριμένα σημεία.
- Συνεπώς, ελέγξτε την εφαρμογή του βοηθητικού μέσου εάν αισθάνεστε δυσάρεστη πίεση και απευθυνθείτε σχετικά, καθώς και για γενικές ερωτήσεις χειρισμού, στους ειδικούς.
- Προσοχή: Σε περίπτωση χαλάρωσης των μιλάντων και των συστημάτων έλξης και ασφάλισης, αφαίρεσης του προϊόντος ή μετατόπισης των ρυθμιζόμενων διατάξεων περιορισμού κίνησης, δεν παρέχεται επαρκής φροντίδα / προστασία του μέλους του σώματος που χρήζει θεραπείας. Αποφύγετε ιδιαίτερα σε αυτήν την περίπτωση οποιαδήποτε επιβάρυνση του συγκεκριμένου μέλους του σώματος.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε αρνητικές αλλαγές ή αυξανόμενες ενοχλήσεις, που σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση και απευθυνθείτε άμεσα στον ιατρό σας.

Αντενδείξεις

Εως τώρα, δεν έχουν αναφερθεί αντιδράσεις υπερευαισθησίας με κλινική σημασία. Στις ακόλουθες περιπτώσεις κλινικών συμπτωμάτων, η εφαρμογή και η χρήση ενός τέτοιου βοηθητικού μέσου ανιστάται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον θεράποντα ιατρό σας:

- Δερματικές ασθένειες/ τραυματισμοί στο μέρος του σώματος που τοποθετείται το βοηθήμα, ιδίως εάν παρατηρούνται φαινόμενα φλεγμονής ή ουλές με οίδημα, ερεθισμοί και αίσθημα καύσου.
- Αισθητηριακές διαταραχές
- Έντονη καρδιακή και πνευμονική ανεπάρκεια (κίνδυνος αύξησης της αρτηριακής πίεσης κατά την τοποθέτηση του βοηθητικού μέσου και κατά τη διάρκεια έντονης σωματικής καταπόνησης)

Υποδείξεις χρήσης

Υποδείξεις για τους ειδικούς?

Εφόσον απαιτείται, οι ράβδοι μπορούν να προσαρμοστούν.

Τοποθέτηση του LordoLoc

- Τοποθετήστε την όρθωση γύρω από την κοιλιά κατά τέτοιον τρόπο, ώστε οι ράβδοι να βρίσκονται στο κέντρο της πλάτης. Οι ιμάντες έλξης βρίσκονται στην επάνω πλευρά **1**.
- Περάστε τα δάχτυλα στις προβλεπόμενες θηλίδες για τα χέρια στη δεξιά και αριστερή πλευρά και τραβήξτε την όρθωση ομοιόμορφα προς τα μπροστά **2**.
- Πιέστε το αριστερό τμήμα του κομπώματος στην κοιλιά και τραβήξτε το δεξιό τμήμα του κομπώματος, μέχρι να μπορεί να ασφαλισεί **3**.
- Κατά την ασφάλιση, τραβήξτε τα δάχτυλα πρώτα από την αριστερή και έπειτα από τη δεξιά θηλιά για τα χέρια **4**.
- Τραβήξτε τα δύο άκρα της επάνω ζώνης με τα χέρια προς τα μπροστά, ενώ ταυτόχρονα ασκείτε την επιθυμητή δύναμη για ενίσχυση της συμπίεσης **5**. Στη συνέχεια, ασφαλίστε τα άκρα της επάνω ζώνης στο βασικό κύμπωμα velcro **6**. Φροντίστε ώστε ολόκληρη η επιφάνεια κομπώματος να καλύπτεται από το προϊόν, ώστε να αποφευχθεί τυχόν επαφή των ιμάντων velcro με τα ρούχα ή το δέρμα.

Υποδείξεις καθαρισμού

Χρησιμοποιείτε απορριπτανικό για ευαισθητά ρούχα και θήκη εσωρούχων. Για τη διατήρηση της λειτουργικότητας των κομπωμάτων velcro για μεγάλο χρονικό διάστημα και για την αποφυγή τυχόν ζημιών, προτείνεται η ασφαλισή τους πριν από την πλύση. Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν εκτεθειμένο σε άμεση θερμότητα / ψύξη. Τηρείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στην υπαρκτή επιкетά στο επάνω άκρο του προϊόντος σας. Με την τακτική φροντίδα διασφαλίετε τη βέλτιστη δράση.

Σημείο εφαρμογής

Σύμφωνα με τις ενδείξεις (οσφυϊκή μοίρα σπονδυλικής στήλης). Βλέπε σκοπούμενη χρήση.

Υποδείξεις συντήρησης

Σε περίπτωση σωστής χρήσης και φροντίδας, δεν απαιτείται συντήρηση του προϊόντος.

Οδηγίες συναρμολόγησης και τοποθέτησης

Το LordoLoc παραδίδεται έτοιμο προς χρήση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά / παράμετροι

Το LordoLoc αποτελείται από διαμορφωμένο πλεκτό ύφασμα με πρόσθετους ιμάντες έλξης. Η όρθωση διαθέτει ενίσχυση στην περιοχή της μέσης με ράβδους κορσέ. Για τη διεύρυνση του εύρους μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια επέκταση των κομπωμάτων.

Υποδείξεις για την επαναχρησιμοποίηση

Το προϊόν προορίζεται για την εξατομικευμένη εφαρμογή σε έναν και μόνο ασθενή.

Εγγυοδοτική κάλυψη

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Κατά περίπτωση, ισχύουν οι κανόνες εγγυοδοτικής κάλυψης της εκάστοτε χώρας μεταξύ του εμπόρου και του πελάτη. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι μια περίπτωση εμπίπτεi στα πλαίσια εγγυοδοτικής κάλυψης, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στο προϊόν. Αυτό ισχύει κυρίως για εξατομικευμένες προσαρμογές που πραγματοποιήθηκαν από ειδικούς. Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και φροντίδας. Βασίζονται στη μακροχρόνια εμπειρία μας και διασφαλίζουν τις λειτουργίες των ιατρικών προϊόντων μας για μεγάλο χρονικό διάστημα. Λάβετε υπόψη, ότι μόνο τα πλήρως λειτουργικά βοηθήματα μπορούν να σας παρέχουν βοήθεια. Επίσης, σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων, ενδέχεται να περιοριστεί το εύρος εγγυοδοτικής κάλυψης.

Αποποίηση ευθύνης

Μην προβείτε σε αυτοδιάγνωση ή αυτοθεραπεία, εκτός εάν είστε ειδικός. Πριν από τη χρήση του ιατρικού προϊόντος για πρώτη φορά, συμβουλευτείτε οποιοδήποτε έναν ιατρό ή έναν εκπαιδευμένο ειδικό, καθώς αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να αξιολογήσετε την επίδραση του προϊόντος στο σώμα σας και να προσδιορίσετε τυχόν κινδύνους από τη χρήση που μπορεί να

προκύψουν. Ακολουθείτε τις συμβουλές του ειδικού, καθώς και όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν φυλλάδιο ή στην, ακόμη και αποσπασματική, online παρουσίαση (έπισης: κείμενα, εικόνες, γραφικά κ.λπ.). Εάν εξακολουθείτε να έχετε αμφιβολίες μετά την επικοινωνία με τον ειδικό, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας, τον έμπορο ή απευθείας με εμάς.

Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς που ισχύουν κατά τόπους είστε υποχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετωπίσατε κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια υπηρεσία. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο του παρόντος φυλλαδίου. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο του παρόντος φυλλαδίου.

Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες οδηγίες.

Σύνθεση

Ανοξειδωτος χάλυβας, Πολυαμίδιο (PA), Πολιουρεθάνη (PUR), Βαμβάκι (CO), Πολυαιθυλένιο (PE), Ελαστική (EL), Βισκόζη (CV), Πολυεστέρας (PES), Θερμοπλαστική πολιουρεθάνη (TPU)

– Medical Device (ιατρική συσκευή)

– Αναγνωριστικό της μήτρας δεδομένων με τη μορφή UDI

Ενημέρωση: 2025-11

- Όρθωση = ορθοπεδικό βοήθημα για σταθεροποίηση, αποφόρτιση, ακινητοποίηση, καθοδήγηση ή διόρθωση του κορμού ή μελών του σώματος
- Μέλη εξειδικευμένου προσωπικού θεωρούνται τα άτομα που σύμφωνα με τις ισχύουσες κρατικές ή θεσμικές διατάξεις καθώς και σύμφωνα με περαιτέρω προδιαγραφές είναι εξουσιοδοτημένα να τοποθετούν ορθοπεδικά βοηθήματα και να υποδεικνύουν τον τρόπο χρήσης τους. Ως κατασκευαστής, συνιστούμε ανεπιφύλακτα ένα τέτοιο άτομο να έχει εκπαιδευση στην ορθοπεδική ή ανάλογες δεξιότητες, καθώς και να διαθέτει τον σχετικό εξοπλισμό.

türkçe

Değerli müşterimiz

Bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz. Her gün ürünlerimizin tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığınızın kalibimizde yeri var. Lütfen bu kullanım talimatını dikkatlice okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen doktorunuza veya yetkili satıcınıza başvurun.

Amaç

LordoLoc tıbbi bir üründür. Bel omurgasının stabilizasyonu ve desteklenmesi için tasarlanmış bir ortezdir¹.

Kullanım alanları

- Bel omurgasındaki genel ağrı durumları (akut ve kronik)
- Omurgada orta şiddette dejenerasyon / kas zayıflığı

Kullanım Riskleri

- ⚠ Önemli uyarılar**

- LordoLoc, doktor talimatı ile kullanılması gereken bir üründür. LordoLoc sadece bu kullanım talimatında yer alan bilgiler doğrultusunda ve uygulama alanlarında kullanılmalıdır.
- Ürün tişört veya atlet üzerine giyilmelidir.
- LordoLoc, uzman personel² tarafından hastaya özel olarak ayarlanmalıdır. Ortezin tam performansı ve ideal konforu sadece bu şekilde sağlanır.
- Uygun olmayan kullanımda ürün sorumluluğu ortadan kalkar.
- Ürün üzerinde değişiklikler yapılmamalıdır. Bu talimata uyulmaması ürünün performansını olumsuz etkileyebilir ve bu durumda üreticinin sorumluluğu ortadan kalkar.
- Diğer ürünlerle birlikte kullanmadan önce tedaviyi yapan doktora başvurulmalıdır.
- Ürünün yağ ve asit içeren madde, merhem ve losyonlarla temas etmesinden kaçının.
- Ürüne ilgili şikayetlerinizde lütfen sadece yetkili satıcınıza başvurun. Yalnızca temiz ürünlerin işleme alınacağına hatırlatmak isteriz.
- Tüm vücudu etkileyen bir yan etkiye bugüne kadar rastlanmamıştır. Ürün uygun şekilde giyilmelidir / kullanılmalıdır. Diştan yüzüde giyilen tüm destek ürünleri – destekler ve ortezler – çok sıkı yerleştirildiklerinde, lokal basınç semptomlarına neden olabilir veya çok nadir olarak kan damarlarını veya sinirleri sıkıştırabilir.

- Bu nedenle, rahatsız edici bir basınç hissederseniz yardımcı gerecin uyumunu kontrol edin ve bunun yanı sıra kullanım sırasında dikkat edilmesi gerekenler hakkında uzman personele danışın.
- Dikkat: Kayışlar, sıkıştırma ve kapatma sistemleri gevşetilirse veya ürün çıkarılırsa veya ayanlaran hareket sınırlamaları değiştirilirse vücudun tedavi gerektiren kısmına yeterli etki / koruma sağlanmaz. Özellikle bu durumda, vücudun bu bölümünü zorlamaktan kaçının.
- Ürünün kullanımıyla bağlantılı olarak olumsuz değişiklikler veya şikayetlerinizde artış olduğunu fark ederseniz kullanmayı bırakın ve derhal doktorunuza danışın.

Kontrendikasyonlar

Tıbbi bakımdan anlamlı hipersensitiviteye rastlanmamıştır. Aşağıdaki klinik durumlarda, bu tür bir medikal ürün sadece doktorunuza danışıldıktan sonra giyilebilir ve kullanılabilir:

- Destek ürününün kullanıldığı bölgelerde, özellikle inflamasyon belirtileri, cilt problemleri / yaralar oluşmuşsa. Ayrıca şişme, kızartı ve aşırı ısınmayla birlikte yara izlerinde kabarma
- Hassasiyet sorunları
- Kalp ve akciğer işlevinin ciddi bir şekilde kısıtlanmış olması (yardımcı gereç takılmış durumda bedensel efor sarf edilirken tansiyon yükselmesi tehlikesi)

Kullanım talimatları

Uzman personele² yönelik uyarılar

Gerekirse çubukları ayarlayabilirsiniz.

LordoLoc giyme

- Çubuklar sırtın ortasında konumlanacak şekilde ortezi vücuda yerleştirin. Germe bağları burada üstedir **1**.
- Parmakları bunun için öngörülen sağ ve sol kanattaki el desteğine yerleştirin ve ortezi aynı şekilde öne doğru çekin **2**.
- Sol kanadı karna doğru bastırın ve sağ kanadı sabitleneneye kadar çekin **3**.
- Cırt bantla sabitleme sırasında parmağınızı önce sol ve ardından sağ el desteğinden çekin **4**.
- Üst kemerin her iki ucunu ellerinizle öne doğru çekin, böylece kompresyoun güçlenmesi için istediğiniz kuvveti uygulayın **5**. Daha sonra üst kemerin uçarını taban bandına sabitleyin **6**. Velcro bantların kıyafet veya ciltle temasını kesmek için velcro yüzeylerin ürüne tam olarak yerleştirilmesine dikkat edin.

Bakım talimatı

Lütfen yumuşak bir deterjan ve çamaşır filesi kullanın. Kenetlenen bantların ömrünü uzatmak ve yıpranmasını önlemek için yıkamadan önce kapatmanızı öneririz. Ürününüzü asla doğrudan ısığa/ soğuğa maruz bırakmayın. Ürününüzün üst kenarına dikiliş etiketteki talimatları dikkate alın. Düzenli bakım en iyi etkiyi sağlar.

Kullanım yeri

Endikasyonlarda belirtilen bölgeler (lombar omurga). Bkz. Kullanım amacı.

Bakım talimatları

Doğru şekilde kullanıldığında ve temizlendiğinde ürün bakım gerektirmez.

Birleştirme ve montaj talimatı

LordoLoc kullanıma hazır olarak sunulmaktadır.

Teknik veriler / Parametrel

İlave germe bağlarına sahip bir dokumadan oluşur. Ortezin arka kısmı balenlerle güçlendirilmiştir. Genişletmek için bir uzatma parçası kullanılabilir.

Yeniden kullanım şartları

Ürün tek bir hastanın kişisel tedavisi için öngörülmüştür.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkenin yasal hükümleri geçerlidir. Gerekli olduğu durumlarda alıcı ile satıcı arasında ülkeye özgü garanti koşulları geçerlidir. Bir garanti durumunda lütfen öncelikle doğrudan ürünü tedarik ettiğiniz kuruma başvurunuz. Lütfen üründe bağimsız bir değişiklik yapmayın. Bu husus özellikle uzman personel² tarafından yapılan bireysel uyarlamalar için geçerlidir. Lütfen kullanı ve bakım talimatlarını dikkate alınız. Bunlar uzun yıllara dayanan tecrübelerimiz temel alınarak hazırlanmıştır ve medikal açıdan etkili ürünlerimizin işlevlerini uzun süre yerine getirmelerini sağlar. Sadece en uygun şekilde çalınan yardımcı malzemeler sizi destekler. Ayrıca talimatların dikkate alınmaması garantiyi sınırlayabilir.

Sorumluluk kapsamı

Uzman² değilseniz kendi kendinize tanı koymayın veya kendi kendinize ilaç kullanmayın. Tıbbi ürünümüzü ilk kez kullanmadan önce, ürünümüzün vücudunuz üzerindeki etkisini değerlendirmenin ve kişisel yapı nedeniyle ortaya çıkabilecek kullanım risklerini belirlemenin tek yolu bu olduğundan, aktif olarak bir doktorun veya uzmanın² tavsiyesini alın. Bu uzmanın² tavsiyelerine ve bu belgedeki / veya çevrimici sunumundaki tüm talimatlara, alıntılara bile uyun (ayrıca: metinler, resimler, grafikler vb.). Uzmanla² görüştükten sonra herhangi bir şüpheniz kalırsa, lütfen doktorunuza, bayinize veya doğrudan bize başvurun.

Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal yönetmelikler nedeniyle, bu tıbbi ürünü kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Malzeme içeriği

Yüksek nitelikli çelik, Polyamid (PA), Poliüretan (PUR), Pamuk (CO), Polietilen (PE), Elastan (EL), Viskoz (CV), Polyester (PES), Termoplastik poliüretan (TPU)

– Medical Device (Tıbbi cihaz)

– UDI veri matrisi niteleyicisi

Son revizyon: 2025-11

- ortez = organların veya gövdenin stabilizasyonu, rahatlaması, immobilizasyonu, kontrol edilmesi veya düzeltilmesi için ortopedik destek
- Uzman, ortopedik yardımcı gereçlerinin kullanımı alanında uyarılma ve kullanım talimatlarını sunmak için geçerli yasal düzenlemeler veya kurum yönetmelikler ve diğer gereklilikler doğrultusunda yetki sahibi olan kişidir. Üretici olarak, böyle bir kişinin ortopedi eğitimi almış veya benzer becerilere sahip olmasını yanı sıra ortopedik bir altyapıya sahip olmasını şiddetle tavsiye ediyoruz.

русский

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind. Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин

Назначение

LordoLoc является продуктом медицинского назначения. Это ортез¹ с ремнями для стабилизации и разгрузки пояснично-крестцового отдела позвоночника.

Показания:

- Общие болевые состояния в области поясничного отдела позвоночника (острые и хронические)
- Дегенерация / мышечная несостоятельность позвоночника средней степени

Риск при использовании изделия

- ⚠ Важная информация:**

- Изделие LordoLoc необходимо носить под медицинским наблюдением. LordoLoc следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией по использованию и только на указанных в ней областях тела.
- Продукт предназначен для индивидуального использования.
- LordoLoc требует квалифицированной и индивидуальной подгонки специалистом² согласно физиологическим особенностям пациента. Только в этом случае обеспечивается полная эффективность данного ортеза и оптимальный комфорт при ношении.
- В случае некорректного использования продукта компания-изготовитель не несет никаких обязательств.

- В конструкцию изделия не должно вноситься никаких изменений, так как это может уменьшить лечебный эффект. В этом случае компания-изготовитель не несет никакой ответственности за последствия.
- Совместное использование изделия с другими продуктами должно быть согласовано с Вашим врачом.
- Избегайте одновременного использования масел, лосьонов и других жиросодержащих продуктов.
- Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь исключительно в специализированный магазин, где Вы его приобрели. Помните, что магазин может принять назад только чистое изделие.
- На сегодняшний день побочных эффектов не обнаружено. При этом предполагается правильная подборка изделия. Любые ортезы, надеваемые на тело, в случае несоответствия размера могут привести к появлению гиперемии, а также, в очень редких случаях, к нарушению кровоснабжения и иннервации в области применения.
- Поэтому проверьте правильность прилегания вспомогательного средства, если чувствуете неприятное давление, а также обратитесь к специалисту с этим и другими общими вопросами обращения с изделием.
- Внимание: При ослаблении ремней и систем растягивающих ремней и застежек, снятии изделия или регулировке установленных ограничений движения не обеспечивается достаточное терапевтическое воздействие на зону повреждения / достаточная защита пострадавшей части тела. Особенно в данном случае избегайте любых нагрузок на эту часть тела.
- Если при ношении изделия вы почувствуете негативные изменения или усиление дискомфорта в связи с применением изделия, прекратите использование изделия и немедленно обратитесь к врачу.

Противопоказания:

- Реакции гиперчувствительности при использовании LordoLoc до настоящего времени не наблюдались, но при наличии у пациента нижеперечисленных заболеваний необходима предварительная консультация лечащего врача:
- Значительные повреждения кожных покровов в области применения корсета, келлоидные рубцы, а также шрамы с признаками воспалительного процесса.
- Нарушения чувствительности
- Тяжелые нарушения проходимости сосудов сердца и легких (риск увеличения давления в малом круге кровообращения).

Указания по использованию

Информация для специалистов²

В случае необходимости корсет может быть доработан

Надевание LordoLoc

- Оберните ортез вокруг поясницы, расположив стержни по центру спины. Ремни при этом должны находиться сверху **1**.
- Вставьте пальцы в предназначенные для них карманы с левой и правой стороны и равномерно потяните ортез вперед **2**.
- Прижмите левую часть корсета к животу, а правую застегните внахлест с помощью фиксатора Велкро **3**.
- После этого уберите пальцы из петель сначала слева, а затем справа **4**.
- Застегните две ленты усиления, отрегулировав индивидуальную степень компрессии **5**. Концы лент усиления должны должны располагаться на центральной застежке Велкро **6**. Когда все фиксаторы Велкро будут застегнуты убедитесь, что липучка не контактирует с одеждой или с кожей.

Уход за изделием:

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Для сохранения работоспособности застежек-липучек в течение длительного времени и предотвращения повреждений, мы рекомендуем перед стиркой застегивать застёжки на липучках. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла / холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вышитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Место применения

В соответствии с показаниями (поясничный отдел позвоночника). См. Назначение.

Указания по уходу

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Инструкция по сборке и монтажу изделия

Ортез LordoLoc поставляется готовым к применению.

Технические характеристики / параметры

Ортез LordoLoc представляет собой трикотажное изделие с дополнительными ремнями. В области спины ортез усилен ребрами жесткости. Для расширения окружности можно использовать удлинитель застёжки.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к лицу, у которого Вы приобрели изделие. Не вносите изменений в изделие самостоятельно. Это в особенности касается специалистов², выполняющих индивидуальную подгонку. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Указания об ответственности

Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь квалифицированным специалистом². Перед первым использованием нашего медицинского изделия обязательно обратитесь за консультацией к врачу или квалифицированному специалисту², поскольку только они могут оценить воздействие нашего изделия на ваш организм и при необходимости выявить риск при использовании изделия, обусловленный индивидуальной конституцией. Следуйте рекомендациям этих квалифицированных специалистов², а также всем указаниям настоящей инструкции или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т. ч. тексты, фотографии, изображения и т. д.). Если после консультации с квалифицированным специалистом² у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанности извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и ответственный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Высококачественная сталь, Полиамид (PA), Полиуретан (PUR), Хлопок (CO), Полиэтилен (PE), Эластан (EL), Вискоза (CV), Полиэстер (PES), Термопластичный полиуретан (TPU)

MD – Medical Device (Медицинское оборудование)

UDI – Классификатор матрицы данных как UDI

Версия: 2025-11

^[1] Ортезы = ортопедические вспомогательные и лечебные средства, служащие для восстановления или замещения нарушенных или потеряных биомеханических функций опорно-двигательного аппарата (ОДА).

^[2] Специалист — это лицо, которое в соответствии с действующими государственными или ведомственными нормами и другими требованиями имеет право проводить подгонку ортопедических вспомогательных средств и давать указания относительно их надлежащего применения. Компания-производитель считает необходимым, чтобы такой специалист имел специальное образование в области ортопедии или сопоставимые профессиональные навыки, а также располагал оборудованием для ортопедических процедур.

Liels paldies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotu mūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūsu veselība mums ir svarīga. Lugeje ja jārgīge kāesolevat kasutusjuhendit hoolikalt. Kui teil on küsimusi, siis pöörduge oma arsti või oma edasimüüja poole.

Отstarве

LordoLoc on meditsiinitoode. See on ortoos¹ nimmelüüpiirkonna koormuse vähendamiseks ja stabiliseerimiseks pingutusrihma abil.

Näidustused

- Üldised valud lumbaaarpiirkonnas (akuutne ja krooniline)
- Lülisamba tugilihaste keskmine nõrkus / degenerereerumine

Ohud kasutamisel

⚠ Tähtsad juhised

- LordoLoc on toode, mida tohib kanda vaid arsti juhendamisel. LordoLoci tohib kanda üksnes käesoleva kasutusjuhendi juhiste kohaselt ja loetletud rakenduskohtades.
- Kandke toodet särgi või allussärgi peal.
- LordoLoc paigaldab väljaõppinud spetsialist², arvestades patsiendi eripära. Ainult nii on tagatud, et ortoosi kandmisel oleks mõju ja et seda oleks mugav kanda.
- Mitteotstarbekohasel või valel eesmärgil kasutamisel on tootevastutus välistatud.
- LordoLoci ei tohi omavolitselt muuta.
- Teiste toodetega kombineerimine tuleb eelnevalt raviga kokku leppida.
- Vältige toote kokkupuutumist rasvu ja happeid sisaldavate vahendite, salvide ja ihupiimadega.
- Reklamatsoonil korral pöörduge otse nende poole, kellelt toote ostsite. Juhime tähelepanu sellele, et käideldakse üksnes puhastatud toodet.
- Kõrvaltoimeid, mis puudutavad kogu organismi, ei ole siiani teada. Eeldatakse otstarbekohast kasutamist / pealepanekut. Kõik välispisidelt kehale asetatavad abivahendid – sidemed ja ortoosid – võivad liiga tugeva kinnituse korral hakata lokaalselt muljuma või harvadel juhtudel põhjustada ka läbivate veresoonte või närvide kokkusurumist.
- Seetõttu kontrollige abivahendi asendit, kui tunnete ebameeldivat survet ja küsige nii selle kui ka üldise käsitsemise kohta nõu spetsialistilt.
- Ettevaatust! Rihmade ning pingutus- ja sulgemissüsteemide lõdvenemisel või toote eemaldamisel või seadistatud liikumisspiirangute reguleerimisel on ravi vajava kehaosa kaitse ebapiisav. Sel juhul vältige eelkõige selle kehaosa koormamist.
- Kui märkate toote kandmise ajal negatiivseid muutusi või suurenevaid kaebusi, siis katkestage selle edasine kasutamine ja pöörduge viivitamata oma arsti poole.

Vastunäidustused

Kliinilises tähenduses ülitundlikkust ei ole siiani teada. Allpool loetletud haiguspliltide puhul on niisuguse abivahendi paigaldamine ja kandmine näidustatud ainult pärast oma arstiga konsulteerimist.

- Nahahaigused ja vigastused ravitavas kehapiirkonnas, eriti põletikulised ilmingud, samuti naha pinnale tõusnud haavaarmid, millega kaasneb paistetus, punetus ja ülekuumenemine
- Tundehäired
- Südame ja kopsude töövõime tugev vähenemine (vererõhu tõusu oht paigaldatud abivahendi tõttu ja kehalise pingutuse puhul)

Kasutusjuhised

Suunised spetsialistidele²

Vardaid saab vajaduse korral kohandada.

LordoLoci pealepanek

- Paigutage ortoos ümber keha nii, et vardad asetsevad selja keskel. Tõmberihmad jäävad sejuursee üles **1**.
- Pistke sõrmed selleks ettenähtud kääsaadesse, mis asuvad paremal ja vasakul pool kinnitust, ja tõmmake ortoos ühtlaselt ette **2**.
- Suruge vasak sulgemispool kõhule ning tõmmake parem sulgemiskülg nii kaugele, et neid oleks võimalik ühendada **3**.
- Kinnitamisel tõmmake sõrmelast vasakust ja seejärel paremast sõrmetaskust välja **4**.
- Tõmmake ülemise rihma mõlemat otsa kätega ettepoole, nii et need avaldavad individuaalset soovitud jõudu kompressiooni tugevdamiseks **5**. Seejärel kinnitage ülemise rihma otsad põhikinnitusele **6**. Seejuures jälgige, et takjapinnad oleks tervenisti tootele asetatud, et välistada takjapaelte kokkupuudet rõivaste või nahaga.

Puhastamisjuhised

Kasutage pehmetoimetist pesuainet ja pesuvõrku. Takjakinniste töökindluse säilitamiseks pikema aja vältel ja kahjustuste vältimiseks,

soovitate takjakinnised enne pesemist sulgeda. Ärge mitte kunagi asetage oma toodet otsese kuumuse / külma kätte. Järgige ka oma toote ülemises servas paiknevat tekstiilitiketile olevaid juhiseid. Regulaarne hooldus tagab optimaalse mõju.

Paigaldamise koht

Näidustuste kohaselt (lülisamba nimmeosa). Vt jaotist Sihtotstarve.

Hooldusjuhised

Toote õige käsitsemise ja puhastamise korral on toode praktiliselt hooldusvaba.

Kokkupanemis- ja monteerimisjuhend

Toodet LordoLoc tarnitakse kasutamislvalmina.

Tehnilised andmed / näitajad

LordoLoc koosneb koatud materjalist ja pingutusvöödest. Seljapiirkonnas on ortoosil korsetivarrastest tugevdused. Suurendamiseks saab kasutada kinniti pikendust.

Juhised taaskasutuseks

Toode on mõeldud kliendile individuaalseks kasutamiseks.

Garantii

Kehtivad selle riigi seadusest tulenevad nõuded, kus toode osteti. Kehtivad asjakohased ostja-müüja suhteld reguleerivad riigispetsiifilised garantiitingimused. Garantii eesmärgil pöörduge otse selle edasimüüja poole, kellelt toote ostsite. Ärge tehke tootel ise mingeid muudatusi. See kehtib eriti just spetsialistid² tehtud individuaalsete muudatuste kohta. Need tuginevad pikaajalisele kogemusele ja tagavad meie toote pikaajalise meditsiinilise toime. Abi on ainult sellisest vahendist, mis töötab korralikult. Nende juhiste mittejärgimise korral garantii ei kehti.

Vastutust puudutav teave

Ärge diagnoosige või ravige end ise, kui Te ei ole spetsialist². Enne meie meditsiinitoote esmast kasutamist küsige aktiivselt nõu mõnelt arstilt või spetsialistilt², sest ainult nii saab hinnata meie toote mõju Teie kehale ja vajaduse korral määrata Teie tervise põhjal kasutamistest tulenevaid riske. Järgide nende spetsialistide² näpunäiteid, samuti kõiki selles dokumendis / või veebiväljaandes olevaid juhiseid (sh tekstid, pildid, graafikud jne).

Kui konsultatsioonijärgselt jääb spetsialistidega² konsulteerimisel kahtlusi, võtke ühendust oma arsti, edasimüüja või otse meiega.

Teatamise kohustus

Tulenevalt riigi poolt kehtestatud õigusaktidest on Teil kohustus viivitamatault teavitada nii tootjat kui ka vastutavat ametiasutust mis tahes tõsisest juhtumist seoses selle meditsiinitoote kasutamisega. Meie kontaktandmed leiate selle brošüüri tagaküljelt. Meie kontaktandmed leiate selle brošüüri tagaküljelt.

Jäätmekäitlus

Palun kõrvaldage toode pärast kasutamise lõppu vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Materjali koostis

Roostevaba teras, Polüamiid (PA), Polüuretaan (PUR), Puuvill (CO), Polüetüleen (PE), Elastaan (EL), Viskoos (CV), Polüester (PES), Termoplastiline polüuretaan (TPU)

MD – Medical Device (Meditsiinisead)

UDI – Andmematriksi kvalifitseerija UDI-na

Teave seisuga: 2025-11

^[1] Ortoos = ortopeediline abivahend jäsemete või torso stabiliseerimiseks, koormuse vähendamiseks, fikseerimiseks, suunamiseks või korrigeerimiseks

^[2] Spetsialist on isik, kellel on selles riigis või asutuses kehtivate regulatsioonide ja muude nõuete järgi õigus kohandada ortopeedilisi abivahendeid ja juhendada nende kasutamist. Tootjana soovime tungivalt, et sellisel isikul oleks ortopeediaalane väljaõpe või võrreldavad omandatud pädevused ning ortopeediaalane taristu.

Cienījamā kliente, godātais klient!

Liels paldies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotu mūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūsu veselība mums ir svarīga. Līdzu, rūpīgi izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju. Sūdzību gadījumā, līdzu, sazinieties ar savu ārstu vai jautājiēt specializētajā tirdzniecības vietā.

Mērķis

LordoLoc ir medicīnas produkts. Tā ir ortoze¹ mugurkaula jostas daļas stabilizēšanai un atslodzei ar nospriegotājiem.

Izmantošana

- Vispārīgas sāpes mugurkaula jostas daļā (akūtas un hroniskas)
- Vidēji spēcīga deģenerācija / mugurkaula muskuļu mazspēja

Risks izstrādājuma lietošanas laikā

⚠ **Svarīgi norādījumi**

- LordoLoc ir izstrādājums, kas jāvalkā, ievērojot ārsta norādījumus. LordoLoc jālieto tikai saskaņā ar šīs lietošanas pamācības norādījumiem un tālāk minētajās izmantošanas vietās.
- Izstrādājums būtu jāvalkā virs T krekla vai apakškrekla.
- LordoLoc ir nepieciešama kvalificēta un individuāla pielāgošana pacientam, ko veic kvalificēts personāls². Tikai tādējādi tiek nodrošināta šīs ortozes efektīva darbība un optimāls komforts nēsāšanas laikā.
- Nepareizas izmantošanas gadījumā izstrādājuma garantija nav spēkā.
- Nav atļauts veikt nekādas izstrādājuma izmaiņas. Neievērošanas gadījumā var samazināties izstrādājuma efektivitāte, līdz ar to izstrādājuma garantija zaudē spēku.
- Par kombinēšanu ar citiem izstrādājumiem iepriekš konsultējieties ar savu ārstu.
- Līdzu, sargājiet šo izstrādājumu no saskares ar taukus un skābi saturošiem līdzekļiem, ziedēm un losjoniem.
- Reklamaciju gadījumā, līdzu, vērsieties vienīgi specializētā tirdzniecības vietā. Mēs vēlamies atgādināt, ka apstrādāt var tikai iztīrītu kermeni.
- Līdz šim nav zināmas blakusparādības, kas ietekmētu visu ķermeni. Izstrādājums jāuzliek un jānēsā pareizi. Ja ķermenim no ārpuses pieliktie palīgīdzekļi — atbalsti un ortozes — piekļaujas pārāk cieši, tie var izraisīt lokālu spiedienu sajūtu vai arī retos gadījumos nospiest nervus vai asinsvadus.
- Tādēļ pārbaudiet uzliktā palīgīdzekļa pozīciju, ja jūtat nepatīkamu spiedienu, un konsultējieties par to, kā arī par vispārējiem ar lietošanu saistītiem jautājumiem ar kvalificētu speciālistu.
- Uzmanību! Padarot siksnu, kā arī nospriegošanas un aizvēršanas sistēmas valģiņākas vai novelkot izstrādājumu, vai regulējot piemērotos kustību ierobežojumus, ārstējamajai ķermeņa daļai netiek nodrošināta pietiekama aprūpe vai aizsardzība. Šādā gadījumā novērstiet jebkādu iespējamo šīs ķermeņa daļas noslogošanu.
- Ja saistībā ar izstrādājuma lietošanu konstatējat nelabvēlīgas izmaiņas vai pieaugošas sūdzības, pārtrauciet turpmāko lietošanu un nekavējoties vērsieties pie sava ārsta.

Kontrindikācijas

Līdz šim nav zināma medicīniskā nozīmīga hipersensitivitāte. Ja pacientam ir tālāk norādītās klīniskās izpausmes, šāda veida palīgīdzekļa uzlikšana un nēsāšana ir atļauta vienīgi pēc konsultācijas ar ārstu.

- Ādas slimības / traumas tajā ķermeņa daļā, kurā tiek nēsāts atbalsts, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes; piepaceltas rētas ar uztūkumu, apsārtumu un pārkāršanas pazīmiem.
- Jūtīguma traucējumi
- Sirds un plaušu darbspējas ierobežojumi (pastāv bīstamība, var paaugstināties asinsspiediens).

Izmantošanas norādījumi

Norādījumi kvalificētam personālā²

Ja nepieciešams, stīpas var tīk pielāgotas.

LordoLoc uzvilkšana

- Aplieciet ortozi ap ķermeni tā, lai stiepi atrastos muguras vidū. Turklāt nospriegotāji atrodas augšpusē 1.
 - Ielieciet pirkstus tam paredzētajās lencēs, kas atrodas aizdares labajā un kreisajā pusē, un vienmērīgi pavelciet ortozi uz priekšu 2.
 - Kreiso aizdares pusi piespiediet pie vēdera un labo aizdares pusi velciet tīk tālu, līdz ir iespējama piestiprināšana 3.
 - Veicot piestiprināšanu, vispirms izņemiet pirkstus no kreisās un pēc tam no labās lences 4.
 - Abus virsējās siksnaš galus ar rōkām pavelciet uz priekšu, lai iegūtu individuālo vēlamo spēku kompresijas nostiprināšanā 5.
 - Tad virsējās siksnaš galus piestipriniet pie pamata aizdares 6.
- Turklāt jāievēro, ka līpvrisma pilnībā tiek uzlikta uz izstrādājuma, lai nodrošinātu to, ka līpsaites nesaskaras ar apģērbu vai ādu.

Kopšanas pamācība

Līdzu, lietojiet mazgāšanas līdzekļus smalktiem audumiem un veļas tīklu. Lai nodrošinātu līpslēdzēju ilgstošu funkcionēšanu un nepieļautu bojāu-mus, ieteicams pirms mazgāšanas aiztaisīt aizdares. Nepakļaujiet izstrādājumu tiešai karstuma / aukstuma iedarbībai. Ievērojiet norādes ieuštājā etiķetē sava izstrādājuma augšējā malā. Regulāra kopšana nodrošina optimālu iedarbību.

Lietošana

Atbilstoši indikācijām (mugurkaula jostas daļā). Skatiet sadaļu Mērķis.

Apkopes norādījumi

Ja izstrādājums tiek pareizi lietots un kopts, nav nepieciešama īpaša apkope.

Salikšanas un montāžas norādījumi

Ortoze LordoLoc tiek piegādāta gatava lietošanai.

Tehniskie dati / parametri

LordoLoc sastāv no adījuma ar papildu nospriegotājiem. Mugurpusē ortoze pastiprināta ar korsetes stīpām. Lai palielinātu apjomu, var izmantot aizdares pagarinājumu.

Norādījumi par atkārtotu izmantošanu

Izstrādājums ir paredzēts individuālai lietošanai tikai vienam pacientam (-tei).

Garantija

Ir piemērojams tās valsts tiesiskais regulējums, kurā izstrādājums ticis iegādāts. Ciktāl attiecināms, ir piemērojami valstī spēkā esošie garantijas noteikumi attiecībā uz tirgotāju un patērētāju saistībām. Garantijas gadījumā, līdzu, vispirms vērsieties tieši pie tā uzņēmuma, no kura iegādājāties izstrādājumu.

Līdzu, patstāvīgi neveiciet nekādas izstrādājuma izmaiņas. Tas īpaši attiecas uz kvalificēta personāla² veiktām individuālām pielāgošanas darbībām. Līdzu, ievērojiet norādījumus par lietošanu un kopšanu. Šo norādījumu pamatā ir ilgu gadu pieredze, un to ievērošana nodrošina mūsu medicīnisko izstrādājumu ilgu lietošanas laiku. Tikai optimāli lietojami palīgīdzekļi sniegs jums atbalstu. Turklāt norādījumu neievērošana var ierobežot garantiju.

Norādījumi par fiksāciju

Neveiciet pašdiagnozi vai pašārstēšanos, ja vien nepiederat pie kvalificēta personāla². Pirms pirmās mūsu izstrādājuma lietošanas reizes aktīvi meklējiet ārsta vai kvalificēta personāla² padomu, jo tikai tā iespējams novērtēt mūsu izstrādājuma iedarbību uz jūsu ķermeni un attiecīgi uzzināt arī par riskiem izstrādājuma lietošanas laikā, ko rada individuālās ķermeņa īpatnības. Ievērojiet kvalificēta personāla² ieteikumus, kā arī visus šajā brošūrā vai tās tiešsaistes versijā – arī fragmentos – sniegtos norādījumus (tostarp tekstus, attēlus, grafikas utt.).

Ja pēc konsultēšanās ar kvalificētu personālu² rodas šaubas, sazinieties ar savu ārstu, izplatītāju vai tieši ar mums.

Pienākums ziņot

Pamatojoties uz reģionālajām ar likumu noteiktajām prasībām, ir nekavējoties jāzino ražotājam, kā arī vietējai kompetentajai iestādei par visiem šīs medicīniskās ierices lietošanas laikā notikušajiem incidentiem. Mūsu kontaktatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē. Mūsu kontaktatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē.

Utilizēšana

Pēc lietošanas laikā beigām, līdzu, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Materiāla sastāvs

Nerūsējošs tērauds, Poliamīds (PA), Poliuretāns (PUR), Kokvilna (CO), Polietilēns (PE), Elastāns (EL), Viskoze (CV), Poliesteris (PES), Termoplastisks poliuretāns (TPU)

MD – Medical Device (Medicīniska ierīce)

UDI – Datu matricas apzīmētājs, UDI

Informācija sagatavota: 2025-11

^[1] Ortoze = ortopēdisks palīgīdzeklis locekļu vai ķermeņa stabilizācijai, atslodzošanai, turēšanai miega stāvoklī, korekcijai

^[2] Speciālists ir jebkura persona, kura saskaņā ar attiecīgajā valstī esošo likumdošanu vai iestādes noteikumiem, un citām prasībām, ir pilnvarota veikt ortopēdisko palīgīdzekļu pielāgošanu un sniegt norādes par to lietošanu. Kā ražotājs mēs stingri iesakām, ka šādai personai jābūt izglītībai ortopēdijā vai līdzvērtīgi iegūtai pieredzei, kā arī jābūt pieejamai ortopēdijas infrastruktūrai.

lt lietuvų

Mielas pirkėjau,

dėkojame, kad pasirinkote Bauerfeind gaminį. Kiekvieną dieną tobuliname savo gaminių gydomąjį poveikį, nes mums rūpi Jūsų sveikata. Atidžiai perskaitykite ir laikykitės šios naudojimo instrukcijos. Jei kyla klausimų, kreipkitės į gydytoją arba specializuotą parduotuvę.

Paskirtis

LordoLoc yra medicininės paskirties produktas. Jis yra ortezas¹ juosmeninei stuburo daliai stabilizuoti ir atpalaiduoti su įtempimo dirželiais.

Indikacijos

- Bendro pobūdžio skausmas juosmeninės stuburo dalies srityje (ūmus ir lėtinis)
- Vidutinio stiprumo stuburo degeneracija / raumenų nepakankamumas

Naudojimo rizika

⚠ **Svarbūs nurodymai**

- LordoLoc yra gaminyς, kurį būtina nešioti pagal gydytojo nurodymus. LordoLoc aktyvų įtvėrą reikia mėvėti tik pagal šios naudojimo instrukcijos duomenis ir pagal nurodytą produkto paskirtį.
- Gaminys segamas ant marškinėlių arba apatinių baltinių.
- LordoLoc individualiai pacientui turi pritaikyti kvalifikuotas specialistas². Tik taip užtikrinamas visos šio ortezo funkcijos ir optimalus patogumas.
- Gamintojas nepripisima atsakomybės dėl netinkamo produkto naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį.
- LordoLoc draudžiama keisti savavališkai.
- Prieš naudodami su kitais gaminiiais, pasitarkite su gydančiuoju gydytoju.
- Saugokite gaminį nuo sąlyčio su priemonėmis, kurių sudėtyje yra riebalų ir rūgščių, su kremais ir losjonais.
- Jei manote, kad galima pratenzija dėl garantijos, pirmiausia kreipkitės į gaminio pardavėją. Primename, kad apdoroti galime tik švarią prekę.
- Salutinio poveikio visam organizmui nepastebėta. Būtina tinkamai naudoti ir (arba) uždėti. Visos išoriškai naudojamos pagalbinės priemonės – įtvėrai ir ortezai – gali vietomis spausiti, jei yra labai priglundusios, retais atvejais taip pat gali užspausiti kraujagysles arba nervus.
- Todėl, jei jaučiate nemalonų spaudimą, patikrinkite, ar pagalbinė priemonė uždėta tinkamai arba, kaip ir visais kitais klausimais, kreipkitės į specialistus.
- Atsargiai: Atlaisvinus diržus ir įtempimo bei susegimo sistemas ar nusiėmus gaminį arba išregulavus sureguliuotus judėjimo limitatorius, gydoma kūno dalis nėra pakankamai ap rūpinama / apsaugoma. Tokiu atveju saugokite šią kūno dalį nuo bet kokios apkrovos
- Jei naudodami gaminį pajutote pablogėjimą ar didėjančį diskomfortą, nustokite naudoti gaminį ir kreipkitės į savo gydytoją.

Kontraindikacijos

Klinikinės reikšmės padidėjusio jautrumo atveju iki šiol nepastebėta. Jei pasireiškia toliau nurodytų reakcijų, šią pagalbinę priemonę uždėti ir nešioti galima tik pasitarus su gydytoju.

- Atitinkamos kūno dalies odos lūpos / sužalojimai, ypač uždegiminės reakcijos, taip pat ištinė, paraudė ir kaistantys randai
- Jautrumo sutrikimai
- Padidėjęs širdies ir plaučių funkcionavimo apribojimas (kraujospūdis padidėjimo pavojus naudojant pagalbinę priemonę ir dirbant sunkų fizinį darbą)

Nurodymai naudotojui

Nurodymai specialistams²

Jei būtina, galite reguliuoti sutvirtinimo elementus.

LordoLoc užsidėjimas

- Apjuoskite ortezu juosmenį taip, kad sutvirtinimo strypeliai būtų nugaroje per vidurį. Įtempimo dirželiai turi būti viršuje 1.
- Įkišti pirštus į tam skirtus rankų laikiklius kairėje ir dešinėje įtvaro užsegimo vietose ir įtvėrą tolygiai ortoze į priekį 2.
- Kairinį įtvaro dalį prispauskite prie pilvo; dešinįją įtvaro dalį tempkite, kol ją galėsite prilipdyti 3.
- Prilipdę iš pradžių ištraukite pirštus iš kairiojo rankų laikiklio, o tada – iš dešiniojo 4.
- Abu viršutinio dirželio galus rankomis patraukite pirmyn, įtempdami tiek, kiek reikia 5. Tada prisiekite viršutinio dirželio galus prie pagrindinio užrakto 6.

Reikia žiūrėti, kad limpantis paviršius būtų visiškai uždėtas ant gaminio ir lipnios juostos nebūtų uždėtos ant drabužių ar odos.

Valymo nurodymai

Naudokite švelnias skalbimo priemones ir skalbimo maišelį. Kad kibiejį užsegimai ilgai išliktų funkcionalūs ir nebūtų pažeisti, juos patariame sulipinti prieš skalbiant ortozeą. Saugokite gaminį nuo tiesioginio karščio ar šalčio. Taip pat laikykitės nurodymų, pateiktų įsiūtoje etiķetėje prie viršutinio gaminio krašto. Reguliari priežiūra garantuoja optimalų poveikį.

Naudojimo vieta

Pagal indikacijas (juosmeninė stuburo dalis). Žr. dalį Paskirtis.

Techninės priežiūros nurodymai

Tinkamai naudojant ir prižiūrint techninės priežiūros gaminiui beveik nereikia.

Surinkimo ir montavimo instrukcija

LordoLoc pristatomas paruoštas naudoti.

Techniniai duomenys / parametrai

LordoLoc sudarytas iš mezinio su papildomais įtempimo dirželiais. Nugaros srityje ortezas sutvirtintas korseto strypais. Norint padidinti apimtį, galima naudoti užsegimų ilgilukius.

Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

Gaminys skirtas individualiam vieno paciento gydymui.

Garantija

Galioja tos šalies, kurioje gaminyς pirktas, įstatymai. Pardavėjo ir pirkėjo santykius reglamentuoja šalies garantinių paslaugų taisyklės. Jei manote, kad galima pratenzija dėl garantijos, pirmiausia kreipkitės tiesiai į gaminio pardavėją. Patys nekeiskite gaminio. Visų pirma tai galioja specialistų atliktoms individualioms pritaikymo nuostatoms. Laikykitės mūsų naudojimo ir priežiūros nurodymų. Jie paremti mūsų ilgametę patirtimi ir užtikrina ilgalaikes mūsų medicininį produktų funkcijas. Jums padės tik optimalaus poveikio pagalbinės priemonės. Be to, nesilaikant nurodymų garantija gali nustoti galioiti.

Nurodymai dėl atsakomybės

Jei nepriklausote kvalifikuotiems specialistams², neužsiimkite savidiagnostika ir savigyda. Prieš pirmą kartą naudodami mūsų medicininį produktą aktyviai konsultuokitės su gydytoju arba kvalifikuotais specialistais², kadangi tai yra vieniintelis būdas įvertinti mūsų gaminio poveikį jūsų kūniui, nustatyti naudojimo riziką, atsirandančią dėl individualaus kūno sudėjimo. Laikykitės kvalifikuotų specialistų² patarimų ir šiame dokumente arba internetiniame pristatyme pateiktų nurodymų, įskaitant ir ištraukas (taip pat: tekstų, paveikslėlių, grafikos ir t. t.). Jei po konsultacijų su kvalifikuotais specialistais² vis dar turite abejonių, kreipkitės į savo gydytoją, pardavėją arba tiesiogiai į mus.

Pareiga pranešti

Pagal vietinius teisinius potvarkius privalote nedelsdami informuoti gamintoją ir atskaningąją instituciją apie visus rimtus nelaimingus atsitikimus, susijusius su šio medicininio produkto naudojimu. Kontaktiniai duomenys pateikti šio lankstinuko paskutiniame puslapyje.

Šalinimas

Pabaigę naudoti produktą utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

Medžiagos sudėtis

Nerūdijantysis plienas, Poliamidas (PA), Poliuretanas (PUR), Medvilnė (CO), Polietilenas (PE), Elastāns (EL), Viskožė (CV), Poliesteris (PES), Termoplastinis poliuretanas (TPU)

MD – Medical Device (Medicininis prietaisas)

UDI – Duomenų matricos identifikatorius kaip UDI

Informacija parengta: 2025-11

^[1] Ortezas – ortopedinė pagalbinė priemonė galūnėms arba liemeniui stabilizuoti, imobilizuoti, nukreipti, koreguoti arba jų apkrovai sumažinti

^[2] Kvalifikuoti specialistai – tai visi asmenys, turintys teisę pritaikyti ir mokyti naudotis ortopedinėmis pagalbinėmis priemonėmis pagal galiojančius valstybės ar institucijų teisės aktus ir kitus reikalavimus. Kaip gamintojas, primygtinai rekomenduojame, kad toks asmuo turėtų ortopedinį išsilavinimą arba panašią įgytų įgūdžių, taip pat ortopedijos techninių priemonių infrastruktūrą.

uk українська

Шановний клієнте,

дуже дякуємо за те, що ви обрали для себе виріб Bauerfeind. Кожного дня ми працюємо над підвищенням лікувального ефекту наших виробів, адже ваше здоров'я ми беремо близько до серця. Уважно прочитайте та дотримуйтеся цієї інструкції за використання. Якщо у вас виникли питання, зверніться до вашого лікаря або спеціалізованого магазину.

Призначення

LordoLoc є продуктом медичного призначення. Він являє собою ортези¹ для стабілізації й зняття навантаження з поперекового відділу хребта за рахунок двох натяжних пасів.

Показання

- Болі в області поперекового відділу хребта (гострі та хронічні)
- Дегенеративна/м'язова недостатність хребта середньої тяжкості

Ризики при користуванні виробом

⚠ Важливі вказівки

- LordoLoc є виробом, який потрібно носити під наглядом лікаря. LordoLoc слід використовувати лише згідно з показаннями до застосування, зазначеними в цій інструкції за використання.
- Носити виріб треба поверх футболки чи майки.
- LordoLoc вимагає індивідуального припасування до пацієнта, яке виконують кваліфіковані фахівці². Тільки так забезпечується повна функціональність цього ортеза й оптимальний комфорт при носінні.
- При неправильному використанні чи використанні не за призначенням, компанія не несе відповідальності за виріб.
- Ортез LordoLoc заборонено самовільно змінювати.
- Перед використанням у поєднанні з іншими продуктами проконсультуйтеся зі своїм лікарем.
- Уникайте контакту виробу з речовинами, що містять жир або кислоти, мазями, лосьйонами.
- Якщо у Вас виникли претензії до виробу, звертайтеся спочатку безпосередньо туди, де ви придбали цей виріб. Пам'ятайте, що салон-магазин може прийняти назад тільки чистий виріб.
- Побічні ефекти, що впливають на організм у цілому, поки що невідомі. Обов'язковою умовою є правильне використання/накладання. Усі вироби, які надають на тіло, такі як бандажі та ортези, при занадто щільному приляганні можуть передавлювати деякі ділянки тіла. У рідкісних випадках вони можуть перетискати кровоносні судини чи нерви.
- Тому, якщо ви відчуваєте неприємний тиск, перевірте прилягання допоміжного засобу та спитайте про це, а також про загальні питання поводження з виробом у кваліфікованого фахівця.
- Увага: Ослаблення ременів і систем натяжних пасків і замків або знімання виробу чи регулювання встановлених обмежувачів руху призводить до недостатнього лікування/недостатнього захисту частини тіла, яка потребує лікування. Особливо в цьому разі уникайте будь-яких навантажень на цю частину тіла.
- Якщо під час використання виробу ви помітите негативні зміни чи погіршення симптомів, припиніть подальше використання та негайно зверніться до свого лікаря.

Протипоказання

Досі невідомі клінічно значущі реакції у зв'язку з підвищеною чутливістю. За наявності симптомів, що вказані нижче, використовувати виріб можна лише після консультації з лікарем:

- Захворювання/пошкодження шкіри на відповідній ділянці тіла, особливо при появі ознак запалення, а також за наявності рубців, що виступають над поверхнею шкіри, набряків, почервонінь або при прояві ознак перегріву.
- Порушення чутливості.
- Серйозне порушення функцій серця та легенів (небезпека підвищення кров'яного тиску при носінні виробу у випадках надмірного фізичного навантаження).

Вказівки щодо застосування

Інформація для кваліфікованих фахівців²

У разі необхідності стрижні можна припасувати.

Надягання LordoLoc

- Обгорніть ортез навколо тулуба так, щоб стрижні розташувалися посеред спини. Паски повинні бути зверху **Ⓛ**
- Вставте пальці в призначені для них петлі з лівого та правого боку та рівномірно потягніть ортез вперед **Ⓜ**
- Ліву половину застібки притисніть до живота, а праву половину накладіть зверху так, щоб ви могли застібнути її на липучку **Ⓝ**

- При застібанні спочатку вийміть пальці з лівої, а потім з правої петлі **Ⓐ**
 - Обидва кінці верхнього паска потягніть руками вперед із зусиллям, необхідним для індивідуального підсилення компресії **Ⓟ**
 - Зафіксуйте кінці верхнього паска поверх основної застібки-липучки **Ⓡ**
- Зверніть увагу: поверхня липучки повинна бути повністю закрита, щоб не допустити контакту липучки з одягом або шкірою.

Вказівки з догляду за виробом

Необхідно використовувати м'який мийочий засіб та сітку для прання. Щоб зберегти функціональність застібок із липучками протягом тривалого часу та уникнути пошкоджень, радимо застігнати їх перед пранням. Не піддавати ваш виріб прямому впливу тепла/холоду. Слід дотримуватися також вказівок на вшитій етикетці, яку розміщено на верхньому краї вашого виробу. Регулярний догляд забезпечує оптимальну дію.

Місце застосування

Відповідно до показань (поперековий відділ хребта). Див. призначення.

Вказівки з обслуговування

При правильному поводженні та догляді виріб практично не потребує обслуговування.

Інструкція зі збирання та монтажу виробу

Ортез LordoLoc постачається готовим до використання.

Технічні характеристики

LordoLoc складається з трикотажної частини й додаткових пасків. В області спини ортез підсилений стрижнями для підтримки корсету. Для збільшення обсягу в обхвaті можна використовувати подовжувач застібки.

Вказівки щодо повторного використання

Виріб призначений для індивідуального лікування одного пацієнта.

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб був придбаний. Якщо це доречно, діють гарантійні правила між продавцем та покупцем, які встановлені для цієї країни. Якщо ви прикупсaєте наявний гарантійного випадку, звертайтеся спочатку безпосередньо туди, де ви придбали цей виріб.

Не змінюйте виріб самовільно. Особливо це стосується індивідуального припасування, яке виконується кваліфікованим фахівцем². Виконуйте наші вказівки щодо використання та догляду. Вони ґрунтуються на нашому багаторічному досвіді та гарантують довготривале функціонування наших медичних виробів. Тільки ті допоміжні засоби, які функціонують оптимально, можуть вам допомогти. Крім того, невиконання вказівок може призвести до обмеження гарантії.

Вказівки з відповідальності

Не займайтеся самодіагностикою чи самолікуванням, якщо ви не є кваліфікованим фахівцем². Перед першим використанням нашого медичного виробу активно звертайтеся за порадою до лікаря чи кваліфікованого фахівця², оскільки тільки так можна оцінити дію нашого виробу на ваш організм і визначити будь-які ризики при користуванні виробом, які можуть виникнути у зв'язку з індивідуальною конституцією. Дотримуйтеся порад цього кваліфікованого фахівця², а також усіх інструкцій у цьому документі чи його онлайн-версії, включно з частковими публікаціями (зокрема, тексти, фотографії, зображення тощо). Якщо після консультації з кваліфікованим фахівцем² у вас залишаються сумніви, зверніться до свого лікаря, продавця чи безпосередньо до нас.

Обов'язок повідомлення

Згідно з приписами регіонального законодавства, про кожний серйозний інцидент, що стався при використанні цього медичного виробу, слід негайно сповіщати як виробника, так і компетентний орган. Наші контактні дані знаходяться на зворотному боці брошури. Наші контактні дані знаходяться на зворотному боці брошури.

Утилізація

Утилізація виробу після закінчення його використання здійснюється згідно з місцевими приписами.

Склад матеріалу

Нержавіюча сталь, Поліамід (PA), Поліуретан (PUR), Бавовна (CO), Поліетилен (PE), Еластан (EL), Віскоза (CV), Поліестер (PES), Термополіуритан (TPU)

ⓂⓁⓇ – Medical Device (Меди9чне обладнання)
ⓇⓇⓇ – Класифікатор матриці даних як (UDI)

Інформація станом на: 2025-11

¹Ортез = ортопедичний допоміжний засіб для стабілізації, зняття навантаження, іммобілізації, регулювання чи корекції руху кінцівок або тулуба.

²Спеціалізований персонал — це особи, які відповідно до чинних державних або Інституційних норм та інших вимог мають право виконувати припасування ортопедичних допоміжних засобів і давати вказівки щодо їхнього належного використання. Як виробник, ми наполегливо рекомендуємо, щоб така особа мала освіту в протезно-ортопедичній області чи відповідні набуті навички, а також протезно-ортопедичну інфраструктуру.

kk қазақ

Құрметті тұтынушылар!

Bauerfeind компаниясының өнімін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз.

Біз әр күн сайын бұйымдарымыздың медициналық әсерін жақсарту бағытында жұмыс жүргізіміз, себебі Сіздердің денсаулықтарыңыз біз үшін маңызды. Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият қарап шығыңыз және ондағы нұсқауларды орындаңыз. Сұрақтар туындаса, дәрігеріңізге немесе мамандандырылған дүкенге жүгініңіз.

Қолданылу мақсаты

LordoLoc медициналық мақсаттағы өнім. Бұл ортез¹ омыртқаны тұрақтандыруға және түсіруге арналған белдіктері бар тіреуіш.

Қолдану көрсетімдері

- Омыртқаның бел аймағында жалпы ауырсыну (жіті және созылмалы)
- Орташа дәрежелі омыртқаның дегенерациясы /булшықет жеткіліксіздігі

Бұйымды пайдалану тәуекелдері

⚠ Маңызды нұсқаулар

- LordoLoc бұл дәрігердің бақылауымен киюге болатын өнім. LordoLoc пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа қатаң сәйкестікте және онда көрсетілген дене аймақтарында ғана қолданылуы керек.
- Өнімді футболка немесе майканың үстіне кию керек.
- LordoLoc пациенттің физиологиялық ерекшеліктеріне сәйкес, кәсіби маманның² білікті қиыстыруын қажет етеді. Тек осы жағдайда ғана бұл ортопедиялық құрылғының толық тиімділігі қамтамасыз етіледі және оны кигенде оңтайлы жайлылықа қол жеткізіледі.
- Тиісінше немесе мақсатсыз пайдаланылған жағдайда өнім үшін жауапкершілік жоылады.
- LordoLoc бұйымына өз бетінше өзгерістер енгізуге тыйым салынады.
- Бұл ортезді басқа бұйымдармен бірге қолдану мүмкіндігін емдеуші дәрігеріңізбен алдын ала талқыланыз.
- Бұйымды құрамында май және қышқыл бар құралдармен, жақпа майлармен және лосьондармен жанасудан сақтаныз.
- Егер сізде өнімге қатысты шағымдар болса, оны сатып алған мамандандырылған дүкенге ғана хабарласыңыз. Таза күйінде әкелінген тауар ғана кепілдік өндеуге қабылданатынын ескертеміз.
- Бүкіл ағзада пайда болатын жанама әсерлері осы уақытқа дейін белгісіз. Дұрыс қолдану / салу талап етіледі. Денеге қилетін барлық терапевтік бұйымдар — бандаждар мен ортездер — тым тығыз орналасса, дененің кейбір аймақтарын шамадан тыс қысып жіберуі мүмкін. Сирек жағдайларда олар қан тамырларын немесе жүйкелерді қысуы мүмкін.
- Сондықтан, егер жағымысыз қысым сезінетін болсаңыз, бұйымның жанасуын тексеріңіз және тиісті сұрақ қойыңыз, сондай-ақ кәсіби мамандарға² бұйымды пайдалану бойынша жалпы сұрақтар қойыңыз.
- Абайланыз: Белбеулер, бекітіштер мен ілмектер босаған, бұйымды шешкен және қозғалысты шектегіштерді реттеген кезде дененің емдеуін талап ететін бөлігі тиісті қолдаусыз / қорғанышсыз қалады. Әсіресе осындай жағдайда дене мүшесізге қандай да бір жүктеме түсіруден сақтаныңыз.
- Егер сіз өнімді қолдануға байланысты жағымсыз өзгерістерді немесе ыңғайсыздықтың жоғарылауын байқасаңыз, одан әрі қолдануды тоқтатып, дереу дәрігерге қаралыңыз.

Қарсы көрсетімдер

Қуағер сезімталдыққа байланысты клиникалық маңызды реакциялар әлі күнге дейін белгілі емес. Төменде көрсетілген клиникалық симптомдар кезінде бұйымды салу және қолдану емдеуші дәрігермен кеңескеннен кейін ғана ұсынылады:

- Дененің тиісті бөлігіндегі тері аурулары / жарақаттары, әсіресе қабыну белгілері, сондай-ақ ісіну, қызару және гипертермия болатын ісінген тыртықтар болған кезде
- Сезімталдығының бұзылуы

• Жүрек пен өкпе функциясының күрделі бұзылуы (жоғары физикалық жүктеме кезінде қосалқы құралды тағу кезінде қан қысымының арту қаупі)

Қолдану бойынша нұсқаулар

Кәсіби мамандарға² арналған ақпарат

Қажет болса, корсет аяқталуы мүмкін.

LordoLoc ортезін кию

- Тіректерді арқа жағының ортасына қойып, ортезді белге ораныз. Бұл жағдайда белдіктер жоғарғы жағында болуы керек **Ⓛ**
 - Саусақтарыңызды сол және оң жақтағы қалталарға салыңыз да ортезді біркелкі алға қарай тартыңыз **Ⓜ**
 - Корсеттің сол жағын асқанға басыңыз, ал оң жағын Белкро бекіткішпен қабаттастырыңыз **Ⓝ**
 - Осыдан кейін саусақтарыңызды ілмектерден алдымен солға, содан кейін оңға қарай тартыңыз **Ⓡ**
 - Жеке қысу дәрежесін реттеу арқылы екі күшейту таспаны бекітіңіз **Ⓟ**
 - Күшейту таспаларының ұштары Белкроның орталық бекіткішінде орналасуы керек **Ⓡ**
- Барлық Белкро бекіткіштері түймеленген кезде, жабыспақ киіммен немесе терімен жанаспайтынына көз жеткізіңіз.

Бұйымды тазалау бойынша нұсқаулар

Жуу үшін жұмсақ жуғыш құралды және кір жуғыш торды пайдаланыңыз. Жабыспақ-бекіткіштерін ұзақ уақыт жұмыс істеу және зақымдануды болдырмау үшін жуу алдында жабыспақ-бекіткіштерін бекітуді ұсынамыз. Бұйымға ыстықтың /суықтың тікелей әсер етуіне жол бермеңіз. Сондай-ақ бұйымның үстіңгі жиегіне қосылып тігілген заттаңбадағы нұсқауларға назар аударыңыз. Жүйелі күтім бұйымның оңтайлы әсерін қамтамасыз етеді.

Қолдану орны

Көрсеткіштерге сәйкес (бел омыртқасы). Қараңыз. мақсаты.

Қызмет көрсету бойынша ұсыныстар

Тиісті қарау және күтім жасау кезінде бұйым іс жүзінде қызмет көрсетуді талап етпейді.

Құрастыру жөніндегі нұсқаулықтар

LordoLoc ортезі қолдануға дайын түрде жеткізіледі.

Техникалық сипаттамалары / параметрлері

LordoLoc ортезі қосымша белдіктері бар тоқылған бұйым. Артқы жағында ортез қаттылық қабырғаларымен күшейтілген. Шеңберді кеңейту үшін бекіткіш ұзартқышты пайдалануға болады.

Қайта пайдалануға қатысты нұсқаулар

Бұл өнім бір емделушіге жеке күтім көрсетуге арналған.

Кепілдік

Бұйым сатып алынған елдің заңнамалық ережелері қолданылады. Тиісті жағдайларда сатушы мен сатып алушы арасында белгілі бір елге тән кепілдік ережелері қолданылады. Кепілдік жағдайына күмән туындаған жағдайда, алдымен бұйымды сатып алған сатушыға тікелей хабарласыңыз. Бұйымға өз бетінше өзгерістер енгізуге тыйым салынады. Бұл, әсіресе, кәсіби маман² жасаған жеке сәйкестікке қатысты. Біздің пайдалану және күтім көрсету бойынша нұсқауларымызды орындаңыз. Олар біздің көпжылдық тәжірибімізге негізделген және біздің медициналық тұрғыдан тиімді өнімдеріміздің ұзақ мерзімді қызмет көрсетуін қамтамасыз етеді. Өйткені, сізге тек оңтайлы жұмыс істейтін көмекші бұйымдар ғана көмектеседі. Сонымен қатар, нұсқауларды орындамау кепілдіктің әрекет етуін шектеуге әкелуі мүмкін.

Жауапкершіліктен бас тарту

Егер сіз кәсіби маман² болмасаңыз, өзін-өзі диагностикалауға және өзін-өзі емдеуге тыйым салынады. Біздің медициналық өнімді бірінші рет қолданар алдында дәрігердің немесе кәсіби маманның² кеңесіне жүгініңіз, өйткені бұл медициналық өнімнің сіздің ағзаңызға тигізетін әсерін бағалаудың және қажет болған жағдайда дене бітіміңіз жеке ерекшеліктеріне байланысты тәуекелдерді анықталуды жалғыз әдісі. Кәсіби мамандардың² ұсыныстарын, сондай-ақ осы нұсқаулықтың немесе оның онлайн нұсқасының барлық ұсыныстарын, соның ішінде ішінара жарияланымдарды орындаңыз (мәтіндерді, суреттерді, кестелерді және т.б.). Егер сіз кәсіби маманмен² кеңескеннен кейін күмәндансаңыз, дәрігеріңізге, сатушыға немесе бізге тікелей хабарласыңыз.

לקוחות יקרים,

אנו מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind.

אנו פועלים כל יום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בריאותכם חשובה לנו. נא לקרוא בעיון הוראות שימוש אלו ולהישמע היטב לאמר בהן. אם יש לכם שאלות כלשהן פנו לרופא או לחנות שבה רכשתם מוצר זה.

יעוד המוצר

LordoLoc הינו מוצר רפואי. מוצר זה הינו סד1 לייצוב והקלה של עמוד השדרה המותני באמצעות רצועות משיכה.

התוויות

- כאבים כלליים באזור עמוד השדרה המותני (LWS) (חריפים וכרוניים)
- ניוון בינוני/חוסר יעילות של השרירים של עמוד השדרה

סיכוני יישום

⚠️ הנחיות חשובות

עוצקמה ישנא תויחנהלו הלא שומיש תואורהב טרפמל בל שיש

- LordoLoc הוא מוצר ששל להרכיב תחת הדרכה רפואית. יש להרכיב את LordoLoc רק על פי ההנחיות המופיעות בהוראות שימוש אלה, ורק לתחומי השימוש המצוינים בהוראות.
- יש ללבוש את המוצר על חולצת טי או על גופייה.
- LordoLoc מצריך ביצוע התאמה אישית למטופל על-ידי איש מקצוע² מוסמך. רק כך ניתן להבטיח יעילות מלאה ולבשה נוחה של סד זה.
- האחריות שניתנה למוצר לא תחול אם נעשה בו שימוש לא נכון או שאינו בהתאם ליעוד המוצר.
- אין לבצע שינויים ב-LordoLoc ללא אישור.
- יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני שילוב מוצר זה עם מוצרים אחרים.
- יש למנוע מגע בין המוצר לבין מוצרים, משחות או תחליבים המכילים שומן או חומצה.
- במקרה של תלונות, יש לפנות ראשית למשווק ממנו נרכש המוצר. אנו מפנים בזאת את תשומת לבכם לכך, שהטיפול יינתן רק למוצר שנמסר כשהוא נקי.
- עד כה, לא ידוע על תופעות לוואי המשפיעות על הגוף כולו. שימוש מושכל ונכון/ מהווה תנאי מוקדם. כל העזרים המופיעים על הגוף - אם תחבושות ואם סדים - עלולים, כאשר הם מהודקים יתר על המידה, לגרום להופעת סימני-לחץ מקומיים, ובמקרים נדירים אף להצרות של כלי-דם או עצבים הנמצאים באזור.
- לכן, אם אתם חשים לחץ בלתי נעים, ודאו שהעזר יושב במקומו כראוי והתניעצו עם אנשי המקצוע בעניין זה ובשאלות כלליות הקשורות לשימוש במוצר.
- זהירות: שחרור של הרצועות ושל מערכות ההנעה והנעילה ו / או הסרת המוצר או התאמה של מגבלות תנועה שעברו כוונון תגרום לפגיעה באיכות הטיפול/ ההגנה על האיבר המטופל. במקרה זה יש להימנע בייחוד מהפע' לת עומס על האיבר.
- אם אתם מבחינים בשוניים שליליים, חשים חוסר נוחות, או התגברות של התסמינים בעת/בעקבות תבישת המוצר, הפסיקו את השימוש והתייעצו עם הרופא/ה שלכם.

התוויות נגד

תגבות בשל רגישויות יתר בעלות משמעות קלינית לא דווחו עד כה.

- במקרים הבאים, השימוש ואופן היישום של עזרים מסוג זה מותרים רק לאחר התייעצות עם הרופא שלכם:
 - גמי עור/פצעים בחלקי הגוף הנחשבים למתכמים, במיוחד במצבים דלקתיים וכן, באזור מצולץ עם סימני נפירות, אדמומיות וחום
 - הפרעות בתחושה
 - ספיקה נמוכה מאוד של לב וריאות (סכנה לעלייה בלחץ הדם כתוצאה מלבישת העזרים וכתוצאה מהמאמץ הגופני הכרוך בכך)

הערות יישום

הנחיות לאיש המקצוע²

במקרה הצורך ניתן להתאים את המוטות.

לבישה של סד LordoLoc

- הניחו את הסד סביב הגוף כך שהמוטות יימצאו במרכז הגב. במצב זה רצועות המשיכה נמצאות למעלה ¹
- הכניסו את האצבעות ללולאות המתאימות בסוגר הימני והשמאלי ומשכו את הסד קדימה בצורה מאוזנת משני הצדדים ²
- הצמידו את החצי השמאלי של הסוגר לבטן ומשכו את החצי הימני של הסוגר עד שניתן להצמיד את הוולקרו ³
- בעת ההצמדה יש להוציא תחילה את האצבעות מהלולאה השמאלית ולאחר מכן מהלולאה הימנית ⁴
- משכו בדיכם את שני הקצוות של הרצועה העליונה קדימה, וצרו את עוצמת הלחץ המתאימה למטופל ⁵ לאחר מכן הצמידו את הרצועה העליונה אל בסיס הסוגר ⁶ יש לשים לב שמלוא שטח הצמדן מונח על המוצר, כדי למנוע מגע בין רצועות ההצמדה לבין הגבדים או העור.

הוראות ניקוי

ייש לכבס את המוצר בטמפרטורה של 30°C/86°F עם חומר ניקוי עדין בתוך רשת כביסה. כדי לשמור על התפקוד ארוך טווח של סגרי הקשתות ולמנוע נזק, מומלץ לסגור אותם לפני הכביסה. לעולם אל תחשוף את המוצר לחום ישיר או לקור. יש גם לפעול לפי ההוראות שעל התוויות. התפורה בחלק העליון של המוצר. טיפול קבוע מבטיח ביצועים מיטביים.

אופן השימוש

בהתאם להתוויות (עמוד השדרה המותני). ראה ייעוד המוצר.

הוראות תחזוקה

בטיפול ושימוש נאותים, המוצר כמעט ואינו דורש תחזוקה.

הוראות הרכבה והתקנה

ה-LordoLoc מגיע מוכן לשימוש.

מפרטים ף פרמטרים

ה-LordoLoc מורכב מארג רצועות משיכה. באזור הגב הסד מחווק באמצעות מוטות מחוך. כדי להגדיל את ההיקף, ניתן להשתמש במארץ נעילה.

הערות לשימוש חוזר

המוצר מיועד לטיפול אישי במטופל או במטופלות.

אחריות

על המוצר חלות הוראות החוק של המדינה בה נרכש המוצר. לפי העניין יחולו הוראות החוק המקומי הנוגע לאחריות ספקים וצרכנים. בכל פניה אודות האחריות למוצר, יש לפנות ראשית למשווק ממנו נרכש המוצר.
אין לבצע שינויים כלשהם במוצר באופן עצמאי. הדבר נכון במיוחד להתאמות אישיות הנעשות על ידי איש מקצוע² שהוסמך לכך. אגא הקפיצו על הוראות השימוש והטיפול שלנו. אלו מבוססות על הניסיון הנרחב שלנו ומועדו לספק את ביצוע המוצרים הרפואיים היעילים שלנו במשך זמן רב ללא חשש. רק עזרים המתפקדים באופן אופטימלי יכולים לעזור לכם. נוסף לכך, אי קיום ההוראות עלול להביא להגבלת האחריות.

הודעה בדבר חבות

הימננו מביצוע אבחון עצמי או מנטילת תרופות ללא פיקוח, אלא אם הנכם אנשי צוות רפואי. לפני השימוש הראשון במוצר שלנו, פנו בדריפות לקבלת ייעוץ מאנשי הצוות הרפואי. משום שזו הדרך היחידה בה ניתן לאמוד את ההשפעה של המוצר שלנו על גופכם ולייעד אתכם במידת הצורך אודות סיכונים הכרוכים בשימוש כתוצאה מנתונים האישיים. הקפידו לקיים את הנחיות הצוות הרפואי ואת כל ההוראות המופיעות בחברת זו /א/ בגרסתן המקוונת - אף אם היא תמציתית (לרבות: מלל, תמונות, איורים וכו').

אם יש לכם ספקות לאחר ההתייעצות עם הצוות הרפואי, נא פנו מיד לרופא שלכם, למשווק או שירות אלינו.

חובת דיווח

בשל חקיקה אזורית, הנכם נדרשים לדווח ללא דיחוי על כל אירוע חמור בעת השימוש במוצר רפואי זה הן ליצרן והן לרשות המוסמכת. פרטי הקשר שלנו מופיעים בבב עלון זה. פרטי הקשר שלנו מופיעים בבב עלון זה.

סילוק

לאחר סיום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

הרכב החומרים

נירוסטה, פוליאמיד (PA), פוליאוריתן (PUR), כותנה (CO),

פוליאיתילן (PE), ספנדקס (EL), וסיקווה (CV),

פוליאסטר (PES), פוליאוריתן אלסטי תרמופלסטי (TPU)

‏^[MD] Medical Device (מכשור רפואי) ‏^[UDI] מגדיר של DataMatrix כ-UDI

תאריך עדכון המידע: 2025-11

¹ סד = אמצעי עזר אורתופדי לייצוב, הפחתת עומס, קיבוע, תמיכה או תיקון של הגפיים או של הגו

² אנשי המקצוע הנם הוא כל אדם המוסמך להתאים ולהדריך בשימוש בעזרים אורטופדיים, בהתאם לתקנות המדינה או המוסד או כל דרישות אחרות החלות עליהם. כיצורנים אנו ממליצים בחום שלאדם כזה תהיה הכשרה טכנולוגית אורטופדית, או מימוננויות נרכשות דמות, וכן רקע בטכנולוגיה אורטופדית.

Хабарлау міндеттемесі

Өңірлік құқықтық нормаларға сәйкес Сіз осы медициналық бұйымды пайдалануына байланысты кез келген елеулі инциденттер жөнінде дереу өндірушіге де, құзыретті органға да хабарлауға міндеттісіз. Байланыс деректеріміз нұсқаулықтың артқы бетінде көрсетілген. Байланыс деректеріміз нұсқаулықтың артқы бетінде көрсетілген.

Кәдеге жарату

Пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бұйымды кәдеге жарату жергілікті ережелерге сәйкес жүзеге асырылады.

Материалының құрамы

Жоғары сапалы болат, Полиамид (PA), Полиуретан (PUR), Мақта (CO),

Полиэтилен (PE), Эластан (EL), Вискоза (CV),

Полиэстер (PES), Термопластикалық полиуретан (TPU)

‏^[MD] – Medical Device (медициналық бұйым)

‏^[UDI] – UDI ретінде деректер матрицасының жіктеуіші

Ақпараттың күйі: 2025-11

¹Орtez = аяқ-қолдарды немесе денені тұрақтандыруға, жеңілдетуге, иммобилизациялауға, бағыттауға немесе түзетуге арналған ортопедиялық құрылғы

²Маман — бұл қолданыстағы мемлекеттік немесе ведомстволық нормаларға және басқа талаптарға сәйкес ортопедиялық құралдарды қиюластыруға және оларды дұрыс қолдануға қатысты нұсқаулар беруге құқылы тұлға. Өндіруші ретінде біз мұндай маманға ортопедиялық технологиялар немесе соған ұқсас салада оқуды, сондай-ақ ортопедиялық техникалық инфрақұрылымға ие болуды ұсынамыз.

お客様各位、

Bauerfeind 製品をご購入いただきまして、誠にありがとうございました。当社は日々、当社製品の医療的効能改善のために鋭意努力しております。というのも、お客様の健康は当社にとって重大関心事だからです。お客様におかれましては、本取扱説明書をご熟読いただきますようお願いいたします。ご質問がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の 専門店にご相談ください。

用途

LordoLocは医療製品です。本製品は、テンションストラップ付きの、腰椎の固定と負荷軽減のための補助装具¹です。

適応症例

- 腰部部における一般的な痛みの状態（急性および慢性）
- 背骨周りの中度の変性 / 筋肉不足

ご使用によるリスク

△ 重要な情報

本取扱説明書に記載された注意事項および専門スタッフの指示を厳格に従ってください。

- LordoLocは医師の指示に従って装着しなければならない製品です。LordoLocは、本取扱説明書の規定に従い、必ず規定された適用範囲で着用する必要があります。
- 本製品はTシャツや肌着の上から装着して下さい。
- LordoLocは専門技能者²による患者個人別の専門的な適合が必要です。そうすることによってのみこの矯正装具の性能がフルに発揮され、最適な着用の快適さを確保できます。
- 支持具の使用法を誤った場合、当社では責任を負いかねます。
- 本製品を改造しないでください。本製品の改造により機能が損なわれることがあり、その場合当社では責任を負いかねます。
- 本製品と他の製品を併用する場合、あらかじめ担当医にご相談下さい。
- 軟膏、ローション、またはグリースや酸を含む物質が製品に付着しないように注意して下さい。
- クレームは、お客様がご利用になる専門店以外では、受け付けておりませんので、よろしくお願いたします。また、一旦、お洗濯いただいた製品以外は、クレーム処理をいたしませんので、その点、ご注意くださいく存じます。
- 全身に影響を及ぼすような副作用は現在まで報告されていません。正しい装着が前提となります。身体外部に装着される支持具や装具は、いずれも過度に締め付けることにより局所を圧迫したり、まれに下にある血管や神経を締め付けることがあります。
- このため不快な圧迫感があれば補助手段の着用状態を点検して、一般的な取扱いに関するご質問同様にこの点についても専門技能者に相談してください。
- ご注意: ベルトやけん引システムおよび閉鎖システムが緩んだり、製品の取り外しや調整済みの動作制限の変更があれば処置を要する身体の部分の十分なケアや保護ができなくなります。こうした場合は特にその身体部分にいかなる負荷も掛からないようにしてください。
- 本製品の使用中に不具合な変化が現れたり不快感が強くなったりする場合は、その後の使用を中断し、かかりつけの医師に直ちにご相談ください。

禁忌

健康に害を及ぼすような過敏反応はこれまで報告されていません。以下の場合、あらかじめ担当医にご相談の上、器具の装着を行ってください：

- 製品の装着部位に皮膚の疾患 / 損傷、特に炎症が見られる場合。同様に、痲痺が隆起し、腫れや赤み、過度の発熱を伴う場合。
- 知覚障害
- 心肺機能が重度に制限されている場合（製品を装着したまま激しい身体運動を行うと血圧が上昇する可能性があります）。

使用上のご注意

専門技能者²のための注意

ステーは必要に応じ調節が可能です。

LordoLoc の装着

- 装具をバーが背中の中の中央に来るように胴体に巻きつけます。このときフルベルトは上になります^①。
- 手指を左右の開鎖側にある手指用のハンドループに入れ、装具を均一に前へ引きます^②。
- 左半分ファスナーを腹部に押し付け、右半分の締め具をその上に被せてベルクロで固定します^③。
- ファスナーで固定する際、左のループから先に指を抜き、次に右のループから指を抜きます^④。
- 上部ストラップの両端を前方に引っ張り、個々に最適な力加減により圧迫を補強します^⑤。上部ストラップの両端を基部ベルクロファスナーに固定

します^⑥。ベルクロと衣服または皮膚が直接接しないように、ベルクロ部全体が製品上に固定されるようにして下さい。

洗濯とお手入れ

中性洗剤および洗濯ネットをご使用ください。ベルクロの機能性を長期間維持するため、また損傷させないため洗浄前にベルクロを閉じるようにしてください。絶対に熱気や寒気に直接晒さないでください。本製品上端部の縫込みラベルに記載の、お手入れ上の注記に従ってください。定期的なお手入れにより、最適な効果が保証されます。

装着箇所

適応症に準じる（腰椎）。規定用途をご覧ください。

メンテナンス上の注意

正しくお取扱いになりお手入れすれば、この製品は実際上メンテフリーです。

組み立て方法と取り付け方法

LordoLocはすぐにご利用いただける状態でお手元に届きます。

テクニカルデータ / パラメータ

LordoLocは編み地一体製で、テンションストラップが追加された構成となっています。この矯正装具の背中側はコルセットバーで強化されています。周径を拡張するには、ベルクロのエクステンションを使用できます。

再使用に関するご注意

本製品は、お一人の患者様のみにご使用いただく設計となっております。

保証

法律の規定は、製品をご購入いただいた国のものを適用いたします。保証の関連では、その国固有の規則で、ご購入者様と代理店との間に適用されるものがございましたら、関係する範囲で、それを適用いたします。保証をご請求いただけるケースに該当すると思われる場合は、最初に、製品をご購入いただいた先へ直接、お申し出ください。この製品には、ご自分で変更しない前に、特に専門技術者が²個人別に適合した場合に該当します。取扱いとお手入れに関して、当社からお知らせする注意事項をお守りください。当社からお知らせする注意事項は、当社の長年にわたる経験に基づいており、医療上の効能を発揮する、当社製品の機能を長期間にわたって、お約束するものです。皆様をサポートできるのは、万全に機能を発揮する装具をにおいて、他にはないというのがその理由です。上記の他、注意事項をお守りにならなかった場合は、保証をご請求いただけない場合がございます。

免責事項

専門技能者²でない限り、自己診断や自己治療を行わないでください。医療用製品を初めてご使用になる前に、医師または専門技能者²の診断を積極的を受けてください。それが、当社製品の身体への影響を評価し、個人の体質による使用に伴うリスクを判断する唯一の方法です。この専門技能者²によるアドバイス、および本資料 / またはそのオンライン情報(部分的なものも含む)のすべての注意事項(テキスト、画像、グラフィックなども含む)に従ってください。専門技能者²にご相談の上、ご不明な点がございましたら、担当の医師、販売店、または当社まで直接お問い合わせください。

届出義務

地域の法規制により、本医療製品使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄方法

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

素材成分

ステンレス鋼、ポリアミド (PA)、ポリウレタン(PUR)、綿 (CO)、ポリエチレン (PE)、エラストン (EL)、綿 (CO)、ビスコース (CV)、ポリエステル(PES)、熱可塑性ポリウレタン(TPU)

 – Medical Device (医療装置)

 – DataMatrixをUDIとするマージン*

バージョン: 2025-11

^[1] 整形装具＝手足や胴体の安定化、緩和、固定、調節、矯正に用いられる整形器具

^[2] 専門技能者とは、適用される国または機関の規則およびその他の要件に従って、整形外科用補助具のマッチングおよび使用指導を行う権限を有するすべての人を指します。メーカーとしては、そのような人物は、整形外科のトレーニングを受けているか、それに匹敵する技術習得しており、整形外科のインフラを持っていることを強く推奨します。

소중한 고객 여러분,

Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 대단히 감사합니다. 여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 바우어파인트는 매일 최선을 다하고 있습니다. 이 사용설명서를 주의 깊게 읽고 유념 하시십시오. 문의 사항이 있으시면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

용도

LordoLoc은 의료 기기입니다. 본 제품은 요추의 안정과 부담을 완화하기 위한 보조기* 로 신축성 벨트가 포함되어 있습니다.

적응증

- 전반적인 요추부 통증 (급성 및 만성)
- 척추뼈의 중등도 퇴행 / 근육 부전증

사용 시 발생할 수 있는 위험

△주의 유의사항

- LordoLoc은 의사의 지시 하에 착용해야 하는 제품입니다. LordoLoc은 사용 설명서의 설명에 따라 명시된 적용 대상에만 착용해야 합니다.
- 티셔츠나 속옷 위에 본 제품을 착용하십시오.
- LordoLoc은 자격을 갖춘 전문가가 환자에 맞게 조정해야 합니다. 그래야만 이 보조기의 효능과 착용감이 최대한 보장될 수 있습니다.
- 올바르게 사용하지 않았거나 본래의 용도와 다르게 사용한 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.
- LordoLoc을 무단으로 변경해서는 안 됩니다.
- 타 제품과 함께 사용할 때에는, 반드시 사전에 담당 의사와 상의해야 합니다.
- 제품에 유문이나 산성 물질을 함유한 치료제, 연고, 로션 등이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 불만 사항이 있는 경우 먼저 제품 구매처에 문의하십시오. 깨끗하게 세탁된 제품만 처리해 드릴 수 있습니다.
- 신체 전반에 대한 부작용은 지금까지 알려지지 않았습니다. 이는 올바른 사용 / 착용을 전제로 한 것입니다. 보조대와 보조기 등 신체 외부에 착용하는 보조기를 너무 조이게 착용할 경우 국소 압박 현상이 생기거나 드물게는 지나가는 신경이나 혈관이 눌릴 수 있습니다.
- 따라서 불편한 압박감이 느껴지는 경우, 보조기의 위치를 점검하고 이와 관련하여 일반적인 취급에 대해 전문가에게 문의하시기 바랍니다.
- 주의: 벨트, 텐션 및 잠금 시스템을 느슨하게 하거나 제품을 벗는 경우, 또는 설정된 운동 제한을 조절하는 경우 치료가 필요한 신체 부위에 치료/보조가 충분하지 않을 수 있습니다. 이 경우, 특히 해당 신체 부위에 대한 부담을 방지하십시오.
- 제품 사용과 관련하여 부정적인 변화가 있거나 통증이 심해지는 것을 느끼면 사용을 중단하고 즉시 의사에게 문의하십시오.

금기사항

임상적으로 유의미한 과민 반응은 지금까지 발견되지 않았습니다. 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분히 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.

- 치골 부위에 피부병이 있거나 피부에 상처가 있는 경우, 특히 염증이 발생하거나 흉터가 터져 발결게 부어 오르고 열이 나는 경우
- 감각 장애
- 심장과 폐 성능의 심각한 제약(보조기를 착용하고 심한 신체 활동 시 혈압 상승 위험)

사용 방법

전문가 2 지침

필요한 경우 바를 조정할 수 있습니다.

LordoLoc 착용

- 막대기가 등 중앙에 위치하도록 보조기를 신체 주위에 놓습니다. 이때 신축성 벨트가 위에 있어야 합니다^①.
- 잠금 장치의 좌우에 있는 손고리에 손가락을 밀어 넣고 보조기를 앞으로 고르게 당깁니다^②.
- 조임 장치 왼쪽 절반을 복부에 대고 누른 다음 고정될 때까지 최대한 오른쪽 절반을 당깁니다^③.
- 조임 장치 고정 시, 손가락을 왼손 고리에서 먼저 뺀 다음에 오른손 고리에서 빼십시오^④.
- 상부 벨트의 양 끝을 앞으로 당겨, 개별적으로 원하는 수준의 힘을 유도하여 압박을 보장합니다^⑤.
- 그다음 기본 조임 장치에 상부 벨트의 끝을 고정하십시오^⑥.
- 벨크로 밴드가 옷이나 피부에 닿는 것을 방지하기 위해 벨크로 밴드면 전체가 제품 위에 고정되어 있는지 확인하십시오.

세척상의 주의사항

중성 세제 및 세탁망을 사용하십시오. 벨크로 조임 장치의 기능을 오랫동안 유지하고 손상을 방지하려면 세탁하기 전에 벨크로 조임 장치를 달아 주는 것이 좋습니다. 제품을 열기/냉기에 직접적으로 노출하지 마십시오. 제품 위쪽

가장자리에 있는 라벨의 유의사항을 준수하십시오. 정기적인 관리를 통해 효과가 극대화됩니다.

착용 위치

해당 관측중(요추). 용도를 참조하십시오.

유지 관리 정보

제품을 올바르게 취급하고 관리할 경우 유지 관리가 별도로 필요하지 않습니다.

제품의 조립과 착용 안내

LordoLoc은 바로 사용할 수 있는 상태로 제공됩니다.

기술 제한 / 수치

LordoLoc은 신축성 벨트가 추가로 포함된 니트 직물로 구성되어 있습니다. 본 보조기의 등 쪽 부위는 코르셋 바로 보강되어 있습니다. 적용 범위를 확장하기 위해, 확장 잠금장치를 사용할 수 있습니다.

재사용에 관한 안내

본 제품은 환자 한 명에 대한 개별적인 치료를 위한 제품입니다.

보증

제품 구매 국가의 법률 규정이 적용됩니다. 해당 되는 경우, 판매업체와 구매자 사이의 특정 국가별 보증 규정이 적용됩니다. 보증 청구를 하는 경우, 가장 먼저 제품을 구입한 곳에 직접 문의하십시오. 제품을 직접 변경하지 마십시오. 이러한 변경은 전문가²에 의해 수행되는 개별적인 조정에 특히 적용됩니다. 당사의 사용 및 취급 시 주의사항을 따르십시오. 이는 당사의 다년간의 경험을 바탕으로 하고 있으며, 또한 의학적으로 효과적인 제품의 기능을 오랜 시간 보장합니다. 최적의 상태로 기능하는 보조기만이 치료에 도움이 될 수 있습니다. 또한 지침을 준수하지 않는 경우 보증이 제한될 수 있습니다.

제품 보증 안내

전문가²가 아닌 이상, 자가 진단이나 자가 치료를 하지 마십시오. 당사의 의료기기를 처음 사용하기 전에 적극적으로 의사나 전문가²의 조언을 받으십시오. 이는 당사 제품이 귀하의 신체에 미치는 영향을 평가하고, 필요한 경우 개인 상태로 인해 사용 시 발생할 수 있는 위험을 판단할 수 있는 유일한 방법입니다. 전문가²의 조언과 문서 / 또는 요약을 포함한 온라인 프래젠테이션(예: 이미지, 그래픽 등 포함)의 모든 지침을 준수하십시오. 전문가²와 상담 후 의문 사항이 있는 경우, 담당 의사, 판매처 또는 당사에 직접 문의해 주십시오.

고지의무

현지 법률에 정해져 따라 사용자는 본 의료기기를 사용하면서 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 현지 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오.

폐기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

醫猿 療碟

스테인리스, 폴리아미드(PA), 폴리우레탄(PUR), 면(CO), 폴리에틸렌(PE), 스텐덱스(EL), 비스코스(CV), 폴리에스터(PES), 열가소성 폴리우레탄(TPU)

 – Medical Device (의료 기기)

 – DataMatrix의 UDI 식별자

작성일: 2025-11

^[1] 보조기 = 팔다리나 몸통을 안정화, 지탱, 고정, 가이드하거나 교정하기 위한 정형외과용 보장구

^[2] 전문가란 현행 국가 또는 제도 규정 및 기타 규정에 따라 사용자를 위해 정형외과용 보조기기를 조정해 주고 사용법을 안내할 수 있는 권한을 부여 받은 사람을 말합니다. 당사는 제조사로서 그러한 사람이 정형외과 기술을 교육 받거나 정형외과 기술 인프라 등의 비교 가능한 역량을 취득 및 보유하도록 권장합니다.

组装及装配说明

LordoLoc 产品以开箱即可使用的状态发货。

技术数据 / 参数

LordoLoc 由一块针织物及附加的紧束带组成。该矫形器在背部区域使用了紧身衣进行增强。为扩大作用范围，可以使用搭扣延长件。

重复使用提示

本产品仅供一位患者专用。

质保

(质保说明) 遵守产品购买地区或国家的相关法律规定。如有必要，则经销商和购买方之间地域性特殊的质保规定同样适用。如需质保，请首先直接联系您产品的直接经销商。

请不要擅自对产品进行改造。这项要求尤其针对需要经专业人员根据特点进行调整的情况。请遵守我们的使用和保养提示。上述提示以我们多年的经验为基础，并能确保我们医疗产品的功能长期有效。因为只有功能良好的辅助设备才能为您提供支持。

此外，如不遵守本条提示，可能导致质保受限。

责任提示

除非您是医疗专业人员²，否则请勿自行诊断或自行治疗。首次使用我们的医疗器械前，请务必主动征求医生或专业人员² 的意见，因为只有这样才能评估出我们的产品对您身体的影响，才能在必要时基于您的个人体质确定产品的使用风险。请听从该专业人员² 的建议，以及本资料 / 或其线上说明书中的所有提示，也包括其中的摘录内容 (包括: 文本、图片、图表等)。
咨询专业人员² 后，如果仍有疑问，请联系医生或经销商，或直接联系我们。

申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给主管的政府机构。我方联络方式参见本手册背面。我方联络方式参见本手册背面。

废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

材料组成

不锈钢, 聚酰胺 (PA), 聚氨酯 (PUR), 棉花 (CO), 聚乙烯 (PE), 弹性纤维 (EL), 人造丝 (CV), 聚酯 (PES), 热塑性聚氨酯 (TPU)

 MD – Medical Device (医疗器械)
 UDI – 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

发布日期: 2025-11

中文 zh

尊敬的顾客：

非常感谢您选择 Bauerfeind 的产品。

我们始终致力于不断改善产品的疗效，因为您的健康是我们最深切的追求。请严格遵守本使用说明中的规定和专业人员的提示。如有疑问，请咨询您的主治医生或专业商店。

用途

LordoLoc 为一款医疗器械产品。该产品为一款用于稳定腰椎和减轻腰椎负荷的带有紧束带的矫形器¹。

适应症

- 腰椎区域的一般疼痛症状（急性和慢性）
- 中度脊柱退变/肌体功能不全

使用风险

⚠️ 重要提示

- LordoLoc 是一款必须遵循医嘱并在医生的指导下穿戴的产品。请务必根据本使用说明并针对列出的适应症穿戴和使用 LordoLoc。
- 本产品应穿在 T 恤或内衣衣物的外面。
- LordoLoc 必须由专业人员² 对患者进行适当的调适。只有这样，才能保证本矫形器的最大疗效以及穿戴时的舒适度。
- 因使用本产品不当造成的后果，本公司不承担责任。
- 请勿擅自改动本产品。如不遵守此规定，可能会影响产品疗效，我们不对此承担产品责任。
- 若要与其它产品组合使用，请务必事先咨询主治医生。
- 避免本产品与油性物质，酸性物质，药膏以及化妆品接触。
- 请直接联系您购买医疗产品的专业商店进行索赔。请注意：只有已清洁的商品才能得到相关处理。
- 尚未有损害身体的不良反应报告。前提是—一定要按规定正确地使用/ 穿戴本产品。所有外用/ 外穿的辅助器具 (包括支具和矫形器) 不能绑得太紧，否则有可能导致局部血液循环不畅，个别情况下还可能会引起血管或神经收缩。
- 因此，当产品压力过大引起不适时，请您检查辅助器具的位置是否正确，并就此问题 (其他常规的使用方面问题亦可) 咨询专业人员。
- 注意：在绑带、紧束系统或锁定系统松动、脱下本产品、设定好的运动限制结构发生偏移错位的情况下，产品将无法对需要治疗的身体部分发挥充分疗效/ 提供充足防护。在此情况下请特别注意避免对相应的身体部位施加负荷。
- 请确认身体是否因使用本产品而出现负面反应或疼痛加剧，如有此类情况，请停止使用并立即就医。

禁忌症

尚未有过敏性反应的临床报告。对于有如下症状的患者，使用和穿戴此辅助器具前请务必咨询主治医生：

- 穿戴支具的身体部位患有皮肤疾病或存在皮肤损伤 (特别是有炎症时) ；
- 类似地，伤疤出现肿大、发红、发热等症状
- 感觉障碍
- 严重的心肺功能障碍 (穿戴辅助器具和加大身体活动量时存在血压升高的风险)

使用提示

对专业人员² 的提示

如必要，可以对支撑杆进行调适。

穿戴 LordoLoc

- 将矫形器围在身上，让撑条位于背部正中。此时，紧束带在上方 **❶**。
- 将双手手指分别伸入左右两部分尼龙搭扣的拉祥中，均匀用力将矫形器向前拉 **❷**。
- 将左半搭扣按在腹部上，再用力拉右半搭扣，直至两部分重叠并能粘上 **❸**。
- 粘好以后，先抽出左侧拉祥内的手指，再抽出右手手指 **❹**。
- 双手分别抓住箍带的两端向前拉，适当施加力度来增大压迫 **❺**。然后将上箍带的两端紧紧粘到底部尼龙搭扣上 **❻**。要注意将整个粘扣置于产品上面，不要让粘扣带接触到衣服或皮肤。

护理须知

请使用柔和的洗涤剂 and 洗涤用网袋。为避免搭扣损坏以及长期保持良好的粘扣性能，建议清洗前扣好搭扣。切勿将本产品直接暴露于高温/低温环境。请遵守产品上方边缘的水洗标签上的提示。定期护理以确保最佳的使用效果。

使用部位

根据适应症（腰椎）进行使用 请参见“用途”。

维护提示

只要正确使用并进行适当的护理，本产品无需进行其他保养。

عربي ar

عميلنا العزيز، عميلتنا العزيزة،

شكراً جزئياً لاختيارك أحد منتجات Bauerfeind.

نحن نعمل بومئاً على تحسين الفعالية الطبية لمنتجاتنا، وذلك لأنّ صحتك عزيزة على قلوبنا. نرجى مراعاة المواصفات الواردة في إرشادات الاستعمال هذه والتعليمات من الموظفين المتخصصين جيّداً. إذا كانت لديك أية أسئلة يرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريت منه المنتج.

الغرض من الاستعمال

LordoLoc هو منتج طبي. وهو عبارة عن جهاز تقويمي¹ يعمل على زيادة استقرار العمود الفقري القطني ويخفف العبء عنه باستخدام أحزمة شد.

دواعي الاستعمال

- حالات الألم العامة في نطاق العمود الفقري القطني (الحادة والمزمنة)
- التنكس متوسط الشدّة / القصور العصلي للعمود الفقري

مخاطر الاستعمال

⚠️ إرشادات هامة

- دعامة LordoLoc هي منتج يجب ارتداؤه تحت الإشراف الطبي. ويجب ارتداء دعامة LordoLoc طبقاً للتعليمات الواردة في إرشادات الاستخدام وفي مجالات الاستعمال المذكورة.
- ينعين ارتداء المنتج عن تي شيرت أو قميص داخلي.
- تطلب صمادة LordoLoc التهئية المؤقّلة والفردى على المريض بإشراف طاقم من موظفين متخصصين². وتمثل هذه الطريقة الوحيدة التي يمكن من خلالها ضمان تحقيق القدرة الأدائية الكاملة لجهاز التقويم وضمان الراحة المتالية عند الارتداء.
- لا تتحمل الشركة المنتجة أية مسؤولية عن المنتج في حالة استخدامه بشكل خاطئ أو في غير الغرض المخصص له.
- يحظر إجراء تعديلات غير مصرح بها على دعامة LordoLoc.
- ينعين عليك عدم عمل أية توليفة مع منتجات أخرى قبل استشارة الطبيب المعالج أولاً.
- يرجى عدم ترك المنتج في حالة تلامس مع مواد حاملة للدهون أو الأحماض أو المراهم أو المستحضرات.
- في حالات الشكاوى، رجاء توجّه مباشرةً فوراً إلى الشخص الذي اشتريت منه المنتج. ونوجه عنايتكم إلى أن البضائع النظيفة وحدها هي التي سيتم التعامل معها.
- الأثار الجانبية التي تؤثر على العضو غير معروفة حتى الآن. يُستنظر الاستخدام/ الارتداء السليم للمنتج. جميع الأدوات الطبية المُساعدة التي يتم ارتداؤها على الجسم – الضمادات والأجهزة التقويمية – قد تؤدي في حالة المبالغة في إحكام ربطها إلى حدوث حالات من الضغط الموضعي، وقد تؤدي في حالاتٍ نادرة إلى اختناق الأوعية الدموية أو الأعصاب.
- لذا، تحقق من موضع المساعدة إذا شعرت بضغط غير مريح وأسأل الموظفين المتخصصين عن هذا بالإضافة إلى أسئلة المعالجة العامة.
- احترس: في حالة فك الأحزمة وأنظمة الشد والقفل أو طلع المنتج أو تعديل حدود الحركة، لا توجد رعاية كافية/ حماية غير كافية لعجز الجسم الذي يحتاج إلى العلاج. في هذه الحالة على وجه الخصوص، تجنب أي ضغط على هذا الجزء من الجسم.
- إذا لاحظت أي تغيرات سلبية أو أعراض متزايدة فيما يتعلق باستخدام المنتج، فتوقف عن استخدامه وتوجه إلى طبيبك في الحال.

موانع الاستعمال

فرط الحساسية لبعض الأمراض غير معروفٍ جالئاً. في حالة وجود أيّ من الأعراض المرضية التالية، يجب استشارة الطبيب أولاً قبل ارتداء مثل هذه الوسيلة المساعدة واستعمالها:

- وجود أمراض وإصابات جلدية في ذلك الجزء من الجسم الذي تُلبّس عليه الدعامة، وخاصة عند وجود أعراض التهابات؛ وكذلك وجود آثار ندبات مع تورم واحمرار
- وارتفاع في درجة الحرارة
- وجود اضطرابات حسية
- وجود قيود شديدة في وظائف القلب أو الرئة
- (وجود خطر لارتفاع ضغط الدم في حالة ارتداء هذه الأداة الطبية المساعدة وأداء نشاط بدني مجهّد)

إرشادات الاستعمال

إرشادات لأفراد يتكّم معك²

افي حالة الضرورة، يمكن مواءمة العنصر:

ارتداء دعامة LordoLoc

- وضع المقوام حول الجسم، بحيث تتوضع العنصريّ في منتصف الظهر. وتكون أحزمة الضغط أثناء ذلك في الأعلى **❶**
- أدخل الأصابع في جيوب اليدين المخصصة لذلك على جانب الأيمن والأيسر لأداة التنبيت واسحب المقوام إلى الأمام بشكل متساوٍ **❷**
- اضغط النصف الأيسر من أداة التنبيت على البطن واسحب النصف الأيمن من أداة التنبيت، إلى أن يتم تثبيت لاصقة فيلكرو **❸**
- أثناء اللصق، قم بإخراج أصابعك من حلقة اليد اليسرى أولاً، ثم من حلقة اليد اليمنى **❹**
- اجذب كلنا نهايتيّ الحزام العلويّ باليدين إلى الأمام، واستخدم أثناء ذلك القوة المرغوبة بصورة قردية لتقوية الضغط **❺**

ثمّ الصق نهايتيّ الحزام العلويّ على أداة التنبيت الأساسية **❻**.
وتُراعى أثناء ذلك أن توضع السطح الملتصق بالكامل على المنتج، لاستبعاد أيّ تلامس لأشرطة فيلكرو اللاصقة مع الملابس أو الجلد.

إرشادات التنظيف

نرجى استعمال منظف لطيف وشبكة غسيل.
حفاظًا على السلامة الوظيفية لاصق فيلكرو لفترة طويلة ونجبتًا لوقوع أضرار، نوصي أيضًا بغلق لاصق فيلكرو قبل الغسل.
لا تعرض المنتج أبدًا للحرارة/ البرودة المُباشرة. نرجى مراعاة الإرشادات المدونة على الملصق المخيط بالحافة العلوية للمنتج الخاص بك.
العناية المنتظمة تُحقّق فعالية مثالية.

موضع الاستعمال

وفقًا لما تم إيضاحه في دواعي الاستعمال (العمود الفقري القطني)، انظر الغرض من المنتج.

إرشادات الصيانة

لن يحتاج المنتج عمليًا إلى صيانة في حالة استخدامه والعناية به بشكل سليم.

إرشادات التركيب والتجميع

يتم توريد الدعامة LordoLoc بحيث تكون جاهزةً للاستعمال.

البيانات الفنية/ البارامترات

يتكون LordoLoc من نسج مزدو بأحزمة شد إضافية. ويُقوّي هذا الجهاز التقويمي بعنصر كورسيه في منطقة الظهر. يمكن استخدام تمديد وسيلة الغلق لتوسعه المحيط.

إرشادات خاصة بإعادة الاستعمال

المنتج مخصص للعناية بمرضى واحد فقط بشكل فردي.

الضمان

تسري على المنتج اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. وتسري بين التجار والعلماء القواعد المنظمة للضمان في البلد المُنْعَي، طالما كان اللجوء إليها ضروريًا. وفي حال طلع اللجوء إلى الضمان، رجاء توجّه مباشرةً فوراً إلى الشخص الذي اشتريت منه المنتج.
فصلًا، لا تُدجّل أي تغييرات في المنتج من تلقاء نفسك. وهذا يسري بشكل خاص على المواصفات المفردة التي يجريها الطاقم المختص².
يرجى اتباع تعليماتنا للاستخدام والعناية، لأن هذه الإرشادات تعتمد على خبراتنا الممتدة على مدى سنوات طويلة وتؤمّن وظائف منتجنا الفعالة طويًا لوقت طويل. وذلك لأن الأدوات الطبية التي تعمل بشكل مثالي فقط، هي ما يمكنها تقديم الدعم لك. علاوةً على ذلك، فإن عدم مراعاة الإرشادات يمكنه أن يقيّد الضمان.

إخلاء المسؤولية

لا تقع بالتشخيص الذاتي أو العلاج الذاتي إذا كنت موظف متخصص². قبل استخدام منتجنا الطبي لأول مرة، أبحث بنشاط عن مشورة طبيب أو موظف متخصص² لأنّ هذه هي الطريقة الوحيدة لتقييم تأثير منتجنا على جسمك، وإذا لزم الأمر، لتحديد أي مخاطر للاستعمال تنشأ عن نبيتك الشخصية. اتبع نصائح الموظف المختص² بالإضافة إلى جميع الإرشادات الواردة في هذا المستند/ أو عرضه التقديمي عبر الإنترنت – بما في ذلك الملاحظات – (أيضًا: النصوص والصور والرسومات وما إلى ذلك). إذا كانت لديك أي شكوك بعد استشارة الموظف المتخصص² فُرجى الاتصال بطبيبك أو التاجر أو الاتصال بنا مباشرة.

واجب التبليغ

وفقًا للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم - دون تأخير - بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا الجهاز الطبي.
بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.
بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد انتهاء الاستخدام وفقًا للوائح المحلية.

تكوين المواد

قودًا مقاوم للصدأ، متعدد الأميد (PA)، بولي يورثين (PUR)، قطن (CO)، بولي إيثيلين (PE)، إيلاستان (EL)، فيسكوز (CV)، بوليستر (PES)، بولي يورثين لدائن حرارية (TPU)

 MD – Medical Device (جهاز طبي)
 UDI – معرّف DataMatrix مثل UDI

تاريخ إصدار المعلومات: 2025-11

^[1] الجهاز التقويمي = وسيلة مساعدة تقويمية تُستخدم لتنبيت الجذع أو الأطراف، أو تخفيف الضغط عنها، أو إراحتها، أو التحكم فيها، أو تصحيحها
^2 الموظف المتخصص هو كل شخص مسموح له وفقًا للوائح الحكومية المطبقة أو التنظيميات المؤسساتية وغيرها من القواعد التنظيمية، بالمواثمة والتوجيه عند استخدام أدوات المساعدة الطبية الخاصة بتقويم العظام. بصفتنا الشركة المصنعة، نوصي بشدة أن يكون لدى مثل هذا الشخص تدريب على تكنولوجيا تقويم العظام أو لديه مهارات مكتسبة مماثلة، بالإضافة إلى ضرورة أن يكون لديه المعلومات الأساسية المتعلقة بتكنولوجيا تقويم العظام.

